

Н.В. БАСКО

РУССКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В СИТУАЦИЯХ

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ПО РУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ И РАЗВИТИЮ РЕЧИ



B1

Н.В. БАСКО

РУССКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В СИТУАЦИЯХ

Учебное пособие
по русской фразеологии
и развитию речи



МОСКВА
2011

УДК 808.2(075.8)-054.6

ББК 81.2Рус-96

Б27

Научные рецензенты:

д-р. филол. наук, профессор Московского государственного

педагогического университета *В.И. Зимин*

канд. филол. наук, доцент Московского государственного

лингвистического университета *Г.В. Клименко*

Баско, Н.В.

Б27 **Русские фразеологизмы в ситуациях: учебное пособие по русской фразеологии и развитию речи / Н.В. Баско. — М.: Русский язык. Курсы, 2011. — 160 с.**

ISBN 978-5-88337-245-1

Цель пособия — познакомить иностранных учащихся с наиболее употребительными фразеологическими оборотами русского языка и научить правильно их использовать.

В книге представлено свыше 280 фразеологических оборотов русского языка, объединённых по тематическому принципу. Тематика уроков определяется типичными ситуациями общения, в которых русские люди традиционно используют фразеологические обороты. Система учебных заданий нацелена на усвоение теоретического материала. Задания даются по принципу нарастающей сложности.

Пособие адресовано иностранным студентам и стажёрам, изучающим русский язык и литературу, а также может быть интересно и полезно для иностранных преподавателей русского языка и литературы, для иностранных переводчиков и журналистов, работающих в России.

ISBN 978-5-88337-245-1

© Издательство «Русский язык». Курсы, 2011

© Баско Н.В., 2011

Репродуцирование (воспроизведение) данного издания любым способом без договора с издательством запрещается.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемое учебное пособие предназначено для иностранных студентов продвинутого этапа обучения (В1), изучающих русский язык и русскую литературу и уже владеющих базовыми знаниями, то есть основами русской лексики и грамматики. Цель книги — помочь иностранным учащимся в овладении наиболее трудной, но чрезвычайно употребительной частью лексического состава русского языка — фразеологией.

Важность этого обусловлена высокой активностью употребления фразеологизмов как в устной, так и письменной русской речи. В наше время правильное понимание материалов СМИ, произведений художественной литературы, полноценная коммуникация на русском языке становятся затруднительными без знания наиболее употребительных фразеологических оборотов. Иными словами, незнание фразеологизмов создаёт предпосылки для коммуникативных ошибок и неудач в общении иностранцев на русском языке.

Актуальность предлагаемого учебного пособия связана также с тем, что большинство учебников русского языка, изданных для иностранных учащихся, основано на стилистически нейтральной, «чистой» русской лексике, далёкой от живой речи носителей языка. В результате у учащихся образуется разрыв между теоретическими знаниями и реальной практикой общения на русском языке. Наша задача — решить эту проблему: познакомить иностранных студентов с наиболее употребительными русскими фразеологизмами, их значением, ситуацией употребления, научить видеть фразеологизмы в художественных текстах и материалах СМИ, правильно употреблять в речи.

В учебном пособии представлено свыше 280 русских фразеологизмов, наиболее употребительных в современной речи и объединённых по тематическому принципу. В каждом из 12 уроков (первый из них — теоретический) рассматриваются фразеологические обороты конкретной темы. Тематика уроков определяется различными ситуациями общения, в которых русские люди традиционно используют фразеологию — описание внешности и характера человека, обозначение расстояния

и характеристика места, обозначение времени, обозначение количества, оценка качества предмета и т.д.

Урок начинается с представления наиболее употребительных фразеологических оборотов данной тематики, объясняются их значение и особенности употребления в речи (стилистическая характеристика, грамматические особенности, синтаксическая сочетаемость). В большинстве уроков фразеологизмы даются по принципу антонимии, противоположности — одного из существенных уровней лексико-семантической системы языка. В основе этого противопоставления лежит ассоциация по контрасту предметов, действий, качеств и признаков. В повседневной жизни подобные оценки квалификации привычны: высокий — низкий (рост), дорогой — дешёвый (журнал), лёгкий — тяжёлый (груз), горячая — холодная (вода).

За теоретической частью следуют практические задания на усвоение теоретического материала. Система заданий во всех темах унифицирована и построена по принципу возрастающей сложности: она начинается с языковых заданий в форме теста и заканчивается коммуникативными заданиями на составлении диалогов, типичных для различных ситуаций общения, а также заданий на анализ художественного текста или статьи из периодического издания на предмет выявления и характеристики содержащихся в них фразеологических оборотов. В качестве учебных текстов предлагаются фрагменты произведений известных русских писателей конца XX — начала XXI в. и публикации современных СМИ. Как правило, они даются в сокращённом виде.

Задания на анализ художественного текста являются наиболее сложными, поэтому их выполнение факультативно и определяется преподавателем, который исходит из уровня общей языковой подготовки учащихся в группе.

Языковое содержание учебного пособия ориентировано на современный дискурс. Фразеологизмы любого языка отражают характер образного мышления народа, тесно связаны с культурой, историей, традициями народа, поэтому в заданиях в рамках изучаемой темы уделяется внимание сопоставлению фразеологических оборотов русского языка с фразеологическими оборотами родного языка.

Учебное пособие содержит приложение — «Словарь наиболее употребительных фразеологических оборотов русского языка», представленных в книге. В Словаре русские фразеологизмы располагаются в алфавитном порядке, даётся объяснение их значений, указывается лексическая и синтаксическая сочетаемость, даны стилистические пометы, отражающие особенности их употребления в речи, а также пометы, отражающие эмоциональную, выразительную оценку, свойственную

тому или иному фразеологизму. Например: говорится с одобрением, с иронией, с сочувствием и др.

Материалы учебного пособия использовались и прошли проверку на семинарских занятиях по русской фразеологии и на практических занятиях по развитию речи с иностранными студентами и стажёрами гуманитарных факультетов МГУ им. М.В. Ломоносова (2005–2010 гг.)

Автор выражает глубокую благодарность доктору филологических наук, профессору Московского государственного педагогического университета В.И. Зимину и кандидату филологических наук, доценту кафедры русского языка для иностранных учащихся Московского государственного лингвистического университета Г.В. Клименко за ценные замечания и рекомендации, способствовавшие усовершенствованию учебного пособия.

Стилистические пометы

Книжн. — **книжное.** Означает, что фразеологический оборот характерен для письменного, книжного изложения, обычно встречается в письменной речи: в газетных и научных статьях. Он также используется в разговоре, который проходит в официальной обстановке, касается политических или научных вопросов, а разговор ведут люди образованные.

Нейтр. — **нейтральное.** Означает, что фразеологический оборот соответствует нормам русского литературного языка и нейтрален по стилю. Он используется в разговоре, который происходит в стилистически нейтральной ситуации и носит чисто информативный характер (сообщение информации). Отношения между участниками разговора не важны: это могут быть люди незнакомые или хорошо знакомые.

Разг. — **разговорное.** Означает, что фразеологический оборот характерен для обиходной разговорной речи. Он используется в разговоре, который проходит в неофициальной, свободной обстановке, чаще в бытовой ситуации. Обычно участники разговора хорошо знакомы друг с другом.

Прост. — **просторечное.** Означает, что фразеологический оборот характерен для нелитературной разговорной речи. Он используется в разговоре, который проходит в непринуждённой обстановке, а участники разговора находятся в отношениях настолько близких, что говорят свободно, раскованно, не стесняясь.

Что такое фразеологический оборот

Часто, когда вы читаете произведение художественной литературы на русском языке, статью в газете или журнале или когда слышите разговор русских людей, вы встречаете слова, вроде бы хорошо знакомые, но что-то не так, что-то не совсем понятно, что-то логически не сходится. В таких случаях скорее всего вам встретился фразеологический оборот (фразеологизм). Это особенное образное выражение русского языка, придающее речи яркость, эмоциональность, выразительность, обычно знакомое всем русским и часто употребляемое ими.

Отличие фразеологического оборота от слова

Фразеологический оборот, как и слово, выполняет в языке номинативную (назывную) функцию и одновременно характеризует предмет.

Но, в отличие от слова, структура фразеологизма сложная. Фразеологизм — это сочетание слов, он состоит как минимум из двух компонентов, но может включать и три, и четыре, и пять. Например: *валять дурака* — «бездельничать», *жить как кошка с собакой* — «ссориться, конфликтовать», *переливать из пустого в порожнее* — «заниматься пустыми, бесполезными разговорами». Фразеологический оборот воспроизводится в речи в виде готового комплекса, целиком, а не по его отдельным компонентам-словам.

Но главное отличие фразеологического оборота от слова заключается в особенностях его семантики.

Слово в языке может иметь прямое и переносное, образное значение. Например, слово *осёл* в прямом значении — это «животное с длинными ушами из семейства лошадей». В русском языке это слово имеет также переносное, образное значение: *осёл* — это «упрямый и глупый чело-

век». В отличие от слова, значение фразеологизма всегда переносное, метафорическое, образное. Смысл фразеологического оборота невозможно понять, исходя из суммы значений составляющих его компонентов. Оно идиоматично, скрыто. Например: фразеологический оборот **кот наплакал** означает «очень мало», фразеологический оборот **кормить завтраками** означает «обещать и не выполнить обещания», фразеологизм **делать из мухи слона** означает «сильно преувеличивать что-либо».

Известный учёный-лингвист В.М. Мокиенко даёт следующее научное определение фразеологическому обороту: «*Фразеологизм — это особая языковая единица, которой свойственны: раздельнооформленность, относительная устойчивость, воспроизводимость в готовом виде, семантическая целостность и экспрессивность*» (1989 г.).

Отличие фразеологического оборота от словосочетания

Фразеологический оборот имеет «скрытый» смысл, «скрытое» значение. Носители языка знают, понимают этот «скрытый» смысл фразеологизмов, а для иностранцев — это всегда лингвистическая загадка, секрет. Именно поэтому фразеологические обороты — наиболее сложная в семантическом отношении группа языковых единиц для иностранных учащихся. Фразеологизмы вызывают трудности у иностранцев при чтении художественных текстов, газет, журналов, материалов Интернета на русском языке, при общении с русскими. Чтобы правильно понимать разговор русских людей и содержание материалов СМИ, нужно знать самые употребительные фразеологические обороты русского языка, их значение и ситуацию, в которой они употребляются. Это поможет вам разгадать загадки, секреты русского языка и чувствовать себя уверенно и комфортно, общаясь с русскими.

Иногда фразеологизмы по составу, по форме сходны с простыми сочетаниями слов, которые употребляются в своём прямом, главном значении. И тогда только *ситуативный контекст*, а также знание синтаксических связей отдельных слов и знание синтаксических связей фразеологизма (употребление определённых предлогов и форм слова) помогает понять, что́ перед нами — фразеологический оборот или сочетание слов в прямом значении.

Например, в русском языке есть фразеологический оборот **махнуть рукой на кого, на что**, который означает «перестать обращать внимание на что-либо, перестать заниматься чем-либо». *Пример*: Сын махнул рукой на учёбу, пропускал лекции, бросил университет и не получил диплом. Но глагольное словосочетание **махнуть рукой** существует в русском языке и в прямом значении: «сделать определённое движение рукой вверх,

сделать взмах рукой». *Пример:* Прохожий, который стоял на дороге, махнул рукой, и такси остановилось. Таким образом, образные выражения — фразеологизмы — нужно отличать от простых словосочетаний, употребляемых в прямом значении.

Происхождение образных выражений

Большинство слов, входящих в состав русских фразеологизмов, знакомы, известны всем, но иногда в состав фразеологических оборотов входят слова *устаревшие*, не употребляющиеся в современном русском языке и непонятные даже многим русским людям. Значение этих слов знают лингвисты, которые занимаются этимологией (происхождением) слов и выражений в языке. Например, фразеологизм *бить баклуши*, означающий «бездельничать», знает каждый русский человек. Но что такое баклуши и почему их *бьют* — наверняка знает только специалист по этимологии — науке о происхождении слов и выражений. По мнению учёных-этимологов, происхождение фразеологизма *бить баклуши* связано со старинной народной игрой в городки. «Баклуши» — так русские люди в старину называли небольшие куски дерева. Поставленные в ряд баклуши игроки сбивали деревянной палкой — битой. Такая игра вполне логично представлялась людям забавой, развлечением и поэтому ассоциировалась с бездельем. Получается, что большинство русских активно используют фразеологизмы в своей речи как бы автоматически, произвольно и не задумываются о том, а что же означают отдельные части, компоненты этого образного выражения. Для русских важен общий смысл такого выражения.

Часто у учёных бывают разные точки зрения на то, как, в какой ситуации возникло и стало активно употребляться в речи то или иное образное выражение. Прочитать о происхождении образных выражений русского языка можно в специальных этимологических словарях.

Вы уже поняли, что фразеологические обороты тесно связаны с историей и культурой народа, с его обычаями и традициями. Но часто один язык *заимствует*, берёт *из другого языка* яркое образное выражение и оно начинает употребляться параллельно в двух языках, становится интернациональным. Например, фразеологизм *утечка мозгов* — эмиграция из страны талантливых учёных, специалистов интеллектуальная эмиграция — пришёл в русский язык из английского языка *brain drain*. Фразеологизм *играть первую скрипку* — быть главным в каком-либо деле — пришёл в русский язык из немецкого языка (нем. *Die erste Geige spielen*), как и фразеологизм *ни рыба ни мясо* — посредственный, не-

выразительный, ничем не выделяющийся среди окружающих человек (нем. nicht Fish, nicht Fleisch). Из французского языка пришли фразеологизмы **вставлять палки в колёса кому, чему** — намеренно мешать в каком-либо деле (фр. mettre des batons dans les roués), и **оборотная сторона медали** — противоположная, всегда отрицательная, теневая сторона чего-либо (фр. le revers de medalle).

Иногда у учёных-лингвистов нет единого мнения о том, из какого языка заимствован тот или иной фразеологизм. Например, одни считают, что фразеологизм **положа руку на сердце** — откровенно, искренне — пришёл из немецкого языка (нем. Hand aufs Herz), а другие — что из французского (фр. la main sur son coeur). Фразеологизм **бросать/бросить камешек в чей огород** — делать в чей-либо адрес осуждающие или иронические намёки — существует и во французском (фр. Jeter des pierres dans le jardin de qn) и в немецком языках (нем. Steine in den Garten werfen).

Приведённые примеры свидетельствуют о том, что многие *русские фразеологизмы* возникли не на национальной, а на *общевропейской культурной почве* с помощью древнейших каналов культурной связи — Библии, античной и классической литературы, мифологии, искусства, а также устного общения. Типичным способом заимствования фразеологизма из одного языка в другой является калькирование — заимствование путём буквального перевода каждого компонента, каждого слова, входящего во фразеологический оборот.

Иногда в разных языках наблюдаются одинаковые образные модели, положенные в основу фразеологизма, и тогда иностранные учащиеся сразу узнают его и легко понимают значение такого образного выражения. Подобные факты свидетельствуют о сходстве, одинаковости мышления народов разных национальностей.

Как специфические языковые единицы, отражающие национально-культурную семантику, идиомы всегда представляют не только большой интерес, но и большие трудности для иностранцев. Вот почему правильное понимание содержания художественных текстов, информации из российских СМИ, разговора русских людей в типичных жизненных ситуациях невозможно без знания наиболее употребительных фразеологизмов русского языка.

Фразеологические обороты — обязательная часть лексического и культурного минимума, который необходим для адекватной коммуникации иностранцев на русском языке.

А теперь приступим к выполнению заданий.

1. Ответьте на вопросы.

1. Что такое фразеологический оборот, фразеологизм?
2. Что есть общего у слова и фразеологизма?
3. Чем отличается фразеологический оборот от слова?
4. В чём состоит особенность значения, семантики фразеологического оборота?
5. Почему фразеологизмы наиболее трудны для иностранцев, изучающих другой язык?

2. Прочитайте предложения. Определите, где выделенные словосочетания употребляются в прямом значении, а где — в переносном, являясь фразеологизмами.

1. Всадник мчался на коне по дороге.
— Ты, я слышал, сейчас на коне, дела в фирме идут успешно?
2. — У меня правая рука сильнее, чем левая.
Он сделал карьеру, стал вице-президентом большой компании, правой рукой президента.
3. Сейчас студентам нужно много заниматься, ведь экзамены на носу.
У девушки зелёные глаза, рыжие волосы и на носу веснушки.
4. — Здесь не продаются ни рыба, ни мясо, — это овощной магазин.
— Наш новый начальник ни рыба ни мясо: совсем серая, посредственная личность.
5. Пёс весело бегал под дождём по двору, а потом сел в лужу.
Турист не знал обычаев чужой страны и случайно совершил ошибку — сел в лужу.
6. — Я живу в новом районе города на зелёной улице, где много деревьев и цветов.
В Парламенте новому законопроекту дали зелёную улицу.

3. Прочитайте предложения, в которых содержатся фразеологизмы. Скажите, сколько компонентов входит в состав фразеологизма. Проверьте, употребляются ли в современном русском языке слова, входящие во фразеологический оборот (его компоненты), или они устарели и уже ушли из языка.

1. — Ты точно придёшь завтра, как обещал?
— Конечно, я никогда не бросаю слов на ветер.

2. — Этот студент действительно очень умный?
— Семи пядей во лбу.
3. Он живёт очень далеко от центра города, у чёрта на куличках.
4. Дипломатические переговоры министров двух стран прошли один на один.
5. — Я обещаю больше никогда не опаздывать!
— Мы не верим. Твоим обещаниям грош цена.
6. — Это очень хитрый человек, будь с ним осторожен, держи ухо востро!

4. Давайте поговорим!

Вместе с коллегами по группе составьте четыре коротких диалога, типичных для разных ситуаций общения. Используйте русские фразеологизмы, представленные в первом уроке, которые показались вам наиболее интересными.

5. Давайте сравним!

а) Скажите, есть ли в вашем родном языке фразеологические обороты, похожие по значению на русские фразеологизмы, представленные в первом уроке? Чем они отличаются от русских — общей структурой или словами-компонентами, входящими во фразеологизм?

б) Назовите несколько наиболее употребительных фразеологических оборотов вашего родного языка. Что они характеризуют: качество человека, расстояние или ситуацию? Где обычно в вашем родном языке используются фразеологизмы: в обиходной разговорной речи или в письменной речи — газетных и научных статьях? В каких ситуациях общения обычно используются фразеологизмы вашего родного языка — в непринуждённой, бытовой обстановке среди хорошо знакомых людей или в официальной обстановке при обсуждении политических, профессиональных или научных проблем.

6. Давайте прочитаем!

а) Прочитайте отрывок из рассказа Василия Шукшина «Раскас». Обратите внимание на выделенные в тексте фразеологические обороты. Постарайтесь с помощью контекста определить их значение.

От Ивана Петина ушла жена. Да как ушла!.. Прямо как в старых добрых романах — сбежала с офицером.

Иван приехал из дальнего рейса, загнал машину в ограду, отомкнул избу.. И нашёл на столе записку: «Иван, извини, но больше с таким пеньком я жить не могу. Не ищи меня. Людмила».

Огромный Иван, не оглянувшись, грузно сел на табуретку — как от удара в лоб. Он почему-то сразу понял, что никакая это не шутка, это — правда.

Даже с его способностью всё в жизни переносить терпеливо показалось ему, что этого не перенести: так нехорошо, больно сделалось под сердцем. Такая тоска и грусть взяла... Чуть не заплакал. Хотел как-нибудь думать и не мог — не думалось, а только больно ныло и ныло под сердцем.

Мелькнула короткая ясная мысль: «Вот она какая, большая-то беда». И всё.

Сорокалетний Иван был не по-деревенски изрядно лыс, выглядел значительно старше своих лет. Его угрюмость и молчаливость не тяготили его, досадно только, что на это всегда **обращали внимание**. Но никогда не мог он помыслить, что мужика надо судить по этим качествам — всегда ли он весел и умеет ли складно говорить. «Ну а как же?!» — говорила ему та же Людмила. Он любил её за эти слова ещё больше... и молчал. «Не в этом же дело, — думал он, — что я тебе, политрук?» И вот — **на тебе**, она, оказывается, правда горевала, что он такой молчаливый и неласковый.

Потом узнал Иван, как всё случилось.

Приехало в село небольшое воинское подразделение с офицером — помочь смонтировать в совхозе электроподстанцию. Побыли-то всего с неделю!.. Смонтировали и уехали. А офицер ещё и семью тут себе «смонтировал».

Два дня Иван **не находил себе места**. Пробовал напиться, но ещё хуже стало — противно. Бросил. На третий день сел писать рассказ в районную газету. Он частенько читал в газетах рассказы людей, которых обидели **ни за что**.

Ему тоже захотелось спросить всех: как же так можно?!

б) Прочитайте отрывок из повести Виктории Токаревой «Паша и Павлуша». Обратите внимание на выделенные в тексте фразеологические обороты. Постарайтесь с помощью контекста определить их значение.

Паша и Павлуша дружили с шестого класса, с тринадцати лет, обоих звали Павлами, и, чтобы не путать, одного окликали — Па́ша, другого — Павлу́ша. Так и пошло, и осталось на всю жизнь. Павлуша был красивым ребёнком, потом красивым юношей, а впоследствии красивым мужчиной. У него были чёрные перепутанные волосы, как у сицилийца, ярко-синие глаза и короткие, будто подстриженные зубы. Вообще иметь такие зубы некрасиво. Но у Павлуши этот недостаток выглядел как достоинство, добавляя к его облику отсвет детскости. Павлуше всё **сходило с рук**. Ну что с него возьмёшь? Большой ребёнок.

2005/10-11

Они дружили с упоением. В Паше было то, чего не было в Павлуше, и наоборот. И они дополняли друг друга, как, например, сладость и кислота в антоновском яблоке. После школы вместе подали документы в педагогический. Поступок был один, но причины разные. Паша хотел быть педагогом, а Павлуша боялся конкурса в других вузах. В педагогическом предпочтение отдавалось мальчишкам. Детей Павлуша не любил, называл их «пыль населения». Не то чтобы совсем не любил — пусть будут, но не мешают. <...> Ему просто нужен был диплом, свидетельствующий о высшем образовании, а дальше — хоть в скорняки, хоть в лифтёры. Но одно дело — лифтёр с высшим образованием, другое — просто лифтёр. Лифтёр с образованием — это бунтарь. А просто лифтёр — отбракованный жизнью человек типа пенсионера или выпускника ШД (школы для дураков).

После института Павлуша ушёл в автосервис, любил ковыряться в машинах. И любил деньги, как их там называли — «бабки». Не сами по себе бабки, а то, на что их можно обменять: красивую одежду, технику, еду, женщин и даже общение. Павлуша любил престижные общения, любил известных людей: композиторов, космонавтов. Вокруг них как бы парило облако исключительности, и, подходя близко, Павлуша тоже попадал в это облако, оно касалось его лица живительной прохладой. Павлуша любил хватать своими знакомыми и называл их в глаза и за глаза «Алёша» и «Кеша». Алёша и Кеша действительно охотно общались с Павлушей, но только на территории станции техобслуживания. За её пределы эта дружба не шла. И не то чтобы Павлуша им не подходил. Просто дружба формируется в определённом возрасте, в школьные и студенческие годы. А со временем в человеке что-то затвердевает, становится непластичным, и новые дружбы почти не образуются или образуются с большим трудом. В дружбе, как и в антиквариате, ценится давность.

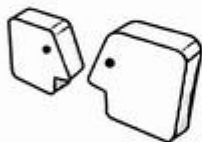
У Павлуши была прекрасная развёрнутая фигура человека, занимающегося спортом.

«Спорт, бизнес и секс» — вот программа среднего американца. Павлуша исповедовал эту же самую программу, уделяя внимание каждому пункту.

<...> В автосервисе Павлуша вырос и уже возглавлял «фирму» — так он называл своё невзрачное строение, стоящее у чёрта на рогах, на выезде из города.

Речевой этикет. Выражения-реплики в разных ситуациях

Давайте вспомним, какие образные выражения-реплики русские люди традиционно употребляют в речи, какие эмоции, чувства они при этом испытывают, кому уместно и вежливо это сказать в разных ситуациях. Другими словами, вспомним типичные образные выражения-фразеологизмы, употребляемые русскими в разных ситуациях общения.



Если русский человек встречается друга или знакомого, которого не видел много лет, с кем давно не встречался, то самое традиционное выражение в такой ситуации — радостное восклицание **сколько лет, сколько зим**, что означает «как давно я тебя не видел!»

Неожиданная встреча

- Здравствуй, Миша! **Сколько лет, сколько зим!**
- Привет, Андрей! Мы, кажется, сто лет не виделись.

Если встречаются человека, которого никак не ожидали встретить здесь, в этом месте, русские с удивлением воскликнут: «**Каким ветром (занесло)?**» или «**Какими судьбами?**» Это означает: «Каким образом ты оказался здесь? Как ты попал сюда?»

Как ты попал сюда?

- ✓ — Андрей! Неужели это ты? **Какими судьбами** в Москве?
- Здравствуй, Миша. Я здесь в командировке, по делам.

А вот о человеке, который пришёл как раз в тот момент, когда о нём говорили, только что вспоминали, русские скажут «лёгко на помине». Это означает «только что мы о тебе говорили, а тут как раз ты и пришёл».

А вот и Андрей

— Я давно не видел Андрея. Что с ним?

— Я тоже давно не встречал его. Ой! Посмотри! А вот и он.

— Только что мы о тебе вспоминали, а тут и ты. Лёгко на помине.

На традиционный после приветствия вопрос: «Как дела?», обычно отвечают: «Хорошо (отлично, прекрасно, замечательно), спасибо». Если дела не очень хороши, ответят, используя фразеологизм так себе, что значит «ни хорошо, ни плохо; средне».

Встреча на улице

— Давно тебя не видел. Как ты живёшь?

— Так себе, в общем нормально.

Встречая у себя в доме гостей, русские приветствуют их словами «добро пожаловать!». Это выражение — приветствие, вежливое приглашение войти, зайти в дом, прийти, приехать куда-либо.

Встреча гостей

— Здравствуйте, проходите. Добро пожаловать к нам в гости!

— Спасибо.

Приглашаю в гости

— Саша, где ты живёшь и работаешь?

— Я живу в Москве. Будете в столице — добро пожаловать ко мне!

Другое вежливое приветствие, приглашение гостям зайти в дом, приехать куда-либо — милости просим (прошу). В отличие от первого приглашения, русские часто употребляют его также, приглашая гостей к праздничному столу.

Приглашение к столу

— Ой! Какой красивый стол! Как много угощений!

— Милости просим к столу, дорогие гости!

Во время обычного обеда в будний (не праздничный) день русские желают друг другу за столом приятного аппетита.

В столовой

- О, вы уже обедаете. Приятного аппетита!
- Спасибо. И тебе также.

✓ А вот за праздничным столом, поднимая бокалы с вином, русские обычно произносят тосты в честь именинника, юбиляра или хозяев дома и говорят «за (ваше, твоё) здоровье!» Это доброе пожелание означает «мы поднимаем бокал и пьём за ваше здоровье».

На дне рождения

- Друзья, я поднимаю этот бокал за именинника. За ваше здоровье, Михаил Сергеевич!
- Благодарю вас.

Когда за столом хозяйка слышит от гостей слова благодарности за угощение, за вкусную еду, она отвечает: «На здоровье!» Это означает: угощайтесь, ешьте, пожалуйста, ещё на здоровье.

Благодарность за обед

- Спасибо за вкусный обед!
- На здоровье!

На свадьбе за столом, приветствуя жениха и невесту, гости кричат: «Горько». В это время жених и невеста, а теперь уже новобрачные (только что официально зарегистрированные муж и жена) должны поцеловаться на глазах у всех гостей. Таков русский свадебный обычай.

Отправляясь в дальний путь, когда вещи уже собраны и можно выходить из дома, и отъезжающие, и провожающие их должны по старинному русскому обычаю присесть на несколько минут, чтобы путь был удачным и лёгким. Человек, покидающий дом гостеприимных хозяев, говорит при прощании не поминайте лихом. Это значит: «вспоминая обо мне, не думайте плохо, простите ошибки, которые я допустил, находясь у вас в гостях».

Провожая друзей в дальнюю дорогу, люди говорят им на вокзале или в аэропорту на прощание доброе пожелание счастливого пути или в добрый путь.

✓ В отличие от пожелания счастливого пути, которое адресуют только отъезжающему, отправляющемуся в поездку, выражение в добрый путь используется также как пожелание успеха в новой жизни, в новой деятельности, в новой работе.

Доброе пожелание

- Ты уезжаешь работать в другой город? **Счастливого пути!**
- Спасибо.

Пожелание успеха

- После университета ты начинаешь работать в известной фирме.

В добрый путь!

- Спасибо.

Провожая лётчиков (и нередко авиапассажиров), чтобы полёт прошёл успешно, им обычно желают лётной погоды и мягкой посадки.

Пожелание успешного полёта

- Сегодня я полечу в Москву.
- Желаю тебе лётной погоды и мягкой посадки!
- Спасибо.

Ну а если между близкими, хорошо знакомыми людьми произошла ссора, и люди расстаются не как друзья, а как враги, то человека могут проводить из дома в порыве раздражения и недобрым пожеланием **скатертью дорога**. Оно означает: «Ты собрался уходить, я только рад этому инисколько не жалею о твоём уходе». Конечно, сказать такие обидные слова можно только хорошо знакомому человеку в бытовой обстановке. Это образное выражение имеет грубый, невежливый оттенок, по своей стилистической характеристике оно просторечное. Интересно, что первоначально, когда-то в старые времена, это образное выражение употреблялось русскими как пожелание счастливого пути.

Когда русский человек очень рассердился на кого-то и хочет грубо выгнать его из своего дома, в порыве гнева и раздражения он скажет **«чтоб духу твоего не было!»** Это выражение категорического требования, чтобы кто-то ушёл. Оно означает: «Уходи прочь! Я не хочу видеть тебя здесь никогда!»

Уходи прочь

- Уходи! — сказала она решительно. — **И чтоб духу твоего в моём доме не было!**
- Выслушай меня. Я не виноват. Произошло недоразумение.

Выражение **ни пуха ни пера!** означает пожелание удачи. Оно обычно используется в ситуации, когда, совершая действие, можно получить

как положительный, так и отрицательный результат. Например, когда человек проходит собеседование при поступлении на работу в фирму (его могут взять, но могут и не взять), или когда человек участвует в конкурсе, и важно выиграть у других кандидатов (он может победить в конкурсе, но могут победить и его конкуренты). Особенно часто употребляются фразеологизм **ни пуха ни пера!** студенты и школьники, когда идут на экзамен. Ответ на это шутивное пожелание — **к чёрту!** Заметьте, несмотря на кажущуюся невежливость этого ответа, он вполне удобный, «официальный», то есть может употребляться даже в разговоре с профессором или с человеком пожилого возраста, который пожелал вам **ни пуха ни пера!** Интересно, что исторически выражение **ни пуха ни пера** возникло в языке охотников как пожелание удачной охоты, высказанное в отрицательной форме, чтобы не «сглазить» (то есть не спугнуть удачу). Поэтому и ответ на это «недоброе» пожелание был соответствующий — **«к чёрту!»**

Встреча перед экзаменом

- ✓ — Куда ты так спешишь, Аня?
- На экзамен. Я очень волнуюсь.
- **Ни пуха ни пера!**
- **К чёрту!**

Только что принявшего ванну или вышедшего из бани человека русские приветствуют словами **«с лёгким паром!»** Это пожелание доброго здоровья.

После ванны

- ✓ — Ты, я вижу, только что из ванной. **С лёгким паром!**
- Спасибо.

Решаясь на трудное дело, связанное с риском (часто финансовым), русский человек обычно после некоторых колебаний и раздумий скажет **«была не была!»** или **«будь что будет!»** Это выражения решимости, готовности ко всему, что бы ни случилось. Они означают следующее: **«попытаюсь, попробую рискнуть сделать что-либо, хотя понимаю, что это дело рискованное».**

А вдруг я выиграю?

- Стоит ли пойти в казино и попытаться выиграть?
- Не советую, ты можешь всё проиграть.
- И всё же я попробую рискнуть. **Будь что будет!**

А вдруг я разбогатею?

- Покупать или не покупать на все деньги акции компании? **Была не была, куплю!**
- Ты очень рискуешь.

Если после долгих поисков человек наконец понял, в чём заключается истинная причина, суть проблемы, то русский в такой ситуации радостно воскликнет: «**Вот где собака зарыта!**» Это означает: «Вот где кроется разгадка, решение проблемы».

Решение проблемы —

- ✓ — Я никак не могу починить машину. Не понимаю, в чём причина?
- ✓ — Всё дело в моторе. **Вот где собака зарыта!**

Все знают, что самым типичным ответом на слова благодарности будет: «**Пожалуйста**». Но если услуга совсем незначительная, маленькая и помочь человеку не составило никакого труда, было очень легко сделать это, типичный ответ: «**Не за что**». Например, в ситуации, когда человек спрашивает у прохожего дорогу, типичен такой диалог:

На улице

- Извините, вы не скажете, как пройти к станции метро?
- Она совсем рядом, за углом этого здания.
- Спасибо.
- **Не за что.**

Если вас спросили о чём-либо, а вы не знаете ответа, то русские часто говорят: «**Понятия не имею**». Это означает: «Я не знаю, не имею представления об этом».

На улице

- Где находится зоопарк? Как туда можно доехать?
- ✓ — **Понятия не имею**, я никогда не был там.

Для выражения удивления, возмущения, восхищения, иронии по поводу самых разных событий, которые люди могут одобрять или осуждать, в разговоре русские часто используют выражение «**ничего себе!**» Например, спортсмен, никогда не бывший лидером, вдруг показал на соревнованиях прекрасный результат, установил новый мировой рекорд. И тогда люди, восхищаясь его успехом, скажут: «**Ничего себе!**» А вот другая ситуация. Обычный государственный чиновник, получающий среднюю зарплату, купил самый дорогой

автомобиль последней модели. В таком случае соседи с удивлением (а возможно, и с иронией или с неодобрением, с осуждением) могут сказать: «Ничего себе — откуда деньги на такую дорогую покупку у простого государственного служащего?»

Удивляюсь удаче

- ✓ — Я выиграл в лотерею туристическую путёвку во Францию.
— Ничего себе! Как тебе повезло.

Для выражения радостного удивления каким-то событием или человеком русские одобрительно воскликнут: «Вот это да!»

Как ей повезло!

- Ты знаешь, моя сестра вышла замуж за настоящего английского лорда.
— Вот это да!

Важно отметить особую интонацию, с которой произносятся эти выражения. Именно интонация во многом определяет всю гамму человеческих эмоций по поводу какого-либо события.

Если русские хотят выразить своё сожаление, возмущение или негодование по поводу чего-либо, они восклицают: «Этого ещё не хватало!»

Как не повезло!

- Завтра мы улетаем отдыхать на юг, а у сына вдруг поднялась температура.
— Неужели заболел? Этого ещё не хватало! Придётся сдать билеты на самолёт.

Для выражения радости, удовлетворения, успокоения по поводу чего-либо русские используют выражение слава Богу.

У меня всё хорошо

- ✓ — У вас всё хорошо, всё в порядке?
— Да, слава Богу. И дети здоровы, и на работе всё хорошо.

Как видите, в речи русских людей преобладают образные выражения с пожеланиями добра, удачи и успеха.

А теперь приступим к выполнению заданий.

1. Ответьте на вопросы.

1. Какие из выделенных слов являются образными выражениями — фразеологизмами, а какие — нет?
2. Какие образные выражения используются русскими людьми при встрече со знакомым человеком?
3. Какие фразеологизмы являются добрыми пожеланиями, а какие — недобрыми словами в чей-либо адрес?
4. Какие выражения принято употреблять в любой ситуации (в официальной и в неофициальной, бытовой), в разговоре с незнакомыми людьми, а какие выражения являются грубыми, невежливыми, не соответствующими правилам вежливости.

2. Выберите правильный вариант.

1. Восклицание «этого ещё не хватало!» можно услышать, когда
(А) встречают опоздавшего гостя у себя дома. ✓
(Б) радуются успеху или удаче.
(В) выражают сожаление по поводу какого-либо события. ✓
2. Русские желают мягкой посадки, когда
(А) приглашают пришедших к ним гостей к столу.
(Б) провозжают кого-либо в полёт в аэропорту.
(В) желают успеха в сельском хозяйстве жителям села. ✓
3. Русские говорят «милости просим», когда
(А) извиняются перед кем-либо за свою ошибку.
(Б) выражают успокоение, удовлетворение, радость.
(В) приглашают гостей войти или садиться за праздничный стол. ✓
4. Выражение «скатертью дорога» по своей стилистической характеристике является
(А) нейтральным.
(Б) просторечным.
(В) книжным.

3. Прочитайте предложения. Определите, где выделенные словосочетания употребляются в прямом значении, а где — в переносном, являясь фразеологизмами.

1. — Таня! **Каким ветром** здесь? ✓
— Я приехала на научную конференцию, буду выступать с докладом.

Специалисты по погоде определяют, каким ветром принесён этот циклон: северным или западным.

2. Старушка пришла к врачу и пожаловалась ему на здоровье, на плохое самочувствие.
— Спасибо за угощение.
— На здоровье.
3. — Ты вчера была в магазине. Сделала покупки?
— Нет, я ничего себе не купила.
— Я прошёл по конкурсу и поеду учиться во Францию.
— Ничего себе! Как тебе это удалось?
4. — Это очень тёплая куртка, хотя внутри нет ни пуха, ни пера. Там синтетический материал.
— Я иду на экзамен. Пожелай мне ни пуха ни пера.

4. Замените выделенные словосочетания подходящими по смыслу фразеологизмами.

1. — Ты действительно собираешься пойти в казино? Надеешься выиграть там много денег?
— Да, попытаюсь. Надо рискнуть.
2. — Ты поступил со мной непорядочно. Я не хочу тебя больше знать, уходи из моего дома!
3. — Тебе удалось починить компьютер?
— Да, теперь я понял. Один маленький провод — и в нём заключается причина неисправности.
4. — Я гостил у вас целую неделю. Спасибо за гостеприимство. **Вспоминая обо мне, не думайте плохо**, простите, если я что-то сделал не так.
— Приезжай к нам в гости ещё, мы будем рады.
5. — Наша команда выиграла футбольный матч со счётом 6 : 0.
— Мы **восхищены вашим успехом**. Поздравляем вас!

Для справок: Не поминайте лихом. Вот это да! Была не была! Вот где собака зарыта! Чтоб духу твоего не было!

5. Выберите правильный вариант.

1. — Вы только что из ванной?
— Да, я только что помылся.

— ...

— Спасибо.

(А) — Добро пожаловать!

(Б) — На здоровье!

(В) — С лёгким паром!

2. — Я хочу поднять тост за нашего юбиляра. ... , Иван Сергеевич!

(А) — На здоровье

(Б) — За ваше здоровье

(В) — Приятного аппетита

3. — Аня, как давно мы не виделись! ...

— Здравствуй, Оля. Мы, действительно, не виделись со студенческих лет.

(А) Слава Богу.

(Б) Не поминай лихом.

(В) Сколько лет сколько зим!

4. — Я очень хочу попасть на работу в известную фирму. Сегодня у меня собеседование, интервью.

— Не волнуйся, всё будет хорошо. ...

— К чёрту!

(А) Ни пуха ни пера!

(Б) Скатертью дорога!

(В) Ничего себе!

6. Давайте поговорим!

Вместе с коллегами по группе составьте четыре коротких диалога, типичных для разных ситуаций общения. Используйте русские фразеологизмы, позволяющие выразить ваше отношение к человеку, к которому вы обращаетесь, в разных жизненных ситуациях.

7. Давайте сравним!

Назовите несколько образных выражений вашего родного языка, которые используются в разных ситуациях: при встрече, при прощании, в гостях за столом, как добрые пожелания успеха и удачи. Объясните, какие чувства и эмоции передают эти образные выражения и в каких ситуациях их принято употреблять — в непринуждённой, бытовой обстановке среди хорошо знакомых людей или в официальной обстановке, общаясь с людьми незнакомыми.

8. Давайте почитаем!

а) Прочитайте отрывок из повести Алексея Варламова «Здравствуй, князь!». Найдите в тексте фразеологический оборот, являющийся выражением-репликой в конкретной ситуации. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

...Саввушка огорошил мать, объявив ей о своём желании ехать учиться в Москву, в университет. <...>

<...> Москва, высотное здание со шпилем и звездой — вот единственное место, где он будет учиться. Из многочисленных же факультетов означенного заведения он выбрал факультет словесности, поскольку приязнь к литературе стала в нём страстью и ей он желал посвятить жизнь.

<...> Он поехал, и этот город, где никогда прежде он не был, но о котором знал не меньше, чем его обитатели, из книг, поразил его. Здесь не было ничего похожего ни на «Чистый понедельник», ни на «Мастера», ни даже на модного в ту пору «Альгиста Данилова». По обеим сторонам широких улиц высились прижатые друг к другу угрюмые дома, мимо проносились бесчисленные автомобили, автобусы, троллейбусы — всё звенело, шумело, извергало облака дыма и выхлопных газов. Всюду были толпы людей. Невероятно торопливые и праздные одновременно. Непонятно было, что делают эти люди, работают ли они когда-нибудь, что их гонит и какова цель их постоянного движения. <...>

<...> ...Саввушка с трудом удерживался от того, чтобы в ту же минуту не броситься домой, навсегда забыв про этот страшный безликий город. Однако он пересилил это малодушное желание и направился к Воробьёвым горам, туда, где в далёкой дымке виднелось на высоком берегу Москвы-реки здание со шпилем и звездой.

В ту же минуту, приблизившись к нему, Саввушка забыл обо всём и, восхищённый, замер. Это было именно то, чем он грезил. Тёмно-зелёные ели, пруды, фонтаны, люди с необыкновенно одухотворёнными лицами и посреди всего — устремлённое ввысь, похожее на пирамиду, готический замок и храм, сооружение. Факультет словесности располагался, однако, не в этом, вблизи ещё более великолепном строении. А по соседству, в сверкающем на солнце стеклянном параллелепипеде. Некоторое время юноша медлил, а потом вошёл внутрь.

Поток абитуриентов уже схлынул, и в пустых аудиториях сидели принимавшие документы студентки. Одна из них взяла его аттестат, пробежала глазами, что-то хмыкнула и принялась объяснять про консультации и общежитие, но он слушал невнимательно — сердце так и билось в Саввушкиной груди и стучала в висках кровь.

— Послушайте, — сказала она насмешливо, — вы, кажется, ничего не поняли.

Саввушка поднял голову. На него смотрели с сочувствием и некоторой жалостью прекрасные серые глаза. Казалось, взгляд их говорил: «Ну куда же ты, дурачок?»

— ...моего совета, — донеслось до него снова из марева, — не теряй времени. Как пару схлопочешь или даже тройку, забирай документы и в пед (педагогический университет). Там попроще, особенно мальчикам.

— Нет, — ответил он твёрдо. — Я только сюда поступать буду.

— Ну как знаешь. Ни пуха.

— Спасибо.

— Эх ты, — засмеялась она. — Даже этого не знаешь. К чёрту посылать надо.

б) Прочитайте отрывок из рассказа Виктории Токаревой «Рабочий момент». Найдите в тексте фразеологический оборот, являющийся выражением-репликой в конкретной ситуации. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

На другой день после происшедших событий Севка сидел на кухне и ел рыбный суп, вылавливая светлые колечки разваренного лука, брезгливо развешивал их по краям тарелки.

Он ел и слушал, как мама разговаривала по телефону, сообщала всем знакомым и малознакомым о превратностях Севкиной судьбы. Она говорила одно и то же, меняя только имена людей, к которым обращалась, и отвечали ей тоже совершенно одинаково.

Видимо, сначала маме говорили «поздравляем», потому что она отвечала «спасибо». Потом желали «ни пуха ни пера», потому что мама отвечала «идите к чёрту». А потом, видимо, принимались завидовать, потому что мама успокаивала: «Ну, это ещё не точно, это только кино-проба».

Обзвонив всех по первому кругу, мама пришла на кухню, села против Севки и стала смотреть, как он ест.

Севка ел, опустив лицо в тарелку. На голове у него было две макушки — значит, две жены. Мама смотрела на эти две макушки, два водоворотика, вокруг которых вихрились золотистые Севкины волосы. Потом сказала:

— А я всегда знала, что в тебе что-то есть...

— Да? — Севка поднял голову.

— Я очень рада, что ты мой сын.

— И я тоже очень рад, что ты моя мама, — ответил Севка, и они посмотрели друг на друга, глаза в глаза, честно и преданно, как два товарища.

В дверях зашуршал ключ. Это из магазина вернулась Севкина бабушка, мамина мама.

— А нашего Севку в кино зовут, — сказала мама. — На главную роль.

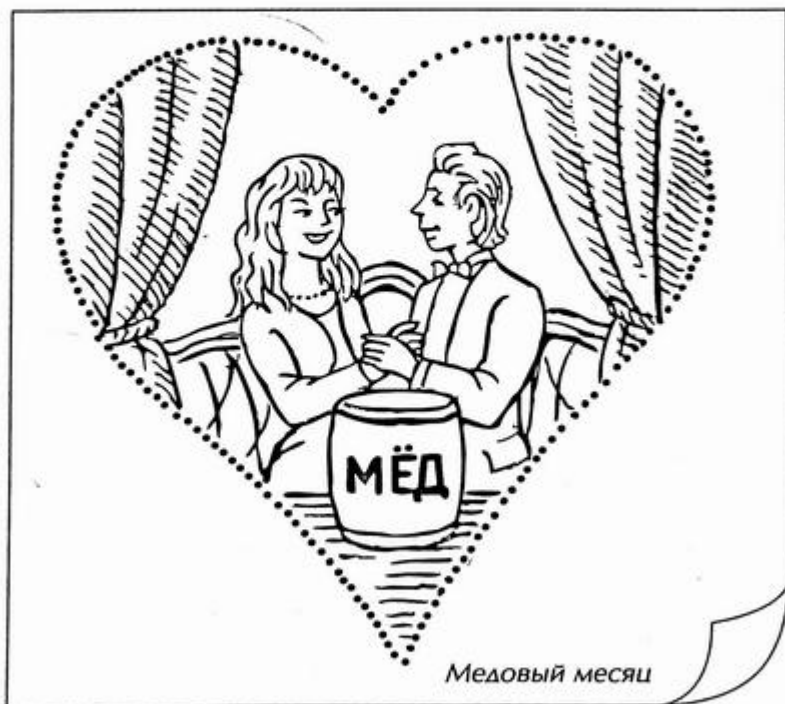
Севка ожидал, что бабушка ответит то же, что и все: поздравляю, ни пуха ни пера, а потом начнёт завидовать — почему именно Севке, а не ей выпал такой случай в жизни.

Но бабушка произнесла совершенно другую, очень странную фразу:

— Ломаете ребёнку жизнь собственными руками.

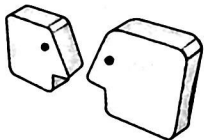
— Почему? — удивилась мама.

— Потому что дети должны жить как дети, а не играть в игры взрослых.



Обозначение места, расстояния и направления движения

Обширная территория Российского государства, громадные расстояния между границами страны способствовали формированию в русском языке большой группы фразеологических оборотов, обозначающих расстояние, место расположения предметов, противопоставленных по принципу: «далеко — близко». Во многих случаях и ситуациях русские в разговоре предпочитают использовать фразеологизм, чем сказать слова «близко» или «далеко». Это будет звучать ярче и понятнее.



Когда что-то находится близко, на близком расстоянии, русские говорят **в двух шагах от чего**, а также **рукой подать до чего**. ✓

Остановка рядом

- Сколько минут ты идёшь от дома до остановки автобуса.
- Всего две минуты. Остановка автобуса **в двух шагах** от моего дома.

Университет близко

- Далеко ли находится здание университета от станции метро?
- От станции метро до университета **рукой подать**.

Когда что-то находится на близком расстоянии и этой вещью хотят воспользоваться, часто говорят, используя фразеологизм **под рукой у кого**.

Как удобно!

- Как всё удобно у вас на кухне для хозяйки!
- Да, я считаю, что на кухне всё должно быть **под рукой**: и плита, и холодильник, и микроволновая печь.

Пойду в библиотеку

— Нужного справочника под рукой у меня нет, придётся сходить в библиотеку.

— Жаль, этот справочник нужен постоянно.

Эти фразеологические обороты активно употребляют в разговоре при общении как со знакомыми, так и с незнакомыми людьми, они нейтральны по стилю.

Менее вежливо, более грубо звучит фразеологический оборот под (самым) носом у кого — то есть «совсем близко от кого-либо, рядом с кем-либо». Он используется в просторечии — нелитературной речи, в разговоре с близким, хорошо знакомым человеком в непринуждённой, свободной обстановке. Под (самым) носом у кого у тебя, у нас.

На улице

— Ты ищешь интернет-кафе, а оно у тебя под носом, вон на противоположной стороне улицы.

— Вот как! А я и не заметил.

Когда что-то находится очень далеко, на далёком расстоянии, русские говорят на краю света или за тридевять земель от чего, откуда.

Далеко от центра

— Ты живёшь далеко от центра города?

— Очень далеко, на краю света.

Очень далеко

— Скажите, торговый центр «Мега» находится далеко от центра Москвы?

— За тридевять земель, туда нужно ехать на метро, а потом ещё на автобусе.

Эти фразеологизмы характерны для обычного разговора, их свободно используют в разговоре с незнакомыми людьми, а вот фразеологические обороты у чёрта на куличках, у чёрта на рогах имеют особенности. Кроме того, что они обозначают очень далёкое расстояние, они имеют оттенок неодобрения, недовольства, из-за того что что-то находится очень далеко. К тому же они звучат не очень вежливо, их не принято употреблять в разговоре с незнакомым человеком.

Новая квартира

— Ты, я слышал, купил новую квартиру? В каком районе ты сейчас живёшь?

— У чёрта на куличках. Там даже метро нет.

Магазин за городом

— Вы легко нашли мебельный центр?

— Нет, с большим трудом. Ведь он находится далеко за городом, у чёрта на рогах. Мы потеряли много времени, пока нашли его.

Глухое место, удалённое от столицы или районного центра, не имеющее развитой инфраструктуры и удобного транспортного сообщения с большими городами, русские называют **медвежий угол**. Поехать жить или работать в **медвежий угол** — это значит жить в маленьком посёлке или в деревне, в российской «глубинке», далёко от столичной жизни и современной городской цивилизации.

Поеду в российскую глубинку

— Ты собираешься после университета поехать в сибирскую деревню? Да ведь это **медвежий угол**! Ты умрёшь там от скуки и сбежишь через месяц назад в Москву.

— Не сбегу. Кто-то должен работать и там.

Для обозначения того, что находится не в России, а за границей, за рубежом, на Западе, в последние десятилетия русские часто употребляют фразеологизм **за бугром**. Это образное выражение пришло из молодёжного сленга, его часто использует в речи городская молодёжь в непринуждённой беседе. Это разговорное по стилю выражение характерно для обиходной речи, оно используется в неофициальной, свободной обстановке между знакомыми людьми, хотя одна из популярных московских газет «Московский комсомолец» ввела этот фразеологический оборот для обозначения одной из постоянных газетных рубрик вместо традиционного названия «За рубежом».

Отдых в Италии

— Ты, я слышал, провёл каникулы в Италии? Ну и как тебе отдыхалось **за бугром**?

— Прекрасно! Было весело и интересно.

Говоря о том, что есть везде, что встречается повсюду, во всех местах, русские употребляют фразеологизм **на каждом шагу**.

Цветы повсюду

— Что тебе понравилось в Германии на этот раз?

— В Германии цветы радуют глаз на каждом шагу: на улицах и площадях, на окнах домов и официальных зданий.

А для того, чтобы подчеркнуть, что человек побывал везде, повсюду, много ездил, путешествовал, русские используют фразеологический оборот **вдоль и поперёк** (объездить, обойти что).

Любознательный турист

— Этот турист впервые приехал в Россию?

— Нет, он объехал Россию **вдоль и поперёк**, стараясь узнать страну и людей.

Когда люди живут вместе или находятся рядом, совсем близко один от другого, используется образное выражение **бок о бок**.

Знакомы со студенческих лет

— Ты давно знаком с Денисом?

— Со студенческих лет. Мы прожили в общежитии **бок о бок** пять лет.

Если необходимо подчеркнуть, что люди приехали (или привезли что-либо) в какое-то место отовсюду, из разных стран, из разных мест, используется фразеологизм **со всех концов**.

На кинофестиваль

— Это правда, что Каннский кинофестиваль — самый престижный в Европе?

— Да, на международный кинофестиваль в Канны съезжаются гости **со всех концов** мира.

Помогали все

— Откуда поступала помощь пострадавшим от наводнения?

— Она поступала **со всех концов** страны. Все хотели помочь людям, попавшим в беду.

Когда человек идёт или едет, движется без определённого направления, не выбирая пути, говорят **куда глаза глядят**.

Уехал неизвестно куда

— А куда же уехал из родной деревни ваш сын?

— Он уехал **куда глаза глядят**. Устроится на работу где-нибудь в городе.

Эти фразеологические обороты нейтральны по стилю, они характерны для обычного разговора, их свободно используют в разговоре как с незнакомыми, так и с хорошо знакомыми людьми.

А теперь приступим к выполнению заданий.

1. Ответьте на вопросы.

1. Какие из указанных фразеологических оборотов обозначают место, а какие — расстояние?
2. Какие русские фразеологизмы обозначают направление движения?
3. Какие фразеологизмы, обозначающие далёкое расстояние, можно употреблять в речи с незнакомыми людьми, а какие принято употреблять лишь в непринуждённой обстановке в разговоре с хорошо знакомыми, близкими людьми?
4. Какой фразеологический оборот стал названием официальной рубрики в одной из популярных российских газет?

2. Выберите правильный вариант.

1. Русские используют в речи фразеологизм **за бугром**, когда что-либо находится
(А) совсем рядом, близко.
(Б) очень далеко, на далёком расстоянии.
(В) за границей, за рубежом.
2. **Медвежий угол** — так говорят русские
(А) о городском зоопарке, где дикие звери содержатся в клетках.
(Б) о глухом месте, посёлке, расположенном далеко от большого города.
(В) о лесе, о тайге, где водятся медведи и другие дикие звери.
3. Образное выражение **у чёрта на рогах** употребляется в речи, когда что-либо находится
(А) очень далеко.
(Б) очень близко.
(В) везде, всюду.
4. Фразеологизм **под (самым) носом** по своей стилистической характеристике является
(А) нейтральным.
(Б) книжным.
(В) просторечным.

3. Соедините фразеологические обороты и близкие им по значению слова.

рукой подать	отовсюду
за тридевять земель	езде
на каждом шагу	близко
со всех концов	далеко

4. Замените выделенные слова подходящими по смыслу фразеологизмами.

1. Раньше мы жили в центре Москвы, а сейчас переехали в новый район и живём **очень далеко** от центра.
2. На Чемпионат мира по футболу в Корею и в Японию приехали любители футбола **отовсюду**.
3. — И не лень тебе каждую субботу на другой конец города в спорт-клуб ездить? Ведь он **очень далеко**! Есть же близко другой спорт-клуб!
— Но я езжу туда к своему тренеру.
4. Мы раньше были соседями, прожили в одном доме **рядом** почти десять лет.
5. — Простите, вы не скажете, далеко ли отсюда до магазина «Журналист»?
— «Журналист» находится совсем **близко**.
6. В этом старинном средневековом городе исторические памятники встречаются **езде**.

Для справок: в двух шагах, бок о бок, за тридевять земель, на каждом шагу, со всех концов, на край света.

5. Выберите правильный вариант.

1. — Вы много путешествовали по Европе?
— Да, я объехал всю Европу на автомобиле ...
(А) рукой подать.
(Б) вдоль и поперёк.
(В) за тридевять земель.
2. — Вы живёте далеко от станции метро?
— Нет, рядом. Станция метро находится ... от моего дома.
(А) у чёрта на рогах
(Б) за бугром
(В) в двух шагах

3. — Миша, ты учишься в Петербурге, а где находится твой родной город? Где живут твои родители?
— Я приехал с Дальнего Востока. Мой родной город Владивосток находится ... отсюда.
(А) под рукой
(Б) за тридевять земель
(В) в медвежьем углу
4. — Где в городе можно купить свежую газету?
— Газеты продают везде ...
(А) куда глаза глядят.
(Б) на каждом шагу.
(В) за бугром.
6. Выберите правильный вариант. Обратите внимание на грамматическую сочетаемость выделенного фразеологизма.
1. Супермаркет находится **в двух шагах** ...
(А) у моего дома.
(Б) с моим домом.
(В) от моего дома.
2. От общежития ... **рукой подать**.
(А) в университет
(Б) до университета
(В) к университету
3. Мы так долго искали магазин спорттоваров. А он оказался ... **под носом**.
(А) у нас
(Б) перед нами
(В) к нам
4. Мой друг живёт **за тридевять земель** ...
(А) до центра города.
(Б) от центра города.
(В) к центру города.
5. Для участия в Олимпийских играх приехали спортсмены **со всех концов** ...
(А) миру.
(Б) миром.
(В) мира.

7. Прочитайте предложения. Определите, где выделенные словосочетания употребляются в прямом значении, а где — в переносном, являясь фразеологизмами.
1. Во время кинофестиваля на каждом шагу можно увидеть рекламу фильмов, представленных на конкурс.
Малыш только учится ходить и почти на каждом шагу падает.
 2. У человека была кровь на лице: на лбу и под носом.
Кинотеатр находился у нас под носом, а мы не заметили и прошли мимо.
 3. Раньше мало кто из россиян ездил за рубеж, а сейчас отдых за бугром — обычное дело.
Мы прошли через поле, а дальше за бугром была деревня.
8. Давайте поговорим!
Вместе с коллегами по группе составьте четыре коротких диалога, типичных для разных ситуаций общения. Используйте русские фразеологизмы, обозначающие расстояние или направление движения, а также характеризующие какое-либо место.
9. Давайте сравним!
Назовите несколько образных выражений, которые используются в вашем родном языке в разных ситуациях: при обозначении расстояния или направления движения, а также при характеристике какого-либо места. Объясните, в каких ситуациях их принято употреблять — в непринуждённой, бытовой обстановке среди хорошо знакомых людей или в официальной обстановке, общаясь с людьми незнакомыми.
10. Давайте почитаем!
а) Прочитайте отрывок из повести Анатолия Алексина «Третий в пятом ряду». Найдите в тексте фразеологический оборот, характеризующий место или обозначающий расстояние, направление движения. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

На самом деле дедушка у неё [внучки Елизаветы] был. Как у меня когда-то был муж, а у Володи отец. Его звали Геннадием. Генной... По профессии он был зоотехником. Потом учился в педагогическом институте, где мы с ним и познакомились.

Его профессиональные заботы я нарекла «четвероногими увлечениями». Он жил ими с детства. Без конца о них думал и говорил. Я не требовала, чтобы из двух своих любовей он выбрал одну. Но всячес-

ки подчёркивала величие и красоту своего назначения в сравнении с приземлённостью и будничностью его дел. С помощью литературы, которая призвана возвышать, я как бы постоянно унижала его. Хотя и не отдавала себе в этом отчёта.

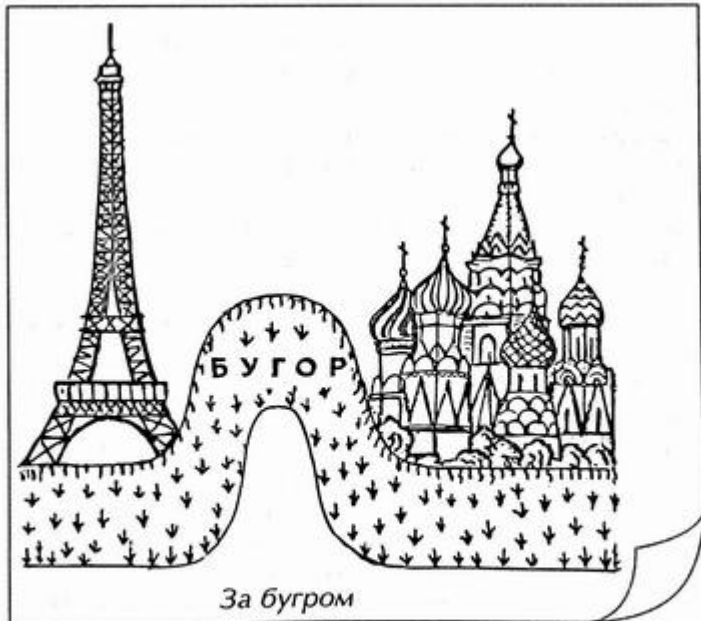
Считать главой своего дома преподавателя зоологии казалось мне несолидным. И главой стала я.

Мне хотелось, чтобы Геннадий занимался в жизни одним, а увлекался чем-то другим. Он подчинился... И тогда угасло то главное, что озаряло его. Мне стало скучно. Я поняла, что свет всё-таки был, лишь тогда, когда он угас.

Я ещё не знала в ту пору, что на благородных фанатиках, чем бы они не занимались, держится мир. И что лишить таких людей фанатизма — всё равно, что плеснуть водой на костёр...

Когда Володе исполнилось полтора года, мы с Геннадием разошлись. Он уехал за тридевять земель, на Дальний Восток. Я попросила его на прощанье не напоминать о себе, чтоб не тревожить сына. Он и тут подчинился.

А через тринадцать лет я узнала, что, начав работать в зверосовхозе, он сделался крупным учёным. «Четвероногие увлечения» твёрдо поставили его на обе ноги: он стал доктором наук, директором института.



б) Прочитайте отрывок из рассказа Татьяны Толстой «Свекровь». Найдите в тексте фразеологический оборот, характеризующий место или обозначающий расстояние, или направление движения. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

Когда я вышла замуж за Федю, Вера Романовна выбрала безошибочную стратегию: рассказывать знакомым и сослуживцам, как счастлив её сын, женившись на мне. Так, наивно, она усыпляла мою бдительность. Я оценила её великодушие и поклялась: отплачу тебе добром.

У Феде на маму была давняя тяжёлая обида. В Ленинград его привезли только восьмиклассником, а до этого держали у дальних родственников в тихом городке за Волгой: куры в высокой траве, талоны на муку, библиотека давно сгорела, и не узнать, есть ли где-нибудь на свете другая жизнь. Отца он не помнил и говорить на эту тему не желал.

Мы поселились, слава богу, отдельно, в бывшей квартире Ефима Михайловича (мужа Веры Романовны), у чёрта на рогах. Ни метро, ни магазинов. Оба — младшие научные сотрудники, и совместительство запрещено. Так, решила я. Буду работать, сколько хватит сил. А сил было много. Федя, оглядевшись вокруг, прилёг на тахту. Пока я писала диссертацию, давала частные уроки, искала дружбы с мясником и директором книжной базы, он лежал на тахте, глядя в окно на пустырь. Когда родился Федя-маленький, муж пересел с тахты в кресло и уткнулся в книгу. Читал всё, что попадалось под руку, даже газету, принесённую ветром на наш балкон. <...>

<...> Наш развод с Федей совпал с годовщиной смерти Ефима Михайловича. Вера Романовна уже примирилась с одиночеством и новость встретила спокойно.

— Я так и знала, что этим всё кончится. Вы умная, яркая женщина, а Федя — обыкновенный. Но вы меня не бросите? Внуку не запретите со мной общаться?

— Вера Романовна! Я вас очень люблю, а Федя найдёт себе другую жену, и у него будет счастливая семья.

— Счастливых семей нет, — сказала она с надеждой, и это просто-душное желание, чтобы не было счастливых, тронуло меня.

Каждый день я еду на работу мимо дома, где когда-то по воскресеньям нас с Федей кормили обедом. Вера Романовна уже не выходит на улицу, но в хорошую погоду сидит на балконе с веером — мне видно из троллейбуса. Иногда я ей звоню и спрашиваю, не нужна ли помощь.

— Спасибо, милая, пока справляюсь. Читаю с трудом, увы. Не знаете, есть ли такие лупы, чтобы на всю страницу сразу? И ещё, если

не забудете, напомните, пожалуйста, нашему общему знакомому, что у него есть мать.

в) Прочитайте отрывок из статьи в российской газете «Ведомости» (23.10.2008). Найдите в тексте фразеологический оборот, характеризующий место или обозначающий расстояние или направление движения. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

Российский премьер Владимир Путин одобрил вчера на совещании в Новосибирске проект стратегии развития транспортной отрасли России до 2030 г. Премьер отметил, что треть российских дорог хронически перегружена, 10% населения живёт в деревнях и посёлках, у которых нет выхода к автодорогам. «В ближайшей перспективе нам вполне по силам избавиться от этих медвежьих углов», — сказал премьер.

Проект стратегии развития транспортной отрасли согласован со всеми министерствами. На автодороги будет потрачено 60 трлн рублей. <...> Протяжённость автомобильных трасс вырастет почти вдвое.

Если вы найдёте в толковом словаре русского языка слово «время», то увидите, как много у него значений. Понятие «время» в русском языке включает и определённый момент (— Когда начинаются занятия в университете? — *В 9 часов утра*), и отрезок времени, в течение которого происходит действие (— Сколько времени тебе нужно ехать из дома в университет? — *Больше часа*. Магазин работает *с 8 утра до 10 вечера*), и регулярность действия (*Каждый год* семья ездит отдыхать на море), и название поры дня или определённого периода, сезона в году (*В утренние часы* воздух чистый и свежий. *Весной* природа оживает).

В этом уроке мы рассмотрим самые употребительные фразеологизмы, обозначающие время, сравнивая их по признаку противоположности: *рано — поздно, быстро — медленно, часто — редко*. Конечно, если в языке существует такое противопоставление.



Для обозначения раннего утра в русском языке есть фразеологический оборот **ни свет ни заря**, означающий «очень рано, до рассвета, до восхода солнца», и фразеологический оборот **чуть свет**, имеющий значение «очень рано, на рассвете, когда начинает светать».

Проснулась рано

- Аня, почему ты проснулась **ни свет ни заря**?
- У меня сегодня экзамен, я очень волнуюсь.

В путь на рассвете

- Когда туристы отправились в путь?
- Группа отправилась в путь очень рано, **чуть свет**.

Когда русские говорят о позднем времени дня, используют фразеологизм **на ночь глядя** — «поздно вечером, в позднее время».

Пора спать

- Уже поздно. Пора ложиться спать.
- Я хочу ещё немного поработать.
- Не стоит браться за трудную работу на ночь глядя. Лучше сделай её завтра утром.

Если что-то неожиданное (часто криминальное) происходит, случается днём, в дневное время, русские говорят **среди бела дня**. Это значит «днём, в светлое время дня, когда много людей вокруг».

В дневное время

- Ты слышал новость?
- Нет, а что случилось?
- Мошенники ограбили банк **среди бела дня**. ✓

Когда что-то происходит, совершается, случается очень быстро, русские говорят **в мгновение ока** — «моментально, очень быстро»: **В мгновение ока** машина скрылась за углом.

Катастрофа

- Ты видел телерепортаж из района землетрясения?
- Да, страшно наблюдать, как здание разрушилось **в мгновение ока**. ✓

В случае, если что-то появляется, возникает очень быстро, используется фразеологизм как **грибы после дождя**, то есть «очень быстро, стремительно».

Новостройки города

- Наш район быстро развивается, становится более удобным для жизни.
- Да, новые дома появляются здесь как **грибы после дождя**. ✓

Только говоря о человеке, который бежит, мчится, едет (то есть с глаголами движения) на лошади, на велосипеде, на машине очень быстро, используют образные выражения **во весь дух** — «очень быстро, стремительно» и **сломя голову** — «очень быстро, стремительно, не обращая внимания ни на что».

На ипподроме

- На ипподроме сегодня идёт настоящая борьба за победу.
- Да, спортсмены скачут на лошадях **во весь дух**, чтобы прийти первыми. ✓

Во дворе

— Дима, ты сделал уроки?

— Ещё не успел.

— Значит, опять целый день бегал с мячом во дворе сломя голову.

Только о действиях человека, который очень торопится, спешит сделать какую-то работу, например, приготовить еду, ужин, или поесть, быстро перекусить, говорят **на скорую руку**, то есть «очень быстро, без большой затраты времени, поспешно, наскоро».

Неожиданные гости

— К нам сегодня вечером зайдут Волгины. Ольга только что позвонила мне.

— А чем же ты их будешь угощать?

— Я что-нибудь приготовлю на ужин **на скорую руку**.

Человек может рассказать что-либо, сообщить информацию о чём-либо **в двух словах** — «очень кратко, быстро» или решить задачу, проблему **в два счёта** — «очень быстро, легко; без труда».

Результат драки

— Расскажи мне, пожалуйста, **в двух словах**, что произошло.

— Ничего особенного. Мы с Витей немножко подрались, и он порвал мне рубашку.

Быстрое решение

— Ты сможешь решить эту задачу?

— Я решу её **в два счёта**.

В русском языке много фразеологических оборотов, обозначающих быстроту действия, но почти нет образных выражений, которые характеризуют медленные действия. О чём это говорит? Возможно, о том, что у русских очень ценится быстрота, активность, энергичность в работе, в делах, в передвижении. А медлительность в работе, в передвижении менее свойственна русскому характеру.

Когда кто-то идёт, передвигается очень медленно, русские говорят с неодобрением: **черепашьям шагом**, то есть «очень медленно, как черепаха».

Идём медленно

— Почему вы тащитесь **черепашьям шагом**?

— Мы очень устали после долгого пути.

Когда кто-то совсем недолго, очень короткое время работает в определённой должности или на определённом месте, что свидетельствует (по мнению говорящего) о малом опыте и недостаточном профессионализме этого специалиста, работника, русские скажут неодобрительно **без году неделя** (работать, жить *где*), то есть «совсем немного времени, совсем недавно».

Новый сотрудник

- Он давно работает в этой фирме?
- Он здесь без году неделя.

О действии, которое длилось очень долго, но не принесло ожидаемого результата, о напрасно потраченном времени русские с неодобрением скажут **битый час** (просидеть, прождать — с глаголами совершенного вида).

Потеряли время

- Тебе удалось попасть на приём к чиновнику?
- Нет, мы прождали в очереди **битый час**, но так и не попали на приём.

Когда же какое-то дело, работу откладывают или затягивают на неопределённый срок, на неопределённое время, русские используют выражение **откладывать/отложить в долгий ящик что**. Говорится это всегда с неодобрением.

Отложили на неопределённое время

- Удалось ли экологам решить эту проблему?
- Нет, решение этой проблемы **отложили в долгий ящик**.

Обычно русские ценят быстроту и скорость действия, но если речь идёт о знакомстве или общении с человеком, то «долгое время» здесь имеет положительную оценку. В такой ситуации русские в разговоре используют образное выражение **пуд соли съест с кем**. Это значит «с давних пор, долгое время знать кого-либо, часто общаясь с ним». Пуд — это старинная русская мера веса, равная 16,3 кг. Представьте, как долго нужно общаться с человеком, чтобы съест больше 16 кг соли!

Давнее знакомство

- Ты хорошо знаешь Сергея?
- Конечно. Мы с ним вместе два года в армии служили, пуд соли съели. Он надёжный человек.

О том, что будет, случится совсем скоро, наступит в самое ближайшее время, русские говорят в неофициальной, непринуждённой обстановке — на носу.

Совсем скоро

- Экзамены уже на носу, а я ещё не начинал к ним готовиться.
- А я уже выучила все вопросы.

Если человек или, например, команда может очень скоро, в самое ближайшее время стать кем-либо по профессии, положению, званию (дипломированным специалистом, начальником, чемпионом), тогда русские говорят без пяти минут *кто* (врач, министр, чемпион).

Успешная карьера

- Иванов делает успешную карьеру.
- Да, он без пяти минут министр.

Нужна победа

- Нашим футболистам нужно обязательно победить в этом матче.
- Да, наша команда без пяти минут чемпион.

О событии, которое должно скоро произойти, скажут, используя фразеологизм *не за горами*. Он означает «скоро, в ближайшем будущем».

Скоро экзамены

- Наступила весна, *не за горами* экзамены.
- Да, нужно серьёзно подготовиться к сессии.

Когда хотят подчеркнуть точность, пунктуальность, употребляют образное выражение *минута в минуту* — «очень точно, в установленное время».

Точность

- Вылет самолёта задерживается?
- Нет, самолёт вылетит точно по расписанию, *минута в минуту*.

Если что-либо происходит очень часто, регулярно, русские используют фразеологизм *то и дело* — «очень часто, постоянно».

Постоянные звонки

- С тобой невозможно разговаривать, у тебя *то и дело* звонит мобильник.
- Извини, я сейчас его отключу.

Когда русские хотят подчеркнуть, что что-либо происходит регулярно, постоянно, они используют выражения **изо дня в день**, то есть «каждый день, ежедневно», или **из года в год** — «каждый год, ежегодно».

Семейный конфликт

— Неужели они разведутся?

— Похоже на то, ссоры в семье повторяются **изо дня в день**.

Ежегодные наводнения

— Власти района должны помочь людям переселиться в другое, безопасное место.

— Да, **из года в год** в этих местах бывают сильные наводнения от разлива рек.

Эти фразеологические обороты нейтральны по стилю.

А когда хотят подчеркнуть, что что-либо происходит согласно исторической традиции, с давних исторических времён, русские употребляют фразеологизм книжного стиля **испокон веков (века)**, то есть «издавна, с давних времён, традиционно, всегда».

Богатый край

— Сибирь всегда считали краем, богатым полезными ископаемыми.

— Да, **испокон веков** в Сибири добывали металлы, нефть и газ.

Связи с Европой

— Связи России с Западной Европой развивались **испокон веков**, со времени царя Петра I.

— Символично, что в Бельгии установлен памятник русскому царю Петру I.

Когда что-либо происходит нерегулярно, редко, иногда, обычно русские говорят **время от времени** или **от случая к случаю**.

Общение по переписке

— Вы часто пишете письма друг другу по электронной почте?

— **Время от времени**.

Ходим в театр

✓ — Ты часто ходишь в театр?

— **От случая к случаю**.

— А я не пропускаю ни одной театральной премьеры.

В русском языке имеются фразеологизмы, обозначающие определённые периоды, связанные с жизнью природы и человека.

Например, для обозначения короткого периода времени в начале осени (обычно это всего неделя в сентябре), когда на несколько дней устанавливается тёплая летняя погода, в русском языке существует образное выражение *бабье лето*. Исторически появление этого выражения в русском языке связано с окончанием полевых работ в России, когда крестьяне, особенно женщины («бабы» — в просторечии) уже собрали урожай, закончили все хозяйственные дела и теперь получили короткий отдых за свой тяжёлый труд.

Последние тёплые дни

— Наступило *бабье лето*. Как тепло и сухо в Подмосковье.

— Да, радуйтесь последним тёплым дням. Ведь скоро пойдут дожди.

Образное выражение *медовый месяц* означает первый месяц супружеской жизни, период времени, когда молодые муж и жена начинают новую семейную жизнь. По традиции после официального вступления в брак и свадьбы молодожёны обычно едут куда-нибудь путешествовать или отдыхать вдвоём.

Путешествие молодожёнов

— Где вы провели свой *медовый месяц*?

— Мы путешествовали по Италии. Это было прекрасное время!

А теперь приступим к выполнению заданий.

1. Ответьте на вопросы.

1. Какие из указанных в тексте фразеологических оборотов русского языка называют момент времени, а какие — отрезок времени, период времени?
2. Какие русские фразеологизмы характеризуют быстроту передвижения, быстроту выполнения действия, работы?
3. Какие фразеологические обороты обозначают регулярность, повторяемость действия?
4. Какой из фразеологических оборотов, обозначающих время, является нейтральным по своей стилистической характеристике, какой — разговорным, употребляющимся в непринуждённой ситуации обычно со знакомыми людьми, а какой — книжным по стилю, обычно употребляющимся в письменной речи? Приведите примеры.

2. Выберите правильный вариант.

1. Русские используют в речи фразеологизм **время от времени**, когда хотят подчеркнуть
(А) длительность, долготу действия.
(Б) краткость, быстроту действия.
(В) редкую, не частую повторяемость действия.
2. **Минута в минуту** — так говорят русские, когда что-либо происходит
(А) точно по плану, по расписанию.
(Б) очень быстро, скоро.
(В) очень рано, на рассвете.
3. Образное выражение **медовый месяц** употребляется для обозначения
(А) начала сбора мёда.
(Б) ежегодного месячного отпуска в году.
(В) первого и самого счастливого месяца супружеской жизни.
4. Фразеологизм **в мгновение ока** используется в речи русскими для характеристики действия, которое
(А) очень часто повторяется.
(Б) известно с давних исторических времён, издавна.
(В) совершается очень быстро, моментально.
5. Образное выражение **испокон веков** является по своей стилистической характеристике
(А) книжным.
(Б) нейтральным.
(В) просторечным.

3. Прочитайте предложения. Определите, где выделенные словосочетания употребляются в прямом значении, а где — в переносном, являясь фразеологизмами.

1. Лагерь туристов находился **не за горами** на юге, а у лесного озера. Окончание университета **не за горами**, нужно искать работу.
2. Скоро я окончу университет и получу диплом инженера, а пока я лишь **без пяти минут** инженер.
— Поторопись, чтобы не опоздать. Уже **без пяти минут** одиннадцать.
3. Хорошо в деревне тёплым летним вечером сидеть, **на ночь глядя** и считая звёзды на небе.
— Куда ты собрался **на ночь глядя**? Оставайся дома, уже поздно.

4. — Праздники на носу! Как я рад, что целых три дня мы не будем учиться в школе.

Прилетел комар и уселся у меня на носу.

4. Употребите подходящий по смыслу фразеологический оборот.

1. — Поздравь меня, я стал студентом Московской консерватории.
— От души поздравляю, ведь Московская консерватория издавна, ... считается одной из лучших в мире.

2. — Почему ты до сих пор не сделал домашнее задание?
— Не успел: телефон звонил ... , и это мешало мне заниматься.

3. — Куда ты бежишь ... ?
— Я очень спешу, я опаздываю на электричку.

4. — Расскажи мне коротко, ... , как ты провёл каникулы?
— Я был в Испании, об этой поездке рассказать ... трудно.

5. — Ты думаешь, что сможешь легко решить эту проблему?
— Я надеюсь решить её

6. — Поезд не опоздал?
— Нет, он пришёл точно по расписанию,

7. — Ты не знаешь, почему наш сосед вдруг стал таким важным?
— Он ... министр.

8. — Пора посылать друзьям новогодние открытки с поздравлениями.
— Да, Новый год

Для справок: на носу, в два счёта, сломя голову, испокон веков, то и дело, без пяти минут, в двух словах, минута в минуту.

5. Соедините фразеологические обороты и близкие им по значению слова.

на скорую руку	↘	постоянно
из года в год	↘	рано
без пяти минут	↘	нерегулярно, иногда
чуть свет	↘	ежегодно
от случая к случаю	↘	почти
то и дело	↘	быстро

6. Соедините близкие по значению фразеологические обороты.

ни свет ни заря	↔	в мгновение ока
в два счёта	↔	сломя голову

во весь дух	чуть свет
не за горами	от случая к случаю
время от времени	на носу

7. Соедините противоположные по значению фразеологические обороты.

во весь дух	в два счёта (сделать)
чуть свет	время от времени
то и дело	черепашьим шагом
отложить в долгий ящик	на ночь глядя

8. Давайте поговорим!

Вместе с коллегами по группе составьте четыре коротких диалога, типичных для разных ситуаций общения. Используйте русские фразеологизмы, обозначающие время начала, окончания или продолжительности действия, период времени или регулярность повторения действия.

9. Давайте сравним!

Назовите несколько образных выражений, которые используются в вашем родном языке в разных ситуациях: при обозначении времени начала, окончания или продолжительности действия, периода времени или регулярности повторения действия. Объясните, когда их принято употреблять — в любой жизненной ситуации, в непринуждённой, бытовой обстановке среди хорошо знакомых людей или в официальной обстановке, общаясь с людьми незнакомыми.

10. Давайте прочитаем!

а) Прочитайте отрывок из повести Анатолия Алексина «Звоните и приезжайте!...». Найдите в тексте фразеологический оборот, обозначающий время действия, период времени или регулярность повторения действия. Определите его значение и стилистическую характеристику.

Бабушка считала моего папу неудачником. Она не заявляла об этом прямо. Но время от времени ставила нас в известность о том, что все папины товарищи по институту стали, как назло, главными врачами, профессорами или в крайнем случае кандидатами медицинских наук. Бабушка всегда так громко радовалась успехам папиных друзей, что после этого в квартире становилось тихо и грустно. Мы понимали, что папа был «отстающим»...

— Хотя все они когда-то приходили к тебе за советами. Ты им подсказывал на экзаменах! — воскликнула как-то бабушка.

— Они и сейчас приносят ему свои диссертации, — сказала мама, не то гордясь папой, не то в чём-то его упрекая. — Они получают творческие отпуска для создания научных трудов! А он и в обычный отпуск уже три года не может собраться. Каждый день эта больница! Операции, операции... И больше ничего. Хоть бы на недельку взял бюллетень: заболел бы, отдохнул, что ли...



б) Прочитайте отрывок из рассказа Людмилы Улицкой «Пиковая дама». Найдите в тексте фразеологический оборот, обозначающий время начала, окончания или продолжительности действия, период времени или регулярность повторения действия.

Определите его значение и стилистическую характеристику.

Марек намотал на шею нестерпимо красный шарф и перецеловал в последний раз детей так естественно, как будто не пять дней тому назад с ними познакомился. Потом он снял с вешалки оплешивевшую на груди шубу Анна Фёдоровны и сказал своим безапелляционным тоном:

— Пройдёмся напоследок.

Анна Фёдоровна почему-то согласилась, хотя за минуту до того и не думала выходить с ним на улицу. <...>

На улице он взял её под руку. Из Лаврушинского переулка они вышли на Ордынку. Было чисто, бело и безлюдно. Редкие прохожие оглядывались на сухощавого иностранца, в одном светлом пиджаке не спеша прогуливающего упакованную в толстую шубу немолодую гражданку, которая никем не могла ему приходиться: для домработницы слишком интеллигентна, для жены стара и дурно одета.

— Какой прекрасный город. Он почему-то остался у меня в памяти сумрачным и грязным...

— Он разный бывает, — вежливо отозвалась Анна Фёдоровна.

«Зачем ты приехал, — подумала она, — всё переверолошил, всех встревожил?» Но этого не сказала.

— Пойдём куда-нибудь посидим, — предложил он.

— Куда? Ночью? — удивилась она.

— Полно всяких ночных заведений. Здесь неподалёку чудесный ресторанчик есть, мы вчера с детьми там обедали...

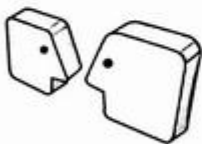
— Тебе завтра вставать чуть свет, — уклонилась Анна Фёдоровна.

Марек улетал ранним рейсом, сама она вставала в половине седьмого.

Рассматривая обозначение количественных отношений с помощью фразеологических оборотов в русском языке, мы будем оперировать универсальными понятиями «много», «мало», «достаточно», «вполне нормально», «именно столько, сколько нужно».

Для обозначения количества в русском языке есть множество различных фразеологизмов. Трудность в использовании того или иного фразеологизма, обозначающего количество, связана с характером, спецификой предметов, которые вы считаете. Другими словами, выбор фразеологизма, обозначающего количество, зависит от того, что вы считаете: людей, предметы, вещи, деньги, время и так далее.

Рассмотрим обозначение с помощью фразеологических оборотов понятия «много» в русском языке.



Характеризуя большое количество работы, дел, проблем, забот, русские используют такие образные выражения, как **непочатый край чего** (о работе, делах). Оно означает «очень много, в избытке, в изобилии»; **конца-краю не видно чему** (о работе, делах, проблемах). Оно означает «бесконечно много»; **полон рот чего** (о заботах, хлопотах). Оно означает «очень много»; **по горло чего** (о работе, делах, заботах).

Придут гости

— Аня, тебе помочь?

— Конечно, ведь сегодня придут гости. Нужно убраться в квартире и приготовить праздничный обед.

Много работы

— Почему ты так волнуешься?

— Как же мне не волноваться?! Времени мало, а работы у нас **непочатый край**.

Много дел

- Ты уверен, что мы выполним работу к назначенному сроку?
- Не уверен, делам **конца-краю не видно**.

Много забот

- Катя, я хочу пригласить тебя в театр в воскресенье. Ты свободна?
- Спасибо, Виктор. Но, к сожалению, я не смогу пойти в театр: из-за переезда в новую квартиру у меня **забот полон рот**.

Очень занят

- Андрей, давай пойдём вечером в кино!
- Не могу, дел **по горло**.

Фразеологизмы **полон рот** и **по горло** не принято употреблять в разговоре с незнакомыми людьми в официальной обстановке, они просторечны по своему стилю.

Говоря о большом количестве людей, русские используют другие фразеологизмы. Например, когда желают подчеркнуть огромное количество людей, собравшихся на ограниченном пространстве — на стадионе, на площади, в концертном зале, употребляют фразеологический оборот **яблоку негде упасть** (о людях), то есть «очень много, огромное количество людей».

Стадион полон

- Много болельщиков пришло на финальный футбольный матч?
- Очень много. На стадионе **яблоку негде упасть**.

Если хотят подчеркнуть большое количество людей в каком-либо маленьком помещении, тесноту, говорят с неодобрением: **как сельдей в бочке** (о людях), то есть «очень, слишком много, так что тесно и невозможно пройти». *Пример:* В автобусе пассажиров было **как сельдей в бочке**.

Говоря о большом количестве людей, а также вещей, предметов, в обычном разговоре в неофициальной обстановке русские часто используют фразеологизм (**хоть**) **пруд пруди кого, чего** (о людях, вещах). Он означает «очень много, в большом количестве».

Много отдыхающих

- Как много людей собралось в городских парках на праздник.
- Да, в праздничные дни в парках города гуляющих людей **пруд пруди**.
Приходят семьями.

Другой фразеологический оборот, используемый русскими в такой же непринуждённой, бытовой ситуации, — **отбою нет** *от кого, от чего* (о людях; о предложениях, об услугах). Он означает «слишком много, более чем достаточно».

На рынке

— Катя, мне кажется, у этого продавца самые лучшие фрукты.

— Похоже, ты права. У этого продавца от покупателей **отбою нет**.

Много предложений

— Видно, что эта фирма имеет хорошую репутацию среди туристических компаний.

— Да, с ней хотят работать многие иностранные операторы. От предложений о сотрудничестве просто **отбою нет**.

Об изобилии товаров, продуктов, фруктов, вещей и др. русские с одобрением скажут **сколько душе угодно чего** (о предметах, товарах). Это означает «в изобилии, без ограничений».

Хороший урожай

— В этом году хороший урожай фруктов.

— Да, урожай замечательный! В саду много яблок, груш, ешь — **сколько душе угодно**.

Когда русские хотят подчеркнуть большое количество денег, они употребляют в непринуждённой речи фразеологизм **куры не клюют чего** (о деньгах). Он имеет значение «очень много, в избытке».

Много денег

— По всему видно, что эта семья очень богатая.

— Да все соседи говорят, что у них денег **куры не клюют**.

Говоря о больших, значительных финансовых средствах бюджета государства, компании, или доходах и расходах семьи, в современных СМИ часто используют характерный для нейтрального стиля фразеологизм **львиная доля чего** (о доходах, расходах, деньгах, финансах), то есть «большая, самая значительная часть чего-либо».

Большая часть доходов

— Дима, на что вы тратите **большую часть** ваших семейных доходов?

— **Львиная доля** наших семейных доходов идёт на погашение кредита за квартиру.

Большая часть бюджета

— Из чего формируется основная часть российского бюджета?

— **Львиную** долю российского бюджета составляют средства от продажи нефти и газа.

Если нужно подчеркнуть достаточное количество чего-либо (не большее, чем необходимо), русские используют образное выражение **в обрез чего** (о времени, деньгах, вещах, предметах). Оно означает «ровно столько, сколько нужно, без всякого излишка».

Спешим на вокзал

— Нам пора выезжать?

— Да, осталось 40 минут до отхода поезда, времени у нас **в обрез**.

А теперь давайте посмотрим, как с помощью фразеологических оборотов в русском языке обозначается понятие «мало, маленькое количество».

Когда русские хотят подчеркнуть малое количество того, что можно посчитать, например, количество людей (зрителей, студентов, спортсменов) или конкретных предметов (книг, домов, вещей, компьютеров), они употребляют в речи фразеологизм **по пальцам можно пересчитать (сосчитать) кого, что**. Он означает «очень немного, мало».

На лекции

— Как мало студентов сегодня на пришло на лекцию.

— Да, сегодня студентов на лекции **по пальцам можно пересчитать**.

Говоря о малом, совершенно недостаточном количестве людей, предметов, а чаще всего денег, русские в непринуждённом разговоре обычно используют образное выражение **кот заплакал чего** (обычно о деньгах).

Не хватило денег

— Саша, ты не можешь мне дать взаймы тысячу рублей?

— Конечно, могу. А что ты хочешь купить?

— Сегодня я зашёл в книжный магазин, хотел купить книгу, посмотрел в кошелёк, а там денег **кот заплакал** — на книгу не хватает.

Когда русские хотят подчеркнуть слишком малое, совершенно недостаточное количество чего-либо по сравнению с тем, что нужно, реально необходимо, они употребляют в речи фразеологизм **капля в море чего** (денег, инвестиций, финансовых средств, бюджетных расходов).

Недостаточно денег

— Формирование расходов государственного бюджета — очень ответственное дело.

— Жаль, что образование и культура стоят последними в списке государственных расходов. Средства, выделяемые на образование и культуру, — это капля в море по сравнению с тем, что необходимо.

Этот фразеологизм характерен для нейтрального стиля речи.

Если русские хотят подчеркнуть абсолютное отсутствие вещей, предметов где-либо, пустоту где-либо в ограниченном пространстве (в комнате, в холодильнике, в шкафу, на складе), они используют в речи фразеологизм (хоть) шаром покати.

В холодильнике пусто

— Доброе утро, сосед! Ты, я вижу, уже из магазина возвращаешься?

— Да, заглянул я сегодня утром в холодильник, а там хоть шаром покати: никаких продуктов. Пришлось срочно бежать в магазин.

Обратите внимание, что в русском языке активно употребляющихся фразеологических оборотов, обозначающих большое количество людей и предметов гораздо больше, чем фразеологических оборотов, обозначающих малое количество. Может быть, это говорит о любви русских ко всему большому и к изобилию, а значит, к размаху и широте русского характера.

А теперь приступим к выполнению заданий.

1. Ответьте на вопросы.

1. Какие фразеологизмы русского языка обозначают понятие «много», а какие — понятие «мало»?
2. Какой фразеологизм обозначает малое количество денег, а какой — большое количество денег?
3. Какие фразеологизмы обозначают большое количество работы, дел?
4. Какой фразеологический оборот является нейтральным по своей стилистической характеристике, а какой — просторечным по стилю? Приведите примеры.

2. Выберите правильный вариант.
1. Русские используют фразеологический оборот **яблоку негде упасть**, когда говорят
(А) о хорошем урожае фруктов: яблок, груш, винограда.
(Б) о большом скоплении людей в каком-либо месте.
(В) о достаточном, но без излишка количестве предметов.
 2. Образное выражение **куры не клюют** используется в речи для обозначения
(А) малого количества предметов.
(Б) большого количества предметов.
(В) большого количества денег.
 3. Фразеологизм **кот наплакал** используется русскими, когда обычно говорят
(А) о малом количестве забот, хлопот, проблем.
(Б) о малом количестве денег.
(В) о достаточном количестве людей.
 4. Фразеологизм **как сельдей в бочке** по своей стилистической характеристике является
(А) нейтральным.
(Б) книжным.
(В) просторечным.
3. Прочитайте предложения. Определите, где выделенные словосочетания употребляются в прямом значении, а где — в переносном, являясь фразеологизмами.
1. Дочь выходит замуж, и у родителей **забот полон рот**.
У малыша был **полон рот** мороженого, и он не мог говорить.
 2. — У них денег **куры не клюют**.
Куры не клюют воду, они клюют зерно и траву.
 3. Даже небольшая нефтяная **капля в море**, не говоря уже об огромном нефтяном пятне, может нанести вред экологии.
Государство помогает детям-инвалидам, но это **капля в море** по сравнению с тем, что нужно.
 4. Я купила в магазине строгое чёрное платье: воротник **по горло**, длина ниже колен, с широким красным поясом.
— Я ничего не успеваю сделать. Работы **по горло**.
 5. — Какая теснота в комнате! Людей здесь как **сельдей в бочке**.
— Этот старый рыбак знает рецепт, как **сельдей в бочке** солить.

4. Употребите подходящий по смыслу фразеологический оборот.
1. В электричке тесно, невозможно пройти, людей набилось
— Похоже, с переходом на новую работу он разбогател. Теперь у него денег
 2. — Ваш проект готов?
— К сожалению, нет, работы ещё
 3. — У него много друзей?
— Совсем мало,
 4. — Вы уже закончили строительство дачи?
— Что ты! Работы
 5. — Ваша фирма получила банковский кредит в банке, это вам поможет?
— Да, но это так мало, ... по сравнению с тем, что нам необходимо.
 6. — Много зрителей пришло на концерт?
— Очень много. В зале
 7. — Ты не мог бы дать мне взаймы 500 рублей до зарплаты?
— К сожалению, нет, у меня денег

Для справок: непечатый край, как сельдей в бочке, кот заплакал, яблоку негде упасть, конца-краю не видно, по пальцам можно пересчитать, куры не клюют, капля в море.

5. Соедините фразеологические обороты и близкие им по значению слова.

непечатый край	недостаточно
кот заплакал	много
капля в море	мало
сколько душе угодно	пусто
шаром покати	изобилие

6. Соедините близкие по значению фразеологизмы.

конца-краю не видно (делам)	яблоку негде упасть
кот заплакал (друзей)	полон рот
как сельдей в бочке (людей)	непечатый край
по горло (забот, хлопот)	по пальцам можно пересчитать

7. Соедините противоположные по значению фразеологизмы.

куры не клюют (денег)	капля в море
яблоку негде упасть (людей)	кот наплакал
львиная доля (финансов)	по пальцам пересчитать

8. Выберите правильный вариант. Обратите внимание на грамматическую сочетаемость фразеологизма.

1. На футбольный матч пришло много болельщиков. Яблоку негде упасть ...

- (А) на стадион.
- (Б) на стадионе.
- (В) у стадиона.

2. Я очень занят: конца-краю не видно ...

- (А) делам.
- (Б) для дел.
- (В) в делах.

3. На выставке ... по пальцам можно пересчитать.

- (А) посетители
- (Б) посетителей
- (В) посетителям

4. На Красной площади в праздничные дни ... пруд пруди.

- (А) туристами
- (Б) туристы
- (В) туристов

5. В подмосковных электричках в часы пик ... как сельдей в бочке.

- (А) пассажиры
- (Б) пассажиров
- (В) пассажирам

6. Моя старшая сестра — красавица. У неё ... отбою нет.

- (А) от женихов
- (Б) женихам
- (В) для женихов

9. Давайте поговорим!

Вместе с коллегами по группе составьте четыре коротких диалога, типичных для разных ситуаций общения. Используйте русские фразеологизмы, обозначающие большое, малое, вполне достаточное или совершенно недостаточное количество предметов или лиц.

10. Давайте сравним!

Назовите несколько образных выражений, которые используются в вашем родном языке в разных ситуациях: при обозначении большого или малого количества предметов или лиц. Объясните, в каких ситуациях их принято употреблять — в любой ситуации общения, в непринуждённой, бытовой обстановке среди хорошо знакомых людей или в официальной обстановке, общаясь с людьми незнакомыми.



11. Давайте прочитаем!

Прочитайте отрывок из повести Анатолия Алексина «Звоните и приезжайте!...». Найдите в тексте фразеологический оборот, обозначающий большое или малое количество предметов или людей. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

— ...Каждый день эта больница! Операции, операции... И больше ничего. Хоть бы на недельку взял бюллетень: заболел бы, отдохнул, что ли...

Вскоре мамино желание сбылось: папа заболел гриппом.

Ему прописали лекарства.

— А ещё, — сказал врач, — нужны покой, тишина...

Телефон у нас стал звонить каждые две минуты.

— Как его здоровье? Как он себя чувствует? — спрашивали незнакомые голоса.

Сперва меня это злило: папа не мог заснуть. И вечером я сказал маме, которая вернулась с работы:

— Звонили, наверно, раз двадцать!

— Сколько? — переспросила мама.

— Раз тридцать. — ответил я, потому что почувствовал вдруг, что мама как-то приятно удивлена. — Они мешают ему спать, — сказал я. <...>

— ...Звонков действительно было много, — сказала бабушка и с удивлением посмотрела на дверь комнаты, в которой лежал папа.

Она не ожидала, что будет столько звонков. Они обе не ожидали!.. <...>

— Однажды мне довелось ухаживать за студентом Юрой. Ну, который живёт в соседнем подъезде... — сказал я. — Вы помните? — Мама и бабушка кивнули в ответ. — Он тоже был болен гриппом. И ему тоже звонили. Человека два или три в день. Не больше. А тут прямо нет отбоя!

В эту минуту опять зазвонил телефон.

Любой изготовленный предмет или вещь может быть плохого или хорошего качества, а также действие или состояние может оцениваться положительно и одобряться, или отрицательно и не одобряться. В ситуациях, когда человеку необходимо охарактеризовать или оценить качество изделия или достоинства (например, профессиональные) человека, специалиста, русские часто используют фразеологические обороты.

Для обозначения положительных или отрицательных качеств предмета или действия и для выражения мнения об их достоинствах и ценности в русском языке имеются разные фразеологические обороты. В этом уроке мы рассмотрим наиболее употребительные из них.

Если русские высоко оценивают профессиональные или личные качества человека, хотят отметить высшую степень качества или свойства предмета, вещи, они часто используют фразеологический оборот *цены нет кому, чему* (о человеке, о предмете). Он означает «очень ценный по своим качествам, достоинствам, свойствам». Это говорится всегда с одобрением, как комплимент.



Прекрасный работник

- Вы довольны работой вашего нового сотрудника?
- Да, он прекрасный специалист, ему как работнику *цены нет*.

Прекрасное качество

- В Петербурге прошла выставка изделий из меха. Российские фирмы представили прекрасную коллекцию.
- Не удивительно, ведь русские меха славятся во всём мире: в холодную зиму им *цены нет*.

Близко к этому образному выражению и другое — **что надо** (о человеке, предмете), оно означает «очень хороший, самый лучший». Этот фразеологизм также звучит как похвала, комплимент, но в отличие от стилистически нейтрального фразеологизма **цены нет**, он характерен для неофициальной, бытовой ситуации общения, для обиходно-разговорного стиля.

Замечательный руководитель

— Андрей! Как повезло нашей фирме с новым руководителем!

— Да, наш новый руководитель — человек **что надо**.

Чудесная погода

— Какая прекрасная погода стоит сейчас в Подмосковье!

— Да, погода стоит **что надо**, пора ехать на дачу.

Чтобы похвалить какой-то предмет, отметить его хорошее качество, используется также фразеологический оборот **высший пилотаж** (о предмете, вещи), то есть «очень высокого качества, такой, который может сделать только мастер, специалист высокого класса».

Чудесные картины

— Фёдор, ты видел на выставке молодых художников картины Славина?

— Да, конечно. Об этом художнике много говорят и пишут в прессе. Я считаю, что последние работы этого художника — **высший пилотаж!**

Только когда русские хотят отметить хорошее качество еды, приготовленного блюда и сделать комплимент хозяйке, то говорят, используя разговорно-обиходные по стилю фразеологизмы **пальчики оближешь** или **язык проглотишь**.

Вкусный салат

— Вам понравился мой салат ?

— Ваш салат такой вкусный, **пальчики оближешь**.

Вкусный пирог

— Вам понравился пирог?

— Очень. Пирог — **язык проглотишь**. Пожалуйста, положите мне ещё кусочек.

— С удовольствием.

Эти выражения употребляются обычно во время застолья в неофициальной, непринуждённой ситуации общения, в кругу близких друзей.

Для того чтобы подчеркнуть прекрасное качество чего-либо, а также очень хорошее, проведение или организацию какого-либо действия, часто используется в речи фразеологический оборот **на славу** (о предметах, о действиях). Он означает «очень хороший, превосходный, великолепно; очень хорошо, великолепно, превосходно».

Прекрасный банкет

— Ты был на свадебном банкете Павлова в ресторане «Прага»?

— Был. Банкет был **на славу**. Молодожёны запомнят этот праздник навсегда.

Замечательный праздник

— Как прошёл праздник города в столице?

— Праздник в удался **на славу**. Во всех парках города прошли народные гулянья, на открытых сценах выступали артисты, а вечером был фейерверк.

Прекрасно угостили

— Сергей, ты был на юбилее шефа, на его пятидесятилетии?

— Да, пригласили всех сотрудников нашего отдела. Нас угостили **на славу**.

О высоком качестве работы русские скажут с одобрением: сделано **на совесть**. Фразеологический оборот **на совесть** — «добросовестно, хорошо» стилистически нейтрален.

На выставке народных мастеров

— Посмотри, какие чудесные изделия! Сколько любви и старания вложил в них мастер!

— Да, глядя на изделия этого мастера, видишь: они сделаны **на совесть**.

Если русские хотят сказать, что жизнь (или какие-то её события) идёт, протекает хорошо или что дела идут хорошо, они употребляют фразеологизм **как по маслу** (о жизни, событиях, делах). Он означает «хорошо, без затруднений и осложнений».

Ему всегда везёт

— Андрею удивительно везёт в жизни!

— Да, у него в жизни всё идёт **как по маслу**.

Ну, а если что-то не очень понравилось, оказалось среднего уровня по качеству, русские употребляют образное выражение **так себе**.

Не очень интересный спектакль

— Тебе понравился спектакль?

— Так себе. Я ожидала лучшего, ведь о нём столько писали в журналах.

Не очень хороший ужин

— Как тебе показался ужин в ресторане?

— Так себе. В прошлый раз ужин был намного лучше.

А как с помощью фразеологизмов выразить негативное мнение о чём-либо, сказать, что что-то вам не очень понравилось? Чтобы сделать это вежливо, русские используют устойчивое выражение нейтрального стиля **оставляет желать лучшего** (о предмете, вещи, продукции, погоде). Оно означает «недостаточно хорош, неудовлетворителен, не соответствует определённым требованиям».

В обувном магазине

— Тебе нравится обувь этой фирмы?

— Нет, я считаю, что она **оставляет желать лучшего**, у обуви невысокое качество.

Другое, более сильно передающее негативную оценку выражение — **ниже всякой критики** (об изделии, продукции, товаре). Оно имеет значение «не удовлетворяет самым элементарным, самым снисходительным требованиям».

Низкое качество продукции

— Почему вы отказываетесь от закупок продукции нашей фирмы?

— Ваша продукция совсем плохая, **ниже всякой критики**.

Слабое выступление

— Как ты оцениваешь доклад Павлова на научной конференции?

— Как очень слабый. Его доклад **ниже всякой критики**.

Оба эти выражения относятся к нейтральному стилю речи, их употребляют в любой ситуации и в разговоре с незнакомыми людьми.

В отличие от них фразеологический оборот **гроша ломаного (медного) не стоит** (о предмете, вещи, идее), то есть «не имеет никакой ценности, никуда не годится», более эмоционален. Сфера его использования ограничивается лишь бытовой ситуацией при общении с близкими, хорошо знакомыми людьми. Он относится к разговорно-обиходному стилю речи.

Низкое качество

— Я хочу купить этот зонт. Мне нравится его расцветка.

— Я тебе не советую его покупать. Этот зонт гроша ломаного не стоит, от сильного ветра он быстро сломается.

Плохой специалист

— Я хочу посоветоваться с Богдановым. Может, он мне что-то посоветует.

— Богданов — не специалист в этом вопросе, поэтому его совет гроша ломаного не стоит.

Запомните: если говорящий хочет подчеркнуть плохое качество вещи или невысокий профессиональный уровень работника, при этом сравнивая их с другими, то в разговоре у русских очень употребительно образное выражение **в подмётки не годится кто кому; что чему** (о людях и предметах). Оно означает «кто-либо или что-либо намного ниже, хуже другого по своим качествам, достоинствам, свойствам». Это выражение обиходно-разговорного стиля, его обычно употребляют в непринуждённой бытовой ситуации, разговаривая с хорошо знакомыми людьми.

Спор болельщиков

— Я уверен, что «Спартак» сегодня выиграет!

— Спорим, что нет! «Спартак» в подмётки не годится команде «Динамо».

Иномарки лучше

— Я думаю, что популярность автомобилей этого производителя растёт.

— Нет, ведь их автомобили по качеству в подмётки не годятся немецким или японским машинам.

А теперь приступим к выполнению заданий.

1. Ответьте на вопросы.

1. Какие из указанных в тексте фразеологических оборотов русского языка обозначают что-либо хорошее, плохое или среднее по качеству?
2. Какие фразеологизмы используются для того, чтобы похвалить вкусное блюдо, вкусную еду?

3. С помощью какого образного выражения обычно сравнивается хорошее и плохое качество чего-либо?
4. Какой из фразеологизмов является по стилистической характеристике нейтральным, какой — разговорным, употребительным в бытовой обстановке? Приведите примеры.

2. Выберите правильный вариант.

1. Фразеологический оборот **цены нет** означает
(А) «бесплатно, даром, не за деньги».
(Б) «очень низкое качество товара».
(В) «очень высокое качество товара».
2. Образное выражение **высший пилотаж** употребляется для характеристики
(А) высокого профессионализма лётчика.
(Б) высокого качества работы или изделия.
(В) изделий плохого, низкого качества.
3. Русские используют в речи фразеологизм **на славу** для выражения
(А) комплимента человеку за его высокий профессионализм.
(Б) высокой оценки качества изделия или действия.
(В) неодобрения низкого качества вещи.
4. Русские люди используют в речи выражение **так себе**, когда хотят подчеркнуть
(А) прекрасное, самое высокое качество какой-либо вещи.
(Б) среднее, не очень хорошее качество вещи.
(В) самое низкое качество вещи.
5. Фразеологизм **гроша ломаного не стоит** является по своей стилистической характеристике
(А) нейтральным.
(Б) разговорным.
(В) книжным.

3. Употребите подходящий по смыслу фразеологический оборот.

1. — Обувь этой фабрики ...
— Я согласен с тобой, они делают плохую обувь.
2. — Футболист Иванов хорошо играл в этом сезоне.
— Футболист Петров играл лучше. Иванов ... футболисту Петрову. Это прекрасный тренер, он вывел нашу команду в чемпионы, ему ...

3. — Тебе понравился торт, который испекла бабушка?
— Очень понравился. Он такой вкусный,
4. — Я слышал, что телевизоры этого завода не самые лучшие по качеству.
— Да, они весьма средние,
5. — Вы были на театральной премьере. Вам понравился новый спектакль?
— Я в восторге от него. Спектакль удался
6. — После прихода в вашу фирму нового менеджера дела намного улучшились.
— Да, он прекрасный специалист, с его приходом дела пошли
7. — Финская фирма «Нокиа» выпускает мобильные телефоны высокого качества.
— Ты прав, их мобильные телефоны сделаны ... , поэтому все хотят купить их продукцию.

Для справок: цены нет, на совесть, так себе, ниже всякой критики, язык проглотишь, в подмётки не годится, на славу.

4. Прочитайте предложения. Определите, где выделенные словосочетания употребляются в прямом значении, а где — в переносном, являясь фразеологизмами.
 1. На прилавке магазина выставлены товары, но на них **цены нет**, и я не знаю, сколько они стоят.
— Мои яблоки лучшие на всём рынке, им **цены нет!** — хвалил продавец свой товар.
 2. Этот спортсмен с завистью смотрит на славу и успехи других.
Торт у хозяйки получился **на славу**.
 3. — Что вы стучите? **Что надо?** Разве вы не видите, что магазин закрыт?
— В этом ресторане повара **что надо**, они великолепно готовят национальные блюда.
 4. **Высший пилотаж** в авиации могут продемонстрировать только опытные лётчики.
— Ваш новый дом — **высший пилотаж** современной архитектуры!

5. Соедините фразеологические обороты и синонимичные им слова.

Ниже всякой критики	гораздо хуже, чем другой
В подмётки не годится	очень хороший
Так себе	очень вкусный
Цены нет	средний по качеству
Язык проглотишь	очень плохой

6. Соедините близкие по значению фразеологические обороты.

Цены нет	гроша ломаного не стоит
Пальчики оближешь	что надо
Ниже всякой критики	язык проглотишь

7. Выберите правильный вариант. Обратите внимание на грамматическую сочетаемость фразеологизма.

1. Жена прекрасно готовит, ... — **язык проглотишь**.

- (А) все её блюда
- (Б) от всех её блюд
- (В) со всеми её блюдами

2. Мы поспорили с другом о наших тренерах по гимнастике. Я сказал, что тренер их команды **в подмётки не годится** ...

- (А) нашего тренера.
- (Б) для нашего тренера.
- (В) нашему тренеру.

3. С приходом нового руководителя компания стала успешно развиваться. Все сотрудники считают, что ... **цены нет**.

- (А) у нового директора
- (Б) новому директору
- (В) новый директор

4. Сергей всегда прекрасно выполняет любое дело, поэтому результат его ... — **высший пилотаж**.

- (А) работы
- (Б) в работе
- (В) работа

8. Давайте поговорим!

Вместе с коллегами по группе составьте четыре коротких диалога, участники которых обсуждают и оценивают качество изделий или профессиональные достоинства специалистов. В диалогах используйте русские фразеологизмы, обозначающие высокое или низкое качество предметов, достоинства и профессиональные качества работника.

9. Давайте сравним!

Назовите несколько образных выражений вашего родного языка, которые используются для обозначения высокого или низкого качества изделий, а также профессиональных достоинств работников, специалистов. Объясните, в каких ситуациях их принято употреблять — в любой ситуации общения, в непринуждённой, бытовой обстановке среди хорошо знакомых людей или в официальной обстановке, общаясь с людьми незнакомыми.

10. Давайте почитаем!

а) Прочитайте отрывок из рассказа Алексея Варламова «Погост». Найдите в тексте фразеологический оборот, обозначающий качество изделия или оценку деятельности лица. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

Это было в моё первое лето на Севере. Мы жили тогда в деревне на берегу Белого моря и реставрировали церковь. В этой церкви не было ничего примечательного, ни особой резьбы, ни редких форм или украшений, обыкновенная деревянная церковь, зимняя, пятиглавая, с просторной трапезной, выстроенная в конце прошлого века и, с точки зрения архитектурной, пожалуй, неинтересная. За сто лет в ней ни разу не делали ремонта, после революции вскоре закрыли, трапезную покрыли шифером и устроили там склад. <...> Нам предоставили две небольшие комнаты в деревенском общежитии, но поместились там не все, и мы вчетвером спали в колокольне, которая стояла здесь же, на погосте.

<...> Первые дни мы каждый день привозили доски, а потом, разметив, тесали их топорами. Через неделю, заготовив достаточное количество теса, продорожили его и начали менять кровлю на алтаре. Работа была несложной, но требовала аккуратности...

<...> ...Плотницкие артели за короткое северное лето строили храмы и колокольни. Работали только топорами: пила повреждает волокна и ослабляет стойкость древесины. Но у церквей были и уязвимые места — кресты, кровля, лемеха, которые нужно было время от времени подновлять. Пока церкви были живыми, за ними ухаживали — теперь же никому до них нет дела, и гниют по всему северу памятники, которым нет цены.

У северных храмов разная судьба. Иные были просто уничтожены, в других, обезглавленных, теперь клубы или магазины, третьи сгорели, а иные были вырваны из земли и перевезены в другое место.

б) Прочитайте отрывок из повести Сергея Довлатова «Компромисс». Найдите в тексте фразеологический оборот, обозначающий качество изделия или оценку деятельности лица. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

...Захожу в кабинет. Редактор прогуливается между гипсовым Лениным и стереустановкой «Эстония».

Изображение Ленина — обязательная принадлежность всякого номенклатурного кабинета. <...>

<...> Наконец редактор приступил:

— Знаете, Довлатов, у вас есть перо!

Молчу, от похвалы не розовею...

— Есть умение видеть, подмечать... Будем откровенны, культурный уровень русских журналистов в Эстонии, что называется, оставляет желать лучшего. Темпы идейного роста значительно, я бы сказал, опережают темпы культурного роста. <...>

— Короче. Вы обладаете эрудицией, чувством юмора. У вас оригинальный стиль. Не хватает какой-то внутренней собранности, дисциплины... В общем, пора браться за дело. Выходить, как говорится, на простор большой журналистики. Тут есть одно любопытное соображение. Из Пайдеского района сообщают... Некая Пейпс дала рекордное количество молока...

— Пейпс — это корова?

— Пейпс — это доярка. Более того, депутат республиканского Совета. У неё рекордные показатели. Может быть, двести литров, а может быть, две тысячи... Короче — много. Уточните в райкоме. Мы продумали следующую операцию. Доярка обращается с рапортом к товарищу Брежневу. Товарищ Брежнев ей отвечает, это будет согласовано. Нужно составить письмо товарищу Брежневу. Принять участие в церемониях. Отразить их в печати...

— Это же по сельскохозяйственному отделу.

— Поедете спецкором. Такое задание мы не можем доверить любому. Привычные газетные штампы здесь неуместны. Человечинка нужна, вы понимаете? В общем, надо действовать. Получите командировочные, и с Богом... Мы дадим телеграмму в райком... И ещё. Учтите такое соображение. Подводя итоги редакционного конкурса, жюри будет отдавать предпочтение социально значимым материалам.

— То есть?

— То есть материалам, имеющим общественное значение.

— Разве не все газетные материалы имеют общественное значение?

Турунок поглядел на меня с едва заметным раздражением.

— В какой-то мере — да. Но это может проявляться в большей или меньшей степени.

— Говорят, за исполнение роли Ленина платят больше, чем за Отелло?..

— Возможно. И убеждён, что это справедливо. Ведь актёр берёт на себя громадную ответственность...



Пальчики оближешь

Описание внешности и возраста человека

Образных выражений, описывающих внешность человека, в русском языке немного. Их гораздо меньше, чем выражений, описывающих характер человека, его морально-нравственные качества, его поведение. Возможно, это говорит о том, что для русских людей традиционно внешность человека, то, как он выглядит с точки зрения окружающих, не так важна, как его дела и поступки. «С лица воду не пить» — говорит русская пословица, что означает «красота в человеке не главное».

Старые по своему происхождению фразеологические обороты русского языка, описывающие внешность человека, показывают нам и сейчас, каков был идеал, образец красоты для русского народа. Оказывается, для русских понятие красоты тесно связано с понятием физического здоровья, ведь внешность человека отражает его физическое состояние и его мироощущение, то есть духовное состояние. Согласно представлениям русских людей, красивый человек — и мужчина, и женщина — прежде всего должен быть здоровым, цветущим, а значит, активным, энергичным, жизнерадостным, с хорошим цветом лица (не бледный), с румянцем на щеках. О таком говорят: **кровь с молоком** (о женщине и мужчине). Это фразеологический оборот разговорного стиля.



Красивый парень

- Какой красивый сын у Анны Николаевны!
- Да, парень красивый, **кровь с молоком**, в каждом движении видны сила и здоровье.

Здесь важно также иметь в виду и генетические особенности славянской фигуры, строение тела славян. В отличие, например, от азиатской фигуры, для которой от природы характерны невысокий рост, тонкость

кости, гибкость, природное изящество, фигура мужчины-славянина и женщины-славянки выглядит гораздо крупнее, выше, шире, «мощнее». Возможно, это связано с климатическими особенностями России, необходимостью жить и работать в условиях холодной и долгой русской зимы.

Подчёркивая красоту женщины, русские говорят **глаз не оторвать от кого**, то есть «невозможно перестать смотреть на кого-либо — до того она красива, хороша».

Красивая девушка

— Посмотри, какая красавица! Все прохожие оборачиваются, глядя на неё.

— Правда, хороша! Невозможно от неё **глаз оторвать**.

При оценке внешности мужчины для русских важна его физическая сила, что проявляется в могучем телосложении, или, как теперь говорят, в спортивной фигуре. О таком широкоплечем, сильном человеке говорили **косая сажень в плечах** (о мужчине). Сажень — это старинная русская мера длины, равная 2,13 м.

Спортивная фигура

— Аня, посмотри, какой парень: высокий и сильный. Я его раньше не встречала на лекции.

— По его фигуре видно, что он занимается спортом: **косая сажень в плечах**.

Для подчёркивания физической силы человека (а также моральной и интеллектуальной) в русском языке есть фразеологический оборот **по плечу кому что**, означающий «по силам». Он употребителен в обиходно-бытовой сфере общения.

В походе

— Ребята, кто поможет мне нести тяжёлый рюкзак?

— Конечно, Андрей. Он сильный и здоровый, ему всё **по плечу**.

А вот худые, измождённые (а значит — слабые и больные) и мужчина, и женщина считались, по мнению русских людей, некрасивыми. О них говорили **кожа да кости** (о женщине и мужчине). Этот фразеологический оборот имеет значение «очень худой, измождённый, слабый», и говорится это с неодобрением, с сочувствием или с жалостью.

Слишком худая

— Таня сидит на диете, хочет похудеть.

— Какая диета?! На неё уже смотреть страшно — **кожа да кости**.

О человеке невысокого роста, маленьком русские с жалостью или с иронией говорят **от горшка два вершка**. Вершок — это старинная русская мера длины, равная 4,4 см.

Слишком мал ростом

— Саша хочет записаться в баскетбольную секцию.

— Кто же его туда примет? Он слишком маленького роста, **от горшка два вершка**.

О сильном внешнем сходстве (а это бывает у родственников), когда люди очень похожи друг на друга внешне, русские скажут: **похожи как две капли воды на кого**, **похож как две капли воды на кого** (на брата, на отца). Это образное выражение имеет значение «очень сильно, совершенно похож».

Очень похожи

— Катя, ты знаешь, что у Наташи родились два мальчика-близнеца.

— Да, я даже уже видела их. Они похожи друг на друга **как две капли воды**.

Рассмотренные выше фразеологические обороты описывают внешний вид человека, каким он выглядит всегда, постоянно в глазах окружающих людей. Но есть в русском языке и фразеологизмы, обозначающие мгновенное впечатление, которое он производит на окружающих в определённый конкретный момент.

Если кто-либо при встрече выглядит плохо — сильно похудевшим, побледневшим, имеющим болезненный вид, о нём скажут: **краше в гроб кладут**. Это означает «очень плохо выглядит, имеет вид больного человека».

Плохо выглядит

— Наверное, наш сосед Андрей серьёзно болен.

— Я тоже так думаю. Я встретила я недавно и не узнала: он похудел, бледный, **краше в гроб кладут**.

Если вдруг кто-либо от волнения, от страшного известия, от боли, от ужаса побледнел, похудел, изменился в лице, о нём скажут **лица нет на ком** (о женщине и мужчине). Это означает «кто-либо страшно испуган, расстроен, побледнел от волнения, от страха».

Сильно взволнован

— Что случилось? На тебе **лица нет**.

— Только что я видел на улице страшную автомобильную аварию. Погибли люди.

О человеке, который выглядит подавленным, огорчённым, расстроенным, русские говорят: **как в воду опущенный**. Этот фразеологизм разговорного стиля означает «кто-либо имеет мрачный вид, подавлен, расстроен чем-то».

Сильно огорчён

— Катя, почему Ваня последнее время выглядит таким подавленным, огорчённым?

— От него ушла жена, и он ходит **как в воду опущенный**.

Характеризуя возраст человека с помощью фразеологизмов, русские обычно связывают его с жизненным опытом. О человеке молодом (лет тридцати), в пору расцвета его физических и духовных сил скажут с одобрением **в расцвете лет (сил)**.

На выставке

— Какие прекрасные пейзажи! Интересно, художник, который их написал, молодой или старый?

— Он **в расцвете лет**. Все уверены, что впереди у него большое будущее.

О людях средних лет, скажут: он (она) **не первой молодости** (о мужчине и о женщине).

Немолодой, но бодрый

— В какой прекрасной спортивной форме Кирилл!

— Да, он прекрасно выглядит, чувствует себя бодрым и сильным, хотя он **не первой молодости**.

О неопытном, несведущем в жизни и делах человеке, легкомысленном по молодости лет, скажут обычно с иронией, с шуткой или снисходительно: **молодо-зелено**. Это означает «неопытный, легкомысленный по молодости лет».

Он ещё молод

— Мы совершили ошибку, поручив эту работу молодому, неопытному сотруднику.

— Да, мы ошиблись. Что от него можно было ждать — **молодо-зелено**.

Характеризуя человека ещё совсем молодого и неопытного, скажут с неодобрением: **молоко на губах не обсохло у кого?** (о молодом человеке).

Он ещё неопытен

— Как вы считаете, можно поручить вести переговоры с партнёрами Ивану Антонову?

— Нет, ему нельзя поручать такое важное дело. У него ещё **молоко на губах не обсохло!**

Фразеологический оборот **молоко на губах не обсохло** употребляется в просторечии, его обычно используют в разговоре с хорошо знакомыми людьми, в разговоре с малознакомыми людьми он звучит грубо, невежливо.

А вот о человеке молодом, но хитром, слишком рано проявившем себя в чём-либо, скажут с осуждением или с иронией **из молодых да ранний**. Это выражение означает «не по годам опытный, хитрый, ловкий».

Слишком хитрый

— Ты помнишь Гринёва?

— Да, мы на одном курсе университета учились. А что?

— Вот кто оказался шустрым! Не успел университет окончить, а уже директором стал. **Из молодых да ранний!**

А теперь приступим к выполнению заданий.

1. Ответьте на вопросы.

1. Какие фразеологические обороты русского языка описывают внешность человека?
2. Какие фразеологизмы описывают, как выглядит человек в конкретный момент?
3. Какие образные выражения обозначают возраст человека?
4. Какой фразеологизм употребляется с одобрением, а какой — с осуждением или с иронией? Приведите примеры.

2. Выберите правильный вариант.

1. Русские используют фразеологический оборот **лица нет**, когда говорят
(А) о некрасивом, уродливом человеке.
(Б) о молодом и неопытном человеке.
(В) об испуганном или расстроенном чем-то человеке.
2. Фразеологизм **как две капли воды** употребляется в речи для того, чтобы подчеркнуть
(А) внешнее сходство двух людей.
(Б) одинаковый возраст двух людей.
(В) сходство характеров двух людей.

3. Образное выражение **кровь с молоком** используется русскими для подчёркивания
- (А) большой физической силы и выносливости мужчины.
 - (Б) хорошего, румяного цвета лица человека, а значит, и его здоровья.
 - (В) зрелого возраста человека, а значит и его опыта.
4. Фразеологизм **молоко на губах не обсохло** по своей стилистической характеристике является
- (А) нейтральным.
 - (Б) книжным.
 - (В) просторечным.
3. Прочитайте пары предложений. Определите, где выделенные словосочетания употребляются в прямом значении, а где — в переносном, являясь фразеологизмами.
1. Малыш ещё не допил молоко из чашки, поэтому у него **молоко на губах не обсохло**.
— Рано ему ещё жениться, у него ещё **молоко на губах не обсохло**.
 2. Мясо животного повар потушил, а **кожа да кости** пошли на приготовление супа.
— Как ты похудел! **Кожа да кости**.
 3. — Что с тобой? На тебе **нет лица**.
У животных **нет лица**, у них не **лицо**, а морда.
 4. Все говорят, что я похож на своего отца как **две капли воды**.
Утром выпала роса, я видел, как **две капли воды** дрожат на зелёном листке.
4. Употребите подходящий по смыслу фразеологический оборот.
1. — А ведь он уже немолодой, средних лет.
— Да, он
 2. — У него такая спортивная фигура,
— Это потому, что он занимается плаванием и лёгкой атлетикой.
 3. — Он такой молодой, но хитрый, как будто целую жизнь прожил.
— Да, такие быстро начальниками становятся,
 4. — Что у тебя случилось? Что ты ходишь
— Я не сдал экзамен, и теперь меня могут выгнать из университета.
 5. — Как же вы с сестрой похожи, просто не отличишь!
— Мы же близнецы, поэтому и похожи друг на друга

Для справок: как в воду опущенный, как две капли воды, косая сажень в плечах, из молодых да ранний, не первой молодости,

5. Соедините фразеологические обороты и близкие им по значению слова.

Краше в гроб кладут	испуганный, взволнованный
Кожа да кости	бледный, болезненный на вид
Лица нет	молодой и неопытный
Молоко на губах не обсохло	очень худой
От горшка два вершка	немолодой, средних лет
Не первой молодости	очень маленького роста, невысокий

6. Выберите правильный вариант. Обратите внимание на грамматическую сочетаемость фразеологизма.

1. Все говорят, что я похож ... **как две капли воды**.

(А) со своим братом.
(Б) по своему брату.
(В) на своего брата.

2. От волнения и страха ... **лица не было**.

(А) на нём
(Б) у него
(В) с ним

3. Этому молодому человеку ещё рано быть начальником, ... **молоко на губах не обсохло**.

(А) на нём
(Б) у него
(В) с ним

4. Катя — высокая красавица, с белой кожей и румянцем на щеках. ... — **кровь с молоком**.

(А) У девушки
(Б) Девушке
(В) Девушка

7. Давайте поговорим!

Вместе с коллегами по группе составьте четыре коротких диалога, типичных для разных ситуаций общения. Используйте русские фразеологизмы, описывающие внешность или возраст человека, а также внешнее сходство людей.

8. Давайте сравним!

Назовите несколько образных выражений, которые используются в вашем родном языке в разных ситуациях: при описании и характеристике внешности человека, его возраста или при описании внешнего сходства людей. Объясните, в каких ситуациях их принято употреблять — в любой ситуации общения, в непринуждённой, бытовой обстановке среди хорошо знакомых людей или в официальной обстановке, общаясь с людьми незнакомыми.



9. Давайте прочитаем!

а) Прочитайте отрывок из повести Виктории Токаревой «Ничего особенного». Найдите в тексте фразеологический оборот, описывающий или характеризующий внешний вид, возраст человека или внешнее сходство людей. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

Официально Марго считалась мать-одиночка, хотя грамотнее говорить мать-холостячка. Если женщина имеет ребёнка, да ещё такого красивого и полноценного, как Сашечка, она уже не одинока. <...>

<...> Марго забрала Сашечку из интерната, устроила его на плавание и фигурное катание. До предела загрузила его детство, потому что детство — очень важное время в жизни и его нельзя проскочить, как скорый поезд мимо полустанка.

Зимой темнеет рано. Марго возвращалась с работы с сумками и кошёлками, когда уже было темно.

Они усаживались с Сашечкой на кухне, и Марго начинала его кормить и испытывала почти тщеславие от каждого его глотка, от того, что необходимые витамины попадают в драгоценный растущий организм.

А Сашечка не ведал о тщеславии, просто жевал, и уши у него двигались, и кадык приподнимался, когда он глотал. Иногда в нём проступал совершенно незнакомый человек, и Марго со счастливым недоумением разглядывала русского мальчика с фараонскими замашками. А иногда он как две капли воды походил на её детские фотографии, и тогда Марго казалось, что она сидит за столом со своим собственным детством.

б) Прочитайте отрывок из рассказа Людмилы Петрушевской «Бог Посейдон». Найдите в тексте фразеологический оборот, описывающий или характеризующий внешний вид, возраст человека или внешнее сходство людей. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

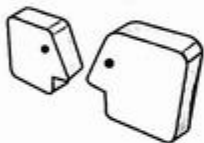
Случайно в приморской местности я обнаружила свою подругу Нину, женщину не первой молодости с сыном-подростком. Нина повела меня к себе домой, я увидела нечто необычайное. Взять хотя бы подъезд, гулкий, высокий, с мраморной лестницей, потом саму квартиру, застланную серым бобриком, с преобладанием цвета темного дерева и алого сукна. Все это великолепно выглядело, как на картинке в модном журнале «Ларт декорасьон», искусство декорирования, и точно такой же была ванная комната, опять-таки затянутая на полу серым сукном, с голубоватым фарфоровым умывальником и зеркалами — просто мечта! Я не верила своим глазам, а Нина хранила всё тот же свой вечный измученно-уклончивый вид и повела меня в комнату, стоящую настежь тремя дверьми, темноватую, но опять-таки изящную, с неожиданным большим количеством неубранных кроватей. «Ты что, замуж вышла?» — спросила я Нину, а она с видом убирающейся хозяйки, озабоченно, хотя и ни к чему не притрагиваясь, пошла в одну из дверей. Помню роскошную, как в отеле, комнату со стенными шкафами, длиной с каждой стороны метра по четыре, и с платьями, висящими на вешалках. Как такое богатство и изобилие снизошло на бедную Нину,

которая и белья-то порядочного никогда не знала, а имела одно вечное пальто на зиму и три платья, одно страшней другого? Вышла замуж, но куда, сюда, в эту дикость, в приморскую пустоту, где не живут люди, а ждут лета, когда можно будет сдавать и сдавать комнаты. А тут лестницы, коридоры, переходы, да еще вдобавок я вышла из квартиры не в ту дверь и оказалась в соседнем беломраморном подъезде, куда уже входили школьники с учительницей на экскурсию.

Ну, вышла замуж, однако оказалось, что вот, Нина сменяла свою однокомнатную квартиру в Москве, где прозябала с сыном, на эти апартаменты, да ещё, получается, и со всей мебелью и вплоть до постельного белья и нарядов!

Описание характера человека

Образные выражения русского языка ярко показывают, какие свойства характера, нравственные качества человека достойны уважения, заслуживают положительной оценки, а какие — наоборот, осуждаются, не одобряются, считаются плохими.



Итак, какие качества характера у русских одобряются, высоко ценятся?

Прежде всего, это открытость, широта души, чистосердечие, искренность. О таких людях говорят **душа нараспашку**. Это выражение означает «откровенный, чистосердечный, прямодушный».

Открытый человек

- Сергей — удивительно открытый, искренний человек.
- Да, он очень хороший человек, **душа нараспашку**.

Смелость, храбрость, мужество, особенно у мужчин, также высоко ценятся русскими. О смелом человеке русские скажут: **не робкого (не трусливого) десятка** (о мужчине и о женщине).

Смелый человек

- Нам в группу нужен человек смелый и опытный альпинист.
- Я считаю, что Андрей подойдет нам. Он человек смелый, **не робкого десятка**, к тому же он прекрасно знает горы Кавказа.

Ум, способности, талант всегда уважались и ценились в русском народе. Об очень умном, выдающихся способностей человеке скажут, используя фразеологизмы **семи пядей во лбу кто** (о мужчине и женщине) или **ума палата у кого**. Пядь — это старинная русская мера длины, равная расстоянию между растянутым большим и указательным пальцами.

Очень умный человек

— Этот студент действительно очень способный?

— Семи пядей во лбу.

Умный человек

— Какой вы умный! У вас ума палата.

— Я просто очень много читал, любил книги с детства.

Если хотят подчеркнуть способность человека к учёбе, его умение быстро и легко понимать и усваивать новые знания, русские используют фразеологический оборот **схватывать (ловить) на лету**.

Способный человек

— Как он учится?

— Он очень способный, всё схватывает на лету.

Талантливого молодого человека (мужчину и женщину), который уже начинает получать славу, известность, называют **восходящая звезда**, то есть «новая знаменитость».

Новая знаменитость

— Эта скрипачка прекрасно играла на международном конкурсе.

— Да, это восходящая звезда.

Если человек кажется заурядным, обычным по своим способностям, ничем не примечательным, не выдающимся, о нём говорят: **звёзд с неба не хватает**. Это означает «не очень талантливый, способный; средний, самый обычный».

На защите диплома

— Все профессора удивились, как прекрасно этот студент защитил диплом.

— Да, мы всегда думали, что он **звёзд с неба не хватает**. И вдруг такой успех.

Ответственность за свои слова, выполнение того, что обещал сделать, также высоко ценятся русскими. О таком человеке скажут: **держит слово**. Фразеологический оборот **держать/сдерживать слово** означает «быть верным своему слову, выполнять обещания».

Обещание выполнено

— Сергей, помнишь, ты обещал родителям успешно сдать все экзамены?

— Конечно, и я сдержал слово — сдал все экзамены на «отлично».

А безответственное отношение к своим словам, когда человек обещает и не выполняет обещаний, осуждается русскими. Для характеристики таких людей используется фразеологизм **бросать слова на ветер**. Он означает «давать необоснованные обещания, не думая о последствиях сказанного».

Ненадёжный человек

— Аня обещала мне помочь — сдать вместо меня две книги в университетскую библиотеку. Я должен срочно уехать в родной город, вчера позвонила мама.

— Я считаю, что Ане нельзя доверять: она всегда **бросает слова на ветер**. Лучше я помогу тебе и сдам твои книги.

Активность, энергичность, открытость ко всему новому, когда человек легко готов расстаться со старым местом жительства и поехать на новое место, или легко берётся за новое дело, также является, по мнению русских людей, ценным положительным качеством. **Лёгкий на подъём** — говорят о таком человеке. Это образное выражение означает «легко решается идти, ехать куда-либо, делать что-либо; всегда готов к новому».

Готов к новому

— Кого позвать в поход в горы?

— Позови Андрея. Он **лёгок на подъём**.

В противоположность этим качествам нежелание ехать куда-то, а также консерватизм, сопротивление новому не считаются у русских положительными свойствами характера. О таких людях говорят: **тяжёлый на подъём**.

Не готов к новому

— Может, предложить Андрею участвовать в новом проекте?

— Я думаю, не стоит. Андрей всё равно не согласится. Он **тяжёлый на подъём**.

Ценятся у русских остроумие, находчивость в разговоре. О таких остроумных людях говорят: **за словом в карман не лезет/не полезет**. Этот фразеологический оборот имеет значение «находчив в разговоре, в споре».

Находчивый человек

- С ним спорить трудно.
- Да, он за словом в карман не лезет.

Удачливость, счастье в жизни, когда человеку везёт всегда и во всём, когда судьба как будто помогает ему, также высоко ценится русскими. Для выражения этого в русском языке есть образные фразеологизмы: **родиться под счастливой звездой и родиться в сорочке (рубашке)**. Они имеют значение «удачливый, счастливый, везучий во всём».

Удачливый человек

- Моему брату всё удаётся в жизни!
- Наверное, он родился под счастливой звездой.

Скорее с симпатией, чем с осуждением, относятся русские к людям отчаянным, лихим, безрассудно смелым, часто беспечным в своих поступках. О таких говорят: **он сорви-голова, ему море по колено**. Фразеологический оборот **море по колено кому** имеет значение «ничто не страшно, всё кажется простым и лёгким смелому отчаянному человеку».

Отчаянный парень

- Какой отчаянный парень наш сосед Коля.
- Да, парень растёт сорви-голова. Что из него получится?

Безрассудно смелый человек

- Анна, ты очень волнуешься, когда твой сын-альпинист уходит в горы?
- Очень, а ему всё — море по колено, ничего не бится. Весь пошёл в отца, тот тоже был таким отчаянным и смелым.

О кротком, безобидном, незлобном и добром человеке говорят: **мухи не обидит**.

Кроткий человек

- Ты давно знаешь Диму?
- Да. Это добрый, незлобный человек, он мухи не обидит.

О человеке, не думающем о практической стороне жизни, далёком от будничной суеты, о странном чудаче русские скажут: **не от мира сего** (о мужчине и о женщине).

Странный человек

— Его наградили международной премией за научные заслуги, а он отказался.

— Вот чудак! **Не от мира сего.**

Опыт человека, жизненный и деловой, когда человека трудно обхитрить, обмануть, получил отражение в таких русских фразеологизмах, как **стреляный воробей** и **тёртый калач**. Они имеют значение «опытный, осторожный, бывалый человек». В разговоре их обычно употребляют шутливо или с иронией, а вот с одобрением или с неодобрением — это зависит от того поступка, который совершил человек, и от отношения к этому человеку говорящего.

Осторожный человек

— Этого человека не обманешь, он **стреляный воробей!**

— Да, все знают о его осторожности и большом опыте в делах.

Хитрый человек

— Что ты думаешь о Петрове?

— Это **тёртый калач**, человек опытный, хитрый. Я бы не стал вступать с ним в конфликт.

Если, характеризуя какого-либо человека, скажут о нём **не лыком шит**, это означает «кто-либо не хуже других, не прост, не лишён способностей в делах».

Непростой человек

— Оля выглядит незаметной, скромной девушкой. Она совсем не похожа на свою бойкую старшую сестру.

— Не могу с тобой согласиться. Оля тоже **не лыком шита**.

Этот фразеологический оборот характерен для просторечия, его употребляют в разговоре с хорошо знакомыми людьми в непринуждённой обстановке.

Близок по значению к этим образным выражениям и фразеологический оборот **палец (пальца) в рот не клади кому**, означающий: «кто-либо такой, что с ним будьте осторожным; он может воспользоваться ошиб-

кой, оплошностью других людей в своих личных интересах». Его чаще говорят с неодобрением в зависимости от ситуации.

Ну а какие качества характера точно не вызывают симпатии, одобрения у русских людей, что всегда осуждают русские в человеке?

Несимпатичны русским люди скрытные, хитрые, которых трудно понять, которые заботятся лишь о собственной выгоде. Для обозначения этого качества в русском языке употребляется фразеологический оборот разговорного стиля **себе на уме**. Он означает «скрытен, хитёр, неискренен, не показывает своих мыслей и намерений».

Хитрый человек

— Кажется, он хитрый и скрытный человек?

— Да, себе на уме.

Если человек непонятен для других людей по своим поступкам и намерениям, если он непредсказуем для окружающих, о нём говорят с неодобрением: **тёмная лошадка**.

Непонятный человек

— Как в вашем регионе отнеслись к новому губернатору?

— Он для всех в регионе **тёмная лошадка**, ведь его прислали из Москвы.

О человеке заурядном, со средними способностями, о личности неяркой и невыразительной, очень типичной русские скажут неодобрительно ни то ни сё, ни рыба ни мясо, то есть «средний, посредственный, невыразительный, ничем не выделяющийся среди других людей».

Посредственный человек

— Катя, что за человек новый сотрудник?

— Ни рыба ни мясо.

Неяркий человек

— Как студенты группы относятся к новичку?

— О нём говорят «**ни то ни сё**», настолько он незаметный и неинтересный.

Очень не нравятся русским людям те, кто слишком гордится, важничает, старается показать, что он лучше, умнее или богаче других. Для характеристики таких людей в русском языке есть образное выражение **задирать/задрать нос перед кем**. Оно означает «гордиться, важничать, зазнаваться» и употребляется в просторечии, когда непринуждённый разговор ведётся в кругу близких знакомых.

Разговор соседей

- Что-то наш сосед стал важничать, иногда даже не здоровается.
- Он теперь стал большим начальником, а мы простые люди. Вот он и **задирает нос**.

Не вызывают у русских симпатии и одобрения люди легкомысленные, несерьёзные. Особенно часто это относится к женщинам. О таких говорят: **ветер в голове** (гуляет) *у кого*. Это образное выражение имеет значение «легкомысленный, пустой, несерьёзный человек».

Легкомысленная девушка

- Какая ваша дочь легкомысленная! Бросила университет, нигде не работает.
- Да, у неё **ветер в голове** гуляет. Что с ней дальше будет?

Не вызывает симпатии у русских людей упрямый, неуступчивый человек, когда на него не действуют слова, уговоры, доводы других. Для обозначения упрямства человека в речи используются фразеологические обороты: **хоть кол на голове теши кому** и **как об стенку горох кому**. Они имеют значение «кто-либо такой упрямый, бестолковый, что бесполезны слова и уговоры». Первый фразеологизм характерен для просторечия, второй — для разговорно-обиходного стиля.

Упрямая девушка

- Ира, как ты справляешься со своей старшей дочерью? Ведь у неё такой трудный характер!
- Да, я её часто прошу, уговариваю, объясняю, а ей всё равно: **хоть кол на голове теши**, всё делает по-своему.

В школе

- Вы предупредили сына о последствиях его поступка?
- Ему всё **как об стенку горох**, совсем не слушает меня!

О человеке нечестном, который может обмануть или что-то украсть, говорят: **нечистый на руку**, то есть «нечестный, способный к воровству, мошенничеству».

Нечестный человек

- Бизнесмен Серов предлагает мне деловое партнёрство.
- Я тебе не советую иметь с ним дело. Этот человек **нечистый на руку**, держись от него подальше.

Несимпатичны русским и люди, которые таят злобу против других, злопамятные. Для характеристики таких людей в русском языке есть образное выражение *держат камень за пазухой*. Оно означает «таить злобу против кого-либо, быть готовым отомстить, сделать ему что-то плохое» и относится к разговорно-обиходному стилю речи.

Злопамятный человек

— Я уже давно забыл о нашей ссоре, а Андрей, похоже, нет.

— Да, хотя внешне он кажется доброжелательным, но, видно, после ссоры держит камень за пазухой.

Для сравнения двух людей с одинаковыми отрицательными качествами характера в русском языке используются фразеологические обороты разговорного стиля: *два сапога пара* и *одного поля ягода*. Они синонимичны и имеют значение: «похожи один на другого по своим плохим качествам, по поведению. Один другого не лучше».

Два друга-бездельника

— Что ты думаешь о Мише и Саше?

— Эти друзья — два сапога пара, оба бездельники, не любят работать.

Жадные супруги

— Похоже, муж такой же жадный, как и жена.

— Да, они *одного поля ягода*. Это знают все соседи.

О человеке, который выглядит странным, не совсем нормальным в своём поведении, который совершает, по мнению других людей, глупые, безрассудные поступки, о странном чудачке окружающие скажут: *не все дома у кого*.

Странное поведение

— Антон какой-то странный, похоже, у него *не все дома*.

— Это он перезанимался перед экзаменационной сессией. Не обращай внимания!

Если человек потерял способность чётко мыслить и разумно действовать по какой-либо причине: может быть, от переутомления, в результате стресса, трагического события, для характеристики этого состояния русские используют фразеологизм *крыша поехала (едет) у кого*. Оба эти фразеологизма выражают неодобрение или с иронию. Их принято употреблять только в кругу хорошо знакомых, близких людей в непринуждённой беседе.

В студенческом общежитии

— После экзаменов я чувствую, что у меня крыша поехала. Мне нужен отдых.

— Конечно, сдать четыре экзамена — это не шутка.

А теперь приступим к выполнению заданий.

1. Ответьте на вопросы.

1. Какие фразеологические обороты русского языка обозначают положительные качества человека?
2. Какие фразеологизмы русского языка обозначают отрицательные качества человека?
3. Какие образные выражения, характеризующие человека, не имеют однозначной оценки (положительной или отрицательной), а зависят от ситуации и поведения человека?
4. Какой из фразеологизмов обычно употребляется в разговоре с незнакомыми людьми, а какой принято использовать лишь среди своих, в разговоре с хорошо знакомыми, близкими людьми? Приведите примеры.

2. Выберите правильный вариант.

1. Русские используют в речи фразеологизм **семи пядей во лбу**, когда говорят
(А) об очень упрямом человеке.
(Б) об очень умном, способном человеке.
(В) об энергичном, активном человеке.
2. Фразеологизм **одного поля ягода** употребляется в речи для того, чтобы подчеркнуть
(А) внешнее сходство двух людей.
(Б) сходство двух людей по положительным качествам.
(В) сходство двух людей по отрицательным качествам.
3. **Ни рыба ни мясо** — так говорят русские о человеке, который
(А) не употребляет в пищу мясные и рыбные продукты, о вегетарианце.
(Б) ничем не выделяется среди других, с невыразительным характером.
(В) не всегда бывает честным и может обмануть вас.

4. Образное выражение **мухи не обидит** употребляется для характеристики человека,
 - (А) который любит животных и птиц.
 - (Б) имеющего большой жизненный опыт.
 - (В) у которого доброе сердце; о тихом, безобидном.
 5. Фразеологизм **стреляный воробей** используется русскими в речи для подчёркивания
 - (А) большого опыта человека в жизни и в делах.
 - (Б) удивительных способностей человека всё быстро и легко понимать.
 - (В) несерьёзности, легкомыслия человека.
 6. Русские употребляют в речи выражение **себе на уме**, когда хотят сказать, что
 - (А) кто-то очень умён и талантлив.
 - (Б) кто-то скрытен и хитёр.
 - (В) кто-то всегда верен своему слову.
 7. Фразеологический оборот **не лыком шит** является по своей стилевой характеристике
 - (А) нейтральным.
 - (Б) просторечным.
 - (В) книжным.
3. Прочитайте предложения. Определите, где выделенные словосочетания употребляются в прямом значении, а где — в переносном, являясь фразеологизмами.
1. В детстве он был очень способным, всё схватывал на лету и научился читать в пять лет.
Во время футбольного матча вратарь схватывал на лету мяч и не пропустил ни одного гола в свои ворота.
 2. Когда человек смотрит вверх, он закидывает голову и высоко задирает нос.
— Посмотри, он купил новую дорогую машину и теперь задирает нос перед друзьями.
 3. — Эту новую студентку в нашей группе никто не знает Она тёмная лошадка.
По полю бегали лошади, все были светло-серого цвета, а одна — тёмная лошадка.
 4. — Непонятно, какой характер у этого человека. Он ни рыба ни мясо.
— Во время поста ни рыба, ни мясо в мой рацион не входили, в основном я ел овощи.

5. Крокодилу палец в рот не клади, это опасно: он твой палец сразу откусит.
— С этой девушкой будь осторожнее, она сразу воспользуется твоей доверчивостью, ей палец в рот не клади.

4. Употребите подходящий по смыслу фразеологический оборот.

1. Это очень смелый человек, всем известно, что он
2. Все учителя в школе считают, что это очень способный ученик. Он всё
3. Эти два приятеля бездельники, не любят работать. Они
4. Катя очень несерьёзная девушка, у неё
5. — Мне всегда везёт в жизни. Друзья говорят, что я
6. — Какой же он упрямый! Его совершенно невозможно переубедить.
— Да, ему объясняешь, но всё бесполезно: ему
7. — Этому человеку можно доверять, он всегда выполняет то, что обещал.
— Да, он всегда
8. — Профессор, ваш аспирант Петров необыкновенно талантлив и трудолюбив.
— Да, он ... , я думаю он станет известным учёным.
9. — Послушай, этот студент какой-то странный: не узнаёт меня, отвечает невпопад. Наверное, он слишком много занимался во время сессии. Кажется, у него

Для справок: как об стенку горох, крыша поехала, семи пядей во лбу, держать слово, два сапога пара, родиться в сорочке, ветер в голове, схватывать на лету, не робкого десятка.

5. Соедините фразеологические обороты и близкие им по значению слова.

стреляный воробей	хитрый
нечистый на руку	хвастливый
себе на уме	злопамятный, мстительный
задирает нос	верный обещанию
держит слово	упрямый
держит камень за пазухой	опытный
ветер в голове	нечестный
хоть кол на голове теши	несерьёзный, легкомысленный

6. Соедините близкие по значению фразеологизмы.

два сапога пара	тёртый калач
ни рыба ни мясо	родиться в сорочке
стреляный воробей	одного поля ягода
родиться под счастливой звездой	ни то ни сё
не все дома	ума палата
не лыком шит	как об стенку горох
хоть кол на голове теши	крыша поехала
семи пядей во лбу	палец в рот не клади

7. Соедините фразеологизмы с противоположным значением.

лёгкий на подъём	бросать слова на ветер
душа нараспашку	звёзд снеба не хватает
восходящая звезда	тяжёлый на подъём
держат слово	себе на уме

8. Давайте поговорим!

Вместе с коллегами по группе составьте четыре коротких диалога, типичных для разных ситуаций общения. Используйте русские фразеологизмы, обозначающие положительную или отрицательную черту характера человека, его нравственное качество или сходство людей по поведению и поступкам.

9. Давайте сравним!

Назовите несколько образных выражений вашего родного языка, которые используются для обозначения положительных или отрицательных черт характера человека, или для обозначения сходства людей по поведению и поступкам. Объясните, в каких ситуациях их принято употреблять — в любой ситуации общения, в непринуждённой, бытовой обстановке среди хорошо знакомых людей или в официальной обстановке, общаясь с людьми незнакомыми.

10. Давайте почитаем!

а) Прочитайте отрывок из повести Алексея Варламова «Здравствуй, князь!». Найдите в тексте фразеологический оборот, обозначающий положительную или отрицательную черту характера, качество человека. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

От отца Саввушка унаследовал потрясающей длины мохнатые ресницы, страсть к познанию и способность всё схватывать на лету, а от матери — широкую крестьянскую кость и изумительное простодушие.

В три года он выучился читать по складам, в четыре с половиной писать, знал наизусть кучу сказок и стихов и до слёз доводил мать, когда звонко декламировал:

В синем небе звёзды блещут,
В синем море волны хлещут;
Туча по небу идёт,
Бочка по морю плывёт.
Словно горькая вдовица,
Плачем, бьётся в ней царица;
И растёт ребёнок там
Не по дням, а по часам.

Однако дальше он пошёл в обычную воркутинскую школу, и по этой причине вундеркинда из него не получилось. Оттого что учиться было слишком легко. Учиться ему быстро надоело, и всё своё отрочество Саввушка проболтался на улице, возвращаясь домой с синяками и ссадинами, угрюмый, как волчонок. Матери он ничего не рассказывал, вечерами запирался у себя в комнате, меланхолично тренькал на гитаре и что-то писал в толстой тетради неразборчивым почерком.



б) Прочитайте отрывок из повести Анатолия Алексина «А тем временем где-то...». Найдите в тексте фразеологический оборот, описывающий или характеризующий внешний вид, возраст человека или внешнее сходство людей. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

Дверь мне открыл парень лет пятнадцати. <...> Парень был аккуратный. Прибранный. И красивый.

У него были волнистые светлые волосы, зачёсанные набок, голубые глаза и по-девичьи нежные, розовые щёки.

Он осведомился, кого мне нужно. Я терялся и благоговел перед мальчишками, которые были всего на два или три года старше меня, гораздо больше, чем перед взрослыми людьми. Особенно я робел перед теми, которые были не похожи на меня, в которых я чувствовал превосходство. Я и тут оробел и чуть было не забыл имя-отчество Нины Георгиевны.

— Заходи, пожалуйста, — сказал парень.

Он пропустил меня вперёд. Я прошёл в конец коридора и постучал в последнюю дверь. <...>

— Не стесняйся. Заходи, пожалуйста. Она скоро придёт.

Мне казалось, он научился мягкости и вежливости у Нины Георгиевны.

Я вошёл. Книжный и платяной шкафы были раскрыты, на полу стоял чемодан с откинутой крышкой. Проходя мимо, я заглянул в него: там, на дне, лежали пёстрый свитер и несколько книг. <...>

Он стал складывать в чемодан рубашки, трусы, майки. Каждую вещь он предварительно разглядывал, словно был в магазине и собирался её покупать.

Отдышавшись немного, я подумал, что глупо сидеть на диване в застёгнутом на все пуговицы пальто и молчать. И я спросил то, в чём был совершенно уверен:

— Ты Шурик?

Он снова повернулся ко мне:

— А тебе это откуда известно? <...>

— Я был здесь вчера. Нина Георгиевна мне рассказала... Она очень ждала тебя.

Лицо его стало строгим и даже печальным.

— Она меня очень любит, — уверенно сказал он. — И я её тоже очень люблю. Хотя она странный человек. Не от мира сего, то есть не от того, в котором мы с тобой проживаем. Добрая очень... И меня бы испортила своей добротой, если бы я не оказывал сопротивления. Это было мне нелегко. — Он вздохнул, жался себя за то, что к нему были слишком добры. — У нас даже бывали конфликты. Сейчас, когда я узнал своего

отца, я понял, что во мне от рожденья — отцовский стержень. Это меня и спасло.

Он продолжал укладывать вещи.

— Я должен был выбрать. У человека не может быть двух матерей. Тем более, что родители мои живут в другом городе. Значит, разлука с Ниной Георгиевной неизбежна. Они ведь тоже очень любят меня. Пятнадцать лет ждали, искали повсюду. Значит, я должен исчезнуть из этого дома и не напоминать о себе. Так Нине Георгиевне будет гораздо легче. <...>

Я не понимал, почему он мне всё это говорит.

А он продолжал:

— Мои родители очень благодарны Нине Георгиевне. Хотя и в детском доме мне было бы хорошо: у нас в стране сироты не погибают. Но в домашних условиях, разумеется, было гораздо лучше. Это даже сравнить нельзя. Мои родители хотели на работу ей написать, официально поблагодарить. Но она категорически отказалась. Не от мира сего!..

Важным для характеристики любого человека у русских является его отношение к работе, к труду, к своему делу. Часто отношением человека к работе определяется и отношение окружающих к нему: если он много и честно трудится, мастер своего дела — его уважают люди, если он не любит работать и плохо выполняет свою работу — к нему относятся плохо, с осуждением. Насколько ценятся трудолюбие, любовь к труду в национальной русской традиции, нам показывает и большое число фразеологизмов, существующих в русском языке для обозначения отношения человека к работе.

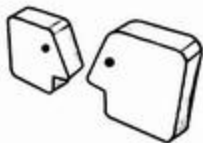
О трудолюбивом человеке, который много и усердно трудится, русские люди с уважением говорят:

Он работает **не покладая рук**.

Он трудится **в поте лица**.

Он трудится **засучив рукава**.

Он **вкладывает душу** в работу.



Все эти образные выражения нейтральны по стилю.

Фразеологический оборот **не покладая рук** (работать, трудиться) имеет значение «старательно, усердно, без усталости, не переставая делать что-то».

Работали быстро

— Хорошо, что строительство школы закончили как раз к началу нового учебного года.

— Да, строители работали **не покладая рук**, чтобы сделать школьникам подарок.

Фразеологизм **в поте лица** (работать, трудиться) означает «с большим старанием, напряжением, прилагая все силы».

Много работали

— Какие удивительные люди твои родители, Саша!

— Да, они очень добрые и большие труженики. Всю свою жизнь мои родители трудились **в поте лица**.

Образное выражение **засучив рукава** (работать, трудиться) имеет значение «старательно, энергично приниматься за работу».

На даче

— Какой хороший урожай овощей вы собрали в этом году!

— Да, всё лето наша семья **засучив рукава** работала на даче.

Образное выражение **вкладывать душу во что** (о работе, о деле) означает «делать работу с любовью, с увлечением; целиком, полностью отдаваться любимому делу».

Пример: Ученики любили своего учителя, потому что он **вкладывал душу** в свою работу.

Если русские хотят отметить профессиональное мастерство, высокий профессионализм работника, специалиста, о нём с уважением скажут:

У него **золотые руки**.

Он **мастер на все руки**.

Это специалист **с большой буквы**.

Он в своём деле **собаку съел**.

Фразеологический оборот **золотые руки** имеет два значения: 1) «мастер своего дела; работник, очень искусный в своём деле» и 2) *у кого* «человек, который умеет сделать, смастерить всё, за что ни возьмётся».

Прекрасный работник

— Я всегда люблю работу Николая.

— Да, Николай — работник — **золотые руки**.

Замечательная мастерица

— Какие чудесные вещи шьёт Таня и для взрослых, и для детей.

— Это правда. Все знают, что у Тани **золотые руки**. Она может шить любую одежду.

Фразеологический оборот **мастер на все руки** означает «человек, умеющий всё делать, искусный во всяком деле»

Прекрасный мастер

- Почему Степану Ивановичу оказывают особое уважение?
- Этого старика в деревне все уважают, он **мастер на все руки**.

Образное выражение с **большой буквы** (о специалисте: учителе, учёном, инженере, враче, музыканте, политике) имеет значение «высокого класса, уровня специалист; достойно представляющий свою профессию». Этот фразеологизм характерен для книжного стиля речи.

Великолепный специалист

- Он хороший специалист?
- Он инженер с **большой буквы**.

Фразеологизм **собаку съел в чём** (в работе, в своём деле, в профессии) обозначает «кто либо имеет большой опыт, обладает мастерством, прекрасными профессиональными знаниями». Это выражение — комплимент хорошему работнику, профессионалу. Так с одобрением, восхищением и уважением говорят о тех, кто прекрасно, мастерски, отлично владеет своей профессией, знает и любит своё дело. Образное выражение **собаку съел** по своей стилистической характеристике является разговорно-обиходным, оно употребляется в разговоре в непринуждённой, свободной обстановке только со знакомыми людьми.

Хороший специалист

- Сергей действительно хорошо разбирается в компьютерах?
- Конечно. Он в этом деле **собаку съел**.

Говоря о дружной совместной работе, когда люди трудились вместе, русские используют идиомы **плечом к плечу** и **рука об руку** (работать, трудиться, делать что-либо). Они имеют значение «дружно, вместе, совместно, как друзья», говорятся всегда с одобрением и относятся к нейтральному стилю речи.

Работали дружно

- Олег, ты слышал о сильном наводнении на юге страны?
- Да, конечно. Я читал в газете, что в борьбе с наводнением **плечом к плечу** трудились жители посёлка и солдаты.

Работали вместе

- Денис, ты хорошо знаком с Фёдором?
- Да, я хорошо его знаю: мы с ним **работали рука об руку** на заводе 10 лет.

По количеству и разнообразию образных выражений в русском языке о трудолюбии человека вы можете судить, какую высокую оценку заслуживает у русских людей честный труд и человек-труженик.

Ну а теперь посмотрим, какие фразеологические обороты есть в русском языке для обозначения безделья и человека-бездельника, лентяя, который не занят работой, не делает ничего полезного. О таком человеке русские говорят с неодобрением, с осуждением:

Он плохо работает, относится к делу **спустя рукава**.

Он целый день **валяет дурака**.

Он целыми днями **бьёт баклуши**.

Он целыми днями **сидит сложа руки**.

Все эти фразеологизмы используются в речи русскими людьми с неодобрением, с осуждением бездельника, лентяя.

Фразеологизм **спустя рукава** (работать) означает «небрежно, кое-как, не прилагая усилий (работать, делать что-то)», он противоположен по значению фразеологизму **засучив рукава** (работать, трудиться).

Фразеологический оборот **валять дурака** — «бездельничать вместо того, чтобы работать» относится к разговорно-обиходному стилю и характерен для разговора в непринуждённой обстановке с близкими, хорошо знакомыми людьми.

Любил бездельничать

— Жаль, что из Андрея ничего путного не вышло: не имеет ни профессии, ни семьи.

— Неудивительно. С детства его любимым занятием было ничего не делать, **валять дурака**.

Аналогичны ему и фразеологические обороты **бить баклуши** — «ничего не делать, бесполезно проводить время; бездельничать» и **сидеть сложа руки** «ничего не делать, находиться в праздном безделье», также характерные для разговорно-обиходного стиля речи.

Пора работать

— Можно ещё отдохнуть, покурить, расслабиться.

— Хватит **бить баклуши**, пора приниматься за работу!

На стройке

— Вон, посмотри, бригадир идёт. Сейчас будет нас отчитывать.

— Долго вы ещё собираетесь **сидеть сложа руки**? Почему не работаете?

Осуждается русскими людьми и равнодушное, безразличное отношение к работе, к делу. Такому работнику всё равно, как будет выполнена работа: хорошо или плохо. У него «не болит душа» о своей работе. Для выражения полного равнодушия, безразличия к делу в русском языке есть такие образные выражения: **хоть трава не расти кому и до лампочки кому что**, которые имеют значение «абсолютно безразлично, всё равно». Эти фразеологизмы обычно употребляются в непринуждённой, свободной обстановке в разговоре с хорошо знакомыми, близкими людьми. Выражение **хоть трава не расти** по своей стилистической характеристике является разговорно-обиходным, а фразеологизм **до лампочки** — просторечным.

Плохой работник

- Он старается в работе?
- Нет, ему **хоть трава не расти**.

Всё равно

- Как хочется, чтобы наш проект был лучшим, победил на конкурсе!
- А мне **всё до лампочки**.

Осуждается русскими также безответственность в работе, невыполнение собственных обещаний, а также работник, который не выполняет свои обещания, не верен своим словам. Для обозначения этого качества используются фразеологические обороты **бросать слова на ветер**, то есть «обещать что-либо и не выполнять» и **водить за нос кого**, что означает «бессовестно обманывать, обещать и не выполнить обещанного». По стилистической характеристике фразеологизм **бросать слова на ветер** относится к нейтральному стилю речи, он используется в разговоре как с хорошо знакомыми, так и с незнакомыми людьми. Фразеологический оборот **водить за нос** характерен для обиходной разговорной речи в неофициальной обстановке, когда участники разговора хорошо знакомы друг с другом.

Надёжный человек

- Что ты думаешь о Сергее?
- Человек он надёжный, **слов на ветер не бросает**. Раз обещал — значит, сделает.

Необязательный человек

- Сколько раз тебя подводила Наташа, а ты продолжаешь доверять ей.
- Я и сейчас чувствую, что она меня обманывает, **водит за нос**.

Непостоянство в решениях, в планах, в намерениях также вредит делу, работе, и поэтому русские относятся к работнику, который часто меняет свои решения, отрицательно. Для обозначения этого качества употребляется фразеологизм **семь пятниц на неделе у кого**. Он означает «у кого-либо нет постоянства в решениях, в планах». Этот фразеологический оборот является разговорным по стилю, он выражает неодобрение, осуждение непостоянства человека.

Непостоянный человек

— Тебе нравится работать с Андреем?

— Нет, у него **семь пятниц на неделе**: сначала планирует что-то, а потом отказывается от своего плана.

А вот как с помощью фразеологических оборотов говорят русские о продвижении человека на работе, по служебной лестнице.

Оценивая большие успехи кого-либо в служебной карьере, удачи в работе и жизни, русские используют фразеологизм **на коне** (быть, находиться), он означает «в состоянии удачи, успеха в жизни».

Успешная карьера

— Видно, у него успехи на работе?

— Да, он сейчас **на коне**, стал большим начальником.

Если человек только начал делать карьеру, приобретает вес, влияние, русские для обозначения этого состояния используют фразеологический оборот **идти/пойти в гору**.

Поздравление с успехом

— Вашего мужа повысили в должности?

— Да, он **идёт в гору**.

— Поздравляю.

О руководителе, начальнике, занимающем высокое служебное положение, в непринуждённом, свободном разговоре говорят **большая шишка**. Этот фразеологический оборот означает «человек, занимающий высокое служебное положение, обладающий властью или большим влиянием», причём говорится это с одобрением или с иронией. Этот фразеологизм по стилю является разговорным.

Важный начальник

— Какой он стал важный.

— Да, он теперь **большая шишка**.

Для обозначения главного помощника начальника, руководителя фирмы, компании, министерства в русском языке есть образное выражение **правая рука кого, чья**. Это разговорное по стилю образное выражение означает «первый помощник, главное доверенное лицо руководителя».

Помощник начальника

— Вы можете меня поздравить, я теперь вице-президент фирмы — **правая рука** президента.

— От души поздравляем. Это большой успех.

Для обозначения лидера в каком-либо деле, главного, самого влиятельного человека русские употребляют фразеологизм **играть первую скрипку**. Оно означает «быть главным, играть главную роль» и относится к нейтральному стилю речи.

Главный по финансам

— Как ты думаешь, какой человек является главным по финансам в государстве?

— Конечно, министр финансов. В формировании бюджетной политики страны он играет **первую скрипку**.

Но если человек занимает невысокое служебное положение, не имеет власти и влияния, о нём часто с пренебрежением говорят в непринуждённой обстановке в обществе близких людей **мелкая сошка**.

Невлиятельный человек

— Как ты думаешь, Степанов сможет помочь в решении моего вопроса?

— Думаю, к нему обращаться за помощью бесполезно. Он **мелкая сошка**.

А теперь приступим к выполнению заданий.

1. Ответьте на вопросы.

1. Какие фразеологические обороты русского языка обозначают добросовестное отношение к работе?
2. Какие фразеологизмы русского языка обозначают безделье, праздное времяпрепровождение?
3. Какие фразеологические обороты обозначают статус человека, его место в служебной иерархии?

4. Какое образное выражение используется в любой ситуации и относится к нейтральному стилю речи, а какое характерно для просторечия? Приведите примеры.

2. Выберите правильный вариант.

1. **Большая шишка** — так говорят русские о человеке, который
(А) работает лесником, охраняет лес.
(Б) стал большим начальником, руководителем.
(В) является первым помощником руководителя.
2. Фразеологический оборот **бить баклуши** употребляется для обозначения
(А) старательной, добросовестной работы.
(Б) дружной совместной работы нескольких людей.
(В) безделья, праздного времяпрепровождения.
3. «Он **собаку съел**» — так говорят русские о человеке, который
(А) не любит работать, но любит вкусно поесть, особенно мясные блюда.
(Б) прекрасно знает своё дело, мастер, специалист высокого класса.
(В) плохо работает, бездельничает.
4. Русские используют в речи фразеологический оборот **золотые руки**, когда говорят
(А) об искусном мастере своего дела.
(Б) о специалисте по обработке металла.
(В) о руководителе, начальнике.
5. Фразеологизм **до лампочки** является по своей стилистической характеристике
(А) нейтральным.
(Б) просторечным.
(В) книжным.

3. Прочитайте предложения. Определите, где выделенные словосочетания употребляются в прямом значении, а где — в переносном, являясь фразеологизмами.

1. Известный виолончелист Мстислав Растропович был музыкантом с **большой буквы**.
По правилам русского языка названия городов и стран надо писать с **большой буквы**.

2. Гора была высокая, и туристам было очень трудно идти в гору.
— Поздравляю вас. Ваш сын делает успехи, идёт в гору.
 3. — Мой старший брат в компьютерах собаку съел, он прекрасно в них разбирается.
— Волк забежал из леса в деревню и съел собаку.
 4. С ели сорвалась большая шишка и упала прямо мне на голову.
— Он теперь стал министром, большая шишка.
 5. После тренировки у меня болит правая рука, нужно сходить к врачу.
— Поздравьте меня, я получил новую должность, я теперь правая рука директора.
 6. — Говорят, ты делаешь успехи, ты сейчас на коне.
Всадник скакал на коне по дороге.
4. Употребите подходящий по смыслу фразеологический оборот.
1. — Это очень трудолюбивый человек, он всегда работает
 2. — Тебе известно, что Иванов вице-президент компании, ... президента.
 3. — Мой бывший однокурсник по университету сделал блестящую карьеру, он сейчас
 4. — С моим начальником трудно работать, он всегда меняет решения, у него
 5. — Это совершенно безразличный к работе человек, успех дела его не волнует, ему
 6. — С приходом нового менеджера дела вашей фирмы заметно улучшились.
— Да, наш новый менеджер ... в работу.
 7. — Почему вы не работаете, почему ... ?
— Мы ждём, когда привезут запасные части.
 8. — Вы потому так быстро справились с проблемой, что работали вместе, дружно,
 9. — Может, этот чиновник поможет нам решить проблему?
— Нет, у него нет никакой власти, он
 10. — Бразильская сборная по футболу одна из сильнейших в мире.
— Да, бразильские футболисты ... в футболе.

Для справок: мелкая сошка, вкладывать душу, собаку съесть, сидеть сложа руки, держать слово, не покладая рук, плечом к плечу, на коне, хоть трава не расти, семь пятниц на неделе, правая рука.

5. Соедините фразеологические обороты и близкие им по значению слова.

до лампочки	старательно, усердно (работать)
бить баклуши	прекрасный мастер
правая рука	безразлично
засучив рукава	бездельничать
золотые руки	главный помощник

6. Соедините близкие по значению фразеологические обороты.

не покладая рук	валять дурака
собаку съел	до лампочки
бить баклуши	в поте лица
плечом к плечу	золотые руки
хоть трава не расти	рука об руку

7. Соедините фразеологические обороты, противоположные по значению.

большая шишка	спустя рукава
засучив рукава	сложь руки (сидеть)
не покладая рук (трудиться)	мелкая сошка

8. Выберите правильный вариант. Обратите внимание на грамматическую сочетаемость фразеологизма.

1. Андрей прекрасный специалист по компьютерной технике. Он **собаку съел** ...
(А) по компьютерам.
(Б) в компьютерах.
(В) с компьютерами.
2. Тренер нашей футбольной команды **вкладывает душу** ...
(А) на своей работе.
(Б) по своей работе.
(В) в свою работу.
3. Анна часто меняет свои планы и решения, ... **семь пятниц на неделе**.
(А) по ней
(Б) у неё
(В) она

4. Этот работник безразлично относится к делу и не очень старается.
... хоть трава не расти.
(А) Ему
(Б) К нему
(В) У него
5. Все участники хотят стать победителями конкурса, а ... всё до лампочки.
(А) Сергею
(Б) Сергей
(В) у Сергея

9. Давайте поговорим!

Вместе с коллегами по группе составьте четыре коротких диалога, типичных для разных ситуаций общения. Используйте русские фразеологизмы, характеризующие добросовестное или недобросовестное отношение человека к своей работе, к своему делу.

10. Давайте сравним!

Назовите несколько образных выражений, которые используются в вашем родном языке для обозначения отношения человека к своей работе, к своему делу. Объясните, в каких ситуациях их принято употреблять — в любой ситуации общения, в непринуждённой, бытовой обстановке среди хорошо знакомых людей или в официальной обстановке, общаясь с людьми незнакомыми.

11. Давайте почитаем!

а) Прочитайте отрывок из рассказа Василия Шукшина «Мастер». Найдите в тексте фразеологический оборот, обозначающий добросовестное или недобросовестное отношение человека к работе. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

Жил-был в селе Чебровке некто Сёмка Рысь, забулдыга, непревзойдённый столяр. Длинный, худой, носатый — совсем не богатырь на вид. Но вот Сёмка снимает рубаху, остаётся в одной майке, выгоревшей на солнце... И тогда-то, когда он, поигрывая топориком, весело лается с бригадиром, тогда-то видна вся устрашающая сила и мощь Сёмки. Она — в руках. Руки у Сёмки не комкастые, не бугристые, они — ровные от плеча до лапы, толстые, словно литые. Красивые руки. Топорик в них — игрушечный. Кажется, не зная таким рукам усталости... <...>

Сёмка не злой человек. Но ему, как он говорит, «остолбенело всё на свете» и он транжирит свои «лошадиные силы» на что угодно — поорать, позубоскалить, нашкодить где-нибудь — милое дело.

— У тебя же золотые руки! — скажут ему. — Ты бы мог знаешь как жить!.. Ты бы как сыр в масле катался...

— А я не хочу, как сыр в масле. Склизко.

Он всю зарплату отдавал семье. Выпивал только на то, что зарабатывал слева. Он мог такой шкаф изладить, что у людей глаза разбегались. Приезжали издалека, просили сделать, платили большие деньги. Его даже писатель один, который отдыхал летом в Чебровке, возил с собой в областной центр, и он ему там оборудовал кабинет... Кабинет они оба додумались подогнать под деревенскую избу (писатель был из деревни, тосковал по родному).

— Во, дурные деньги-то! — изумлялись односельчане, когда Сёмка рассказывал, какую они избу уделали в современном городском доме. — Шестнадцатый век!.. <...>

<...> В то же лето, как побывал Сёмка в городе, он стал приглядываться к церковке, которая стояла в деревне Талице, что в трёх верстах от Чебровки. В Талице от двадцати дворов осталось восемь. Церковка была закрыта давно. Каменная, небольшая, она открывалась взору — вдруг, сразу за откосом, который огибала дорога в Талицу.. По каким-то соображениям те давние люди не поставили её на возвышение, как принято, а поставили внизу, под откосом. Ещё с детства помнил Сёмка, что если идёшь в Талицу и задумаешься, то на повороте, у косогора вздрогнешь, — внезапно увидишь церковь, белую, лёгкую среди тяжёлой зелени тополей.

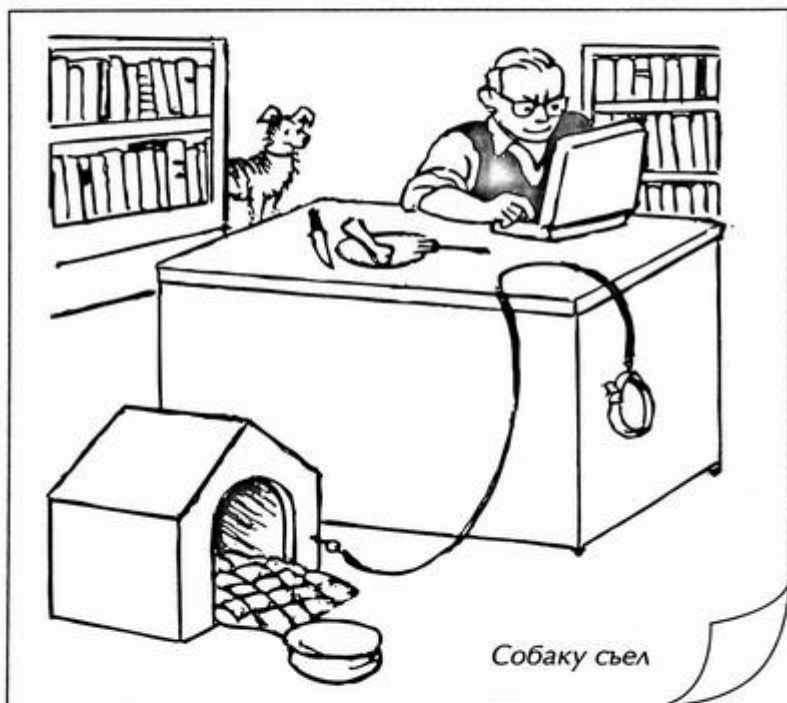
<...> Как-то в выходной день Сёмка пошёл опять к талицкой церкви. Сел на косогор, стал внимательно смотреть на неё. Тишина и покой кругом. Тихо в деревне. И стоит в зелени белая красавица — столько лет стоит! — молчит. Много-много раз видела она, как восходит и заходит солнце, полоскали её дожди, заносили снега... Но вот — стоит. Кому на радость? Давно уж истлели в земле строители её, давно распалась в прах та умная голова, что задумала её такой. И сердце, которое волновалось и радовалось, давно есть земля, горсть земли. О чём же думал тот неведомый мастер, оставляя после себя эту светлую каменную сказку?

б) Прочитайте отрывок из рассказа Викторией Токаревой «Первая попытка» Найдите в тексте фразеологический оборот, обозначающий добросовестное или недобросовестное отношение человека к работе. Определите значение этого фразеологического оборота и его стилистическую характеристику.

Весной пятьдесят третьего года Сталин умер. По радио с утра до вечера играли замечательную траурную музыку. Время было хорошее,

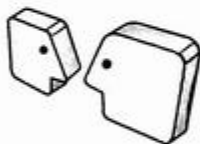
потому что в школе почти не учились. Приходили и валяли дурака. Учителя плакали по-настоящему. Мара собралась в едином порыве с Риткой Носиковой поехать в Москву на похороны вождя, но мать не дала денег. И вообще не пустила. Мара помнит, как в день похорон они с Риткой Носиковой вбежали в трамвай. Люди в вагоне сидели подавленные, самоуглублённые, как будто собрались вокруг невидимого гроба. А Ритка и Мара ели солёный помидор и прыскали в кулак. Когда нельзя смеяться, всегда бывает особенно смешно.

Люди смотрели с мрачным недоумением и не понимали, как можно в такой день есть и смеяться. А девочки, в свою очередь, не понимали, как можно в столь сверкающий манящий весенний день быть такими усерьзненными.



Фразеологизмы со страниц российской прессы. Политика

Высокая активность употребления фразеологизмов в языке современных средств массовой информации — в газетах и журналах, на телевидении и радио в последние десятилетия вызвана социально-политическими изменениями в России, отменой идеологической цензуры, свободой слова.



В газетах и журналах есть заголовки, подзаголовки, рубрики, составляющие анонс содержания публикуемых статей. В заголовках часто акцентируется позиция издания, ведь именно на заголовок прежде всего обращает внимание читатель. Поэтому для усиления выразительности и эмоционального воздействия на читателей в заголовках часто используются фразеологизмы. Вот примеры:

«Выборы президента в 2014 году. Кто станет у руля страны?» (журнал «Власть»)

«Экономический кризис. Пора затянуть пояса.» (газета «Ведомости»)

«Афганистан опять стал горячей точкой?» (газета «Коммерсантъ»)

Даже в статьях, относящихся к таким традиционно нейтральным и консервативным в стилистическом плане газетным рубрикам, как политика и экономика, в современной российской прессе стали широко использоваться фразеологические обороты.

В этом уроке мы рассмотрим наиболее употребительные фразеологические обороты русского языка, которые используются при описании политических событий, при освещении политических проблем (связанных как с внешней, так и с внутренней политикой) на страницах российских газет и журналов.

Для обозначения ситуации, когда какой-либо руководитель возглавляет государство, республику, регион (а также компанию, фирму) в русском языке употребляется фразеологический оборот *у руля чего* (стоять, быть, находиться). Этот фразеологизм имеет значение «при власти, в качестве руководителя, лидера», он характерен для книжного стиля речи.

Пример: После президентских выборов *у руля* страны находится молодой энергичный лидер.

Человек, решивший посвятить свою жизнь политической деятельности, должен уметь предвидеть ситуацию и отстаивать интересы своего государства в мире. Он должен обладать смелостью и сильной волей, чтобы реализовывать свои планы и противостоять нападкам со стороны оппонентов, политических противников. Для обозначения этих качеств характера в русском языке существует фразеологический оборот *держат удар* — «уметь противостоять нападкам, агрессии, критике со стороны других людей». Этот нейтральный по своей стилистической характеристике фразеологизм пришёл в общелитературный язык из спортивной терминологии — из игры в бокс: когда на ринге боксёра бьют, а он продолжает бороться, отвечать ударом на удары противника, это называется *держат удар*.

Интервью политика

Журналист: Господин президент, какими качествами, на ваш взгляд, должен обладать настоящий политик?

Президент: Прежде всего чувством ответственности за принятые решения и умением *держат удар*.

Когда в дискуссиях разные стороны приходят к согласию, достигают компромисса, русские говорят о такой ситуации: Они *нашли общий язык*. Стилистически нейтральное образное выражение *находить/найти общий язык с кем, по чему* имеет значение «добиваться, достигать взаимопонимания, компромисса; приходиться к согласию».

Пример: Во время беседы президенты двух стран *нашли общий язык* по всем проблемам.

Если же согласия и компромисса между договаривающимися сторонами не достигнуто, успеха нет, то для обозначения такой ситуации используют фразеологический оборот *заходить/зайти в тупик*. Он имеет значение «оказываться в трудном, безвыходном положении» и также характерен для нейтрального стиля речи.

Пример: Переговоры по вопросу разоружения зашли в тупик.

Для обозначения ситуации, когда нет прогресса, успеха в переговорах, в каком-либо деле, вопросе, проблеме, часто также используют фразеологизм **на мёртвой точке** (быть, находиться, оставаться). Этот фразеологизм означает «в одном и том же состоянии: без движения, развития, прогресса».

На пресс-конференции

Журналист: Господин министр, удалось ли в ходе переговоров решить территориальную проблему?

Министр: К сожалению, проблема до сих пор не решена, переговоры находятся **на мёртвой точке**.

Часто дипломатические переговоры проходят в присутствии небольшого числа официальных лиц, в отсутствие журналистов. Для обозначения такой ситуации используют фразеологический оборот **за закрытыми дверями** (о встрече, переговорах). Этот стилистически нейтральный фразеологизм имеет значение «без допуска посторонних лиц».

О переговорах

— Скажите, присутствовали ли журналисты на этой встрече?

— Нет, встреча носила конфиденциальный характер. Переговоры представителей двух стран проходили **за закрытыми дверями**.

Для обозначения ситуации, когда дипломатические переговоры между руководителями стран, министрами, (а также деловые переговоры между представителями компаний, фирм) проходят вообще без присутствия свидетелей, наедине, в русском языке есть фразеологический оборот **с глазу на глаз**, то есть «наедине, без свидетелей, без присутствия посторонних». Этот фразеологизм характерен для разговорного стиля речи.

Пример: Встреча премьер-министров двух стран проходила **с глазу на глаз**.

Для обозначения встречи политиков, представителей общественности, учёных, участники которой обсуждают различные вопросы в форме дискуссии, беседы, обмена мнениями, в русском языке есть образное выражение **круглый стол**. Это выражение стилистически нейтрально и имеет значение «собрание, встреча с целью дискуссии, обсуждения разных проблем».

Обменялись мнениями

— Какие проблемы обсуждали политики, учёные и представители общественности на этой встрече?

— Участники круглого стола обсуждали проблемы экологии.

В случае если какой-то вопрос, какая-то проблема оказывается главной причиной, главным препятствием для достижения согласия между переговаривающимися сторонами, русские используют фразеологический оборот **камень преткновения**. Этот фразеологизм имеет значение «затруднение, помеха, на которую наталкиваются в каком-либо деле». Фразеологический оборот **камень преткновения** относится к книжному стилю речи, а значит, встречается преимущественно в письменных текстах.

Пример: Камнем преткновения в развитии отношений между Россией и Японией являются северные острова.

Если в спорной ситуации или в конфликте третья сторона поддерживает одну из двух сторон, разделяет её мнение по какому-либо вопросу, обычно используется фразеологический оборот **брать/взять сторону чью, кого** (США, Франции, Японии...). Фразеологический оборот **брать/взять сторону** означает «присоединиться к чьему-либо мнению, разделять чью-либо позицию, действия, поступки». Это образное выражение является нейтральным по своей стилистической характеристике.

Поддержали США

— Какова позиция Великобритании по вопросу о войне в Афганистане?

— В войне против талибов в Афганистане Великобритания **взяла сторону США**.

Когда кто-то хочет поссорить кого-то с кем-то, например, людей или страны, сделать их врагами, то для обозначения этого действия используют фразеологический оборот **вбивать/вбить клин между кем, между чем**. Этот фразеологизм имеет значение «разобщать, ссорить кого-либо, делать их враждебными друг другу», он относится к нейтральному стилю речи.

Пример: Недружественные действия по отношению к соседней стране могут **вбить клин** между странами-соседями.

В ситуации, когда кто-то специально мешает, препятствует определённым действиям, процессу, русские употребляют образное выражение **вставлять палки в колёса кому, чему**, означающее «намеренно, сознательно мешать в каком-либо деле, препятствовать чему-либо» и говорящееся неодобрительно, с осуждением. Это стилистически нейтральный фразеологизм.

Причина неудачи

— Почему так медленно осуществляется утверждённый правительством национальный проект «Здоровье»?

— Реализации этого проекта некоторые местные руководители **вставляли палки в колёса**.

Для подчёркивания большой важности проблемы, вопроса, задачи, в русском языке есть фразеологический оборот **во весь рост** (вставать, становиться). Он имеет значение «со всей остротой, важностью» и характерен для книжного стиля.

Пример: Сейчас перед государством **во весь рост** встала задача борьбы с нелегальной иммиграцией.

Часто употребляется в российских средствах массовой информации (СМИ) при описании политических событий фразеологический оборот **вносить/внести вклад во что** (о визите, встрече, соглашении, договоре). Он имеет значение «активно участвовать в чём-либо; своим трудом, деятельностью приносить пользу» и характерен для книжного стиля речи.

Пример: Новое торговое соглашение **вносит вклад** в развитие сотрудничества между двумя странами.

Очень употребителен в газетах и журналах фразеологический оборот книжного стиля **входить/войти в силу**. Этот фразеологизм имеет значение «становиться законным, действующим» (о законе, договоре, соглашении).

Пример: Договор о передаче Гонконга под юрисдикцию Китая **вошёл в силу** в 1997 году.

Если в парламенте страны одобряется какой-либо проект нового закона, то при описании такой ситуации обычно употребляется фразеологический оборот **зелёная улица чему** (о законе, о реформе), означаю-

щий «благоприятные условия, отсутствие препятствий для чего-либо» и относится к нейтральному стилю речи.

Пример: Новому закону дана зелёная улица, его поддержали все депутаты парламента.

Для обозначения места на земном шаре или в какой-либо стране, где идёт война и льётся кровь, в российской прессе традиционно используется образное выражение горячая точка. Оно имеет значение «место, в котором происходит вооружённый конфликт, война» и характерно для книжного стиля речи.

Пример: Сейчас горячей точкой в мире является Афганистан.

В случае, если какой-то человек или какое-то событие способствует созданию чего-либо позитивного, прогрессивного, используют фразеологический оборот закладывать/заложить фундамент чего (о сотрудничестве, об отношениях, о добрососедстве). Этот фразеологизм характерен для книжного стиля речи.

Пример: Акт возвращения музейной коллекции в Германию из России закладывает фундамент дружественных отношений в области культуры между двумя странами.

Если кто-либо, например, новый политический лидер, продолжает политическую линию развития страны предшествующего политика, русские обычно используют фразеологический оборот принимать/принять эстафету от кого, у кого, который означает «продолжать чьи-либо традиции». Этот фразеологизм относится к книжному стилю речи.

Пример: Новый президент принял эстафету в проведении экономических и политических реформ от своего предшественника.

Фразеологический оборот закручивать/закрутить гайки по отношению к кому, чему, означающий «усиливать строгость, требования, ужесточать порядок», сейчас активно используется в газетах, когда отмечается усиление, ужесточение государственной политики по отношению, например, к нелегальной иммиграции, к коррупционерам. Это фразеологизм нейтрального стиля.

Пример: В связи с ростом нелегальной иммиграции в стране правительство закручивает гайки в сфере законодательства.

А теперь приступим к выполнению заданий.

1. Ответьте на вопросы.

1. Какие фразеологические обороты русского языка используются в газетах при описании политических событий?
2. Какие фразеологизмы русского языка обозначают отсутствие перспективы, прогресса в переговорах?
3. Какие образные выражения, используемые в прессе, характерны для книжного стиля речи? Приведите примеры.

2. Выберите правильный вариант.

1. **Горячая точка** — так говорят русские о месте, территории, где
(А) всегда стоит жаркая погода.
(Б) идёт война, происходит военный конфликт.
(В) идёт большое строительство.
2. Образное выражение **вставлять палки в колёса** используется в речи, когда кто-либо
(А) специально мешает в каком-либо деле.
(Б) очень помогает в каком-либо деле.
(В) придерживается нейтральной позиции в решении проблемы.
3. Образное выражение **зелёная улица** русские употребляют для обозначения
(А) свободного проезда транспорта по улицам города.
(Б) городских улиц, на которых растёт много деревьев.
(В) хороших условий для проведения чего-либо.
4. Фразеологизм **закладывать фундамент** используют в речи, когда говорят
(А) о развитии реформ в стране.
(Б) о действии, положившем начало для сотрудничества.
(В) о строительстве газопровода.
5. Образное выражение **закручивать гайки** употребляется, когда хотят отметить
(А) ужесточение политики правительства в каком-либо вопросе.
(Б) реализацию политического решения.
(В) активное развитие сотрудничества между странами.
6. Фразеологизм **камень преткновения** является по своей стилистической характеристике
(А) нейтральным.
(Б) книжным.
(В) просторечным.

3. Прочитайте предложения. Определите, где выделенные словосочетания употребляются в прямом значении, а где — в переносном, являясь фразеологизмами.
1. Туристы долго бродили по улицам средневекового города, пока не зашли в тупик.
Международные переговоры по вопросам экологии в регионе не имели успеха, зашли в тупик.
 2. Визит российской правительственной делегации в Китай заложил фундамент для развития двустороннего сотрудничества между двумя странами.
Строители заложили фундамент здания новой городской библиотеки.
 3. — Улица, на которой я живу, — самая лучшая в районе, потому что это зелёная улица, на ней растёт много деревьев.
— Я прочитал в газете, что Парламент дал зелёную улицу новому закону о службе в армии.
 4. Реклама коммерческого банка предлагает всем клиентам вносить вклад в рублях или в иностранной валюте, обещая высокие проценты.
Визит Президента России во Францию вносит вклад в развитие дружественных отношений между двумя странами.
 5. Успех компании во многом объясняется тем, что у руля компании стоит молодой энергичный руководитель.
У руля автомобиля появилась новая деталь, которая поможет водителю справиться с управлением в трудной ситуации.
 6. В столовой стоит большой круглый стол со стульями и сервант.
Учёные-экономисты и предприниматели провели круглый стол по вопросам развития малого бизнеса.
4. Употребите подходящий по смыслу фразеологический оборот.
1. — Господин Президент! В руководстве страной вы будете продолжать политику своего предшественника или измените курс?
— Я ... у моего предшественника и продолжу этот политический курс, считая его успешным.
 2. — Действительно ли налоговая политика была предметом острой дискуссии и спора на последнем заседании в Парламенте?
— Да, налоговая политика правительства — это ... в Парламенте.

3. В военном конфликте с Ираком Великобритания ... США.
4. В ходе продолжительных дипломатических переговоров стороны наконец ...
5. Новый договор о сотрудничестве в сфере культуры ... в развитие культурных связей между странами.
6. После террористических актов правительство ... по отношению к оппозиционным силам.

Для справок: закручивать гайки, взять сторону, вносить вклад, найти общий язык, принять эстафету, камень преткновения.

6. Соедините фразеологические обороты и близкие им по значению слова.

С глазу на глаз	место военных действий
У руля (быть)	продолжать дело
Горячая точка	ужесточать политику
Принимать эстафету	наедине
Закручивать гайки	руководить

7. Выберите правильный вариант. Обратите внимание на грамматическую сочетаемость фразеологизма.

1. У руля ... стоит представитель демократической партии.
 - (А) государством
 - (Б) государства
 - (В) в государстве
2. Делегации двух стран нашли общий язык ... борьбы с терроризмом.
 - (А) о вопросе
 - (Б) на вопрос
 - (В) в вопросе
3. В проблеме сдерживания ядерного вооружения Россия взяла сторону ...
 - (А) правительства США.
 - (Б) с правительством США.
 - (В) для правительства США.
4. Парламент страны дал зелёную улицу ...
 - (А) для нового закона.
 - (Б) новому закону.
 - (В) к новому закону.

5. Нарушение закона в регионе вставляет палки в колёса ...
(А) для политической реформы.
(Б) в политическую реформу.
(В) политической реформе.
6. Необходимо закручивать гайки ...
(А) для коррупционеров.
(Б) по отношению к коррупционерам.
(В) с коррупционерами.

8. Давайте поговорим!

Вместе с коллегами по группе составьте четыре коротких диалога, участниками которых являются журналист и политический или общественный деятель. Используйте русские фразеологизмы, характерные для языка современных российских газет и журналов.

9. Давайте сравним!

Назовите несколько образных выражений, которые используются в газетах и журналах вашей страны. Объясните, в каких жанрах они традиционно употребляются — в аналитических статьях, в интервью, в еженедельных редакционных обзорах политических событий.

10. Давайте прочитаем!

а) Прочитайте статью из «Российской газеты» (13.09.2010). Найдите в тексте фразеологические обороты. Определите значения этих фразеологических оборотов и их стилистическую характеристику.

ВЫХОД НА ПЛАТФОРМУ

Глава государства президент Медведев встретился с лидерами партий, представленных в Парламенте, чтобы обсудить с ними начало политического сезона.

От каждой думской партии на встречу к президенту приехали по два представителя. Темы они поднимали традиционные, с поправкой на актуальные события — в этом сезоне таким событием стала аномальная жара. Глава государства начал с рассказа о Ярославском политическом форуме, где обсуждались вопросы развития политической системы. Далее президент обрисовал круг возможных тем для разговора. Говорили о лесном хозяйстве страны. Медведев поблагодарил все политические силы, которые перечислили деньги погорельцам. Обсуждался вопрос помощи и поддержки сельхозпроизводителей, а также законопроект по созданию инновационного российского центра в Сколково.

Разговор продолжился за закрытыми дверями, впрочем, позже партийцы рассказали журналистам, о чём они вели беседу с лидером страны. По словам лидера «Единой России» Бориса Грызлова, одной из ключевых тем стало начало нового политического сезона. Сергей Миронов — лидер «Справедливой России» — представил главе государства конкретные предложения: например, о региональных продовольственных фондах с фиксированными ценами. Были у «Справедливой России» и предложения в закон о полиции: разделить служителей порядка на федеральную полицию и муниципальную милицию.

«Есть платформа для согласия оппозиционных сил с силами большинства и с президентом», — выразил общее мнение глава ЛДПР Владимир Жириновский.

(Кира Латухина)

б) Прочитайте статью из «Российской газеты» (15.09.2010). Найдите в тексте фразеологические обороты. Определите значения этих фразеологических оборотов и их стилистическую характеристику.

ЕЩЕ РАЗ ПРО ДЕМОКРАТИЮ

Закончившийся на прошлой неделе Мировой политической форум наглядно продемонстрировал способности глобальной правящей элиты осознавать происходящие на мировой арене процессы, развивать их в позитивном направлении.

Был некий символизм в том, что форум в Ярославле совпал по времени с празднованием 1000-летия этого великого русского города. С одной стороны, разговор об основных политических проблемах нового миропорядка прошёл именно там, где в значительной степени формировалась государственность страны, оказавшей огромное влияние на ход мировой истории. С другой стороны, четвертьвековая попытка построить демократию в России просто утонула на фоне столь длительного периода существования государства на основе недемократических принципов и дала основание говорить о слабости российской демократии. <...>

Большинство конференций и «круглых столов» обычно собирают людей, близких по интересам и воззрениям, которые, как правило, спорят по мелочам, соглашаются друг с другом в главном, критикуют отсутствующих оппонентов. Результативность таких встреч равна нулю. Мировой политической форум в Ярославле оказался совсем другим. Организаторам форума удалось привлечь к участию в форуме людей с самыми разными взглядами и позициями по обсуждаемым вопросам. В результате в Ярославле велась реальная содержательная дискуссия.

В форуме приняли участие представители интеллектуальной элиты мира, ведущие политические эксперты и обозреватели, нынешние и бывшие лидеры государств, мыслители самого высокого уровня. Поэтому на форуме сложилась по-настоящему творческая дискуссионная атмосфера.

Прошедший в Ярославле Мировой политический форум внёс большой вклад в развитие современной политической мысли, в развитие политического сотрудничества между странами.

(Н. Злобин. Директор российских и азиатских программ
Института мировой безопасности)



Фразеологизмы со страниц российской прессы. Экономика. Бизнес

В этом уроке мы рассмотрим, какие фразеологизмы наиболее часто используются в российских газетах и журналах, а также в других средствах массовой информации (СМИ) при описании экономической деятельности, экономических проблем, употребительны в бизнес-коммуникации. Активное использование фразеологии в экономической сфере связано с переходом России на путь рыночной экономики, со свободой предпринимательской деятельности, наступившей в начале 90-х годов XX века. Особо следует отметить активное использование фразеологии в современной рекламе — необходимом элементе рыночной экономики и любой коммерческой акции. Вот примеры использования фразеологизмов в рекламе:

«Добро пожаловать на ярмарку радиоаппаратуры!»

«Когда простуда берёт за горло, примите strepsils».

«Качество мебели фирмы «Дядьково» — что надо!»

«Инвестиционная компания «Прспект» — высший пилотаж в сфере инвестиционного искусства».

В качестве примера рекламного текста можно привести и короткий диалог — образец предновогодней рекламы, звучащей по радио:

— Новый год на носу! Пора подарки покупать.

— Да. Но что купить — ума не приложу.

— Советую — карманный переводчик «Эктако». Подарок должен быть оригинальным и полезным.

Фразеологические обороты, употребляющиеся в СМИ при описании экономической деятельности, разнообразны. Среди них выделя-

ются выражения терминологического характера, обозначающие профессиональные понятия в сфере экономики и бизнеса. Например: **потребительская корзина** — «расчётный набор продуктов, товаров, жилищно-коммунальных, транспортных, бытовых, медицинских услуг, необходимых для жизни человека», **финансовая пирамида** — «мошенническая коммерческая деятельность, основанная на уменьшении капиталовложений в активы компании при увеличении риска её деятельности», **удельный вес** — «доля, часть чего-либо», **белые воротнички** — «работники офисов, не занятые физическим трудом», **утечка мозгов** — «эмиграция из страны высокообразованных и высококвалифицированных специалистов; интеллектуальная эмиграция». Подобные фразеологизмы-термины часто имеют интернациональный характер и в русском языке являются заимствованиями из английского языка.

Другую группу фразеологизмов, активно используемых на страницах газет и журналов, представляют образные выражения, которые называют различные моменты, факты экономической деятельности. Они активно используются как в газетных текстах описательного характера, так и в беседах или интервью. Например, стилистически нейтральный фразеологический оборот **ударить по рукам** означает «заключить сделку с партнёром».



Результат переговоров

- Удалось ли вам договориться и заключить сделку с партнёрами?
- Да, после трудных переговоров мы ударили по рукам.

Стилистически нейтральный фразеологический оборот **уйти с молотка** означает «быть проданным на аукционе, на публичных торгах».

Продано на аукционе

- Удачно ли прошла продажа акций компании на аукционе?
- Да, удачно: акции ушли с молотка за цену, намного превышающую первоначально объявленную стоимость.

Фразеологический оборот **нагреть руки на чём** имеет значение «разбогатеть нечестным, незаконным путём». Этот стилистически нейтральный фразеологизм говорится с неодобрением, с осуждением.

Стал богачом

- Как ему удалось так быстро разбогатеть, стать обладателем миллиардного состояния?

— Он стал миллиардером, **нагрев руки** на поставках компьютеров в конце 80-х годов.

Когда правительство (или руководство компании, фирмы) определяет приоритеты социально-экономического развития страны (или ведущее направление развития компании или фирмы), для обозначения такой ситуации чрезвычайно употребителен фразеологический оборот **делать/сделать ставку на кого, на что** (о высоких технологиях, о развитии малого бизнеса, о строительстве дорог, о производстве автомобилей, о новом менеджере, о президенте компании...). Этот стилистически нейтральный фразеологизм имеет значение «рассчитывать на успех с помощью кого-либо или чего-либо».

Пример: Предлагая план экономического развития страны на ближайший год, правительство **делает ставку** на развитие малого бизнеса.

Успех фирмы

— Как вашей фирме удалось выстоять в тяжёлое кризисное время?

— Мы **сделали ставку** на производство недорогой продукции, доступной среднему потребителю.

Любой бизнес может быть успешным и приносить прибыль, но может оказаться и неуспешным, и тогда фирма несёт убытки. Для обозначения ситуации, когда государство, фирма, отдельный бизнесмен, любой гражданин страны несут финансовые потери, убытки, в русском языке используется образное выражение **бить (ударять/ударить) по карману кого** (о расходах, о затратах, о покупках, о налогах). Этот фразеологизм имеет значение «причинять убыток, материальный или финансовый ущерб кому-либо, чему-либо», он характерен для разговорного стиля речи.

Примеры: Высокие налоги **бьют по карману** всех предпринимателей.

Экономический кризис ударил **по карману** российских автопроизводителей.

Если какая-то покупка оказывается слишком дорогой для фирмы или обычного гражданина, русские используют фразеологический оборот **не по карману что кому**, означающий «слишком дорогой; слишком дорого».

Примеры: Обычному жителю Москвы покупка квартиры в столице **не по карману**.

Выставленная на аукцион картина известного художника оказалась не по карману государственному музею, её купил частный коллекционер.

В период экономического кризиса актуальным стал фразеологический оборот **затягивать/затянуть пояса**, имеющий значение «экономить, экономно расходовать финансовые средства».

Пример: Чтобы избежать банкротства, в период экономического кризиса многим фирмам пришлось **затянуть пояса** и сократить свои расходы.

Если фирме, компании удаётся выстоять в тяжёлых условиях кризиса, о ней скажут: они **удержались на плаву**. Фразеологизм **держаться/удержаться на плаву** означает «выстоять, выжить в трудных условиях, не погибнуть».

Пример: В трудных условиях финансово-экономического кризиса фирме удалось **удержаться на плаву**, не обанкротиться.

Но если фирма не смогла справиться с тяжёлой кризисной ситуацией, разорилась, осталась совершенно без денег, без финансовых средств, стала банкротом, русские используют фразеологический оборот **вылетать/вылететь в трубу**, то есть «обанкротиться, разориться; потерять все деньги». Этот фразеологизм относится к разговорному стилю.

Пример: В результате финансового кризиса многие коммерческие банки **вылетели в трубу**.

Если какое-то дело начинается впервые, если какая-то фирма организуется с самого начала, а не как продолжение другой, русские говорят об этом, используя фразеологический оборот **начинать/начать с нуля**, то есть «делать, создавать что-либо с самого начала, на пустом месте». Он стилистически нейтрален.

Пример: Сейчас эта компания известна во всём мире, а когда-то они **начинали с нуля**.

Для обозначения самого первого успешного результата, опыта в каком-либо деле русские употребляют образное выражение **первая ласточка**. Оно означает «самый первый, за которым последовали другие». Этот фразеологизм говорится с одобрением и является нейтральным по стилистической характеристике.

Пример: Германская компания «Сименс» была первой ласточкой на российском рынке.

Если построили какое-то новое предприятие — завод, фабрику, газопровод, и оно начинает работать, действовать, то для обозначения этого используют фразеологизм *вступать/вступить в строй* (о заводе, фабрике, предприятии, газопроводе). Он имеет значение «начинать работать, функционировать; становиться действующим» и характерен для книжного стиля речи.

Пример: В Сибири вступило в строй новое предприятие по переработке нефти.

Рыночные отношения всегда предполагают конкуренцию, соперничество на рынке разных фирм и компаний. Для обозначения конкуренции, когда одна фирма догоняет другую, употребляют фразеологический оборот *наступать на пятки кому* (о компании, фирме, предприятии). Он имеет значение «догонять кого-либо в какой-либо сфере деятельности», является разговорным по стилю и обычно употребляется в беседе со знакомыми людьми в непринуждённой обстановке.

Конкуренты

— Кто является главным конкурентом финской компании «Нokia» в производстве мобильных телефонов?

— По-моему, германская компания «Сименс». Она *наступает на пятки* финской компании.

Для обозначения повода, причины конфликта или спора между участниками экономической деятельности используется фразеологический оборот книжного характера *яблоко раздора между кем, между чем*.

Пример: Здание в центре города, которое сдавалось в аренду, стало *яблоком раздора* между несколькими фирмами, желающими открыть там свой офис.

Мировой рынок является ареной жёсткой конкуренции, борьбы за лидерство, что отражено в значении фразеологизмов. Например, фразеологизм *сдавать/сдать позиции где, в чём* означает «уступать/уступить место на рынке или в сегменте рынка компании-конкуренту», а фразеологизм *отвоёвывать/отвоёвать позиции у чего; где* означает «захватывать/захватить место на рынке или в сегменте рынка у компании-конкурента в результате конкурентной борьбы».

Пример: Из-за кризиса фирма сдала позиции на отечественном рынке косметики.

Пример: Новые компании стремятся отвоёвывать позиции у всемирно известных компаний.

Если какая-то фирма, компания занимает лидирующее положение на рынке, в русском языке для обозначения лидерства используется фразеологический оборот **пальма первенства**. Он означает «первое место среди других из-за превосходства в чём-либо над остальными» и характерен для книжного стиля речи.

Примеры: Российская компания «Газпром» удерживает пальму первенства по экспорту газа в Западную Европу.

На российском рынке телекоммуникаций пальма первенства принадлежит компании «Ростелеком».

А теперь приступим к выполнению заданий.

1. Ответьте на вопросы.

1. Какие фразеологические обороты русского языка используются в газетах при описании деятельности компаний и фирм?
2. Какие фразеологизмы русского языка используются в СМИ для описания конкурентной борьбы на мировом рынке?
3. Какие образные выражения, используемые для описания экономической деятельности, характерны для книжного стиля речи? Приведите примеры.

2. Выберите правильный вариант.

1. Образное выражение **первая ласточка** русские употребляют для обозначения
(А) начала весны и прилёта птиц.
(Б) начала сельскохозяйственных работ в деревне, в сельской местности.
(В) самого первого опыта, за которым последовали другие.
2. Фразеологический оборот **затянуть пояса** обычно используется, когда говорят
(А) об увеличении финансовых средств на какой-либо проект.
(Б) об экономии финансовых средств.
(В) о сокращении времени на реализацию какого-либо проекта.

3. Выражение **начинать с нуля** употребляют, когда хотят подчеркнуть, что
 - (А) фирма создавалась кем-то с самого начала, на пустом месте.
 - (Б) компания принадлежит государству.
 - (В) проект существует пока только в планах, его реализация не началась.
4. Фразеологизм **вступать в строй** означает, что
 - (А) в экономической проекте участвует несколько государств.
 - (Б) речь идёт о военном сотрудничестве государств.
 - (В) предприятие начинает работать, функционировать; становится действующим.
5. Образное выражение **ударить по карману** русские используют, когда отмечают
 - (А) убыток, материальный или финансовый ущерб кому-либо.
 - (Б) прибыль, полученную компанией, фирмой.
 - (В) приток иностранных инвестиций.
6. Фразеологизм **пальма первенства** является по своей стилистической характеристике
 - (А) нейтральным.
 - (Б) книжным.
 - (В) просторечным.

3. Выберите правильный вариант. Обратите внимание на грамматическую сочетаемость фразеологических оборотов.

1. Повышение цен на продукты питания **бьёт по карману** ...
 - (А) у пенсионеров.
 - (Б) пенсионеров.
 - (В) для пенсионеров.
2. Земля в центре столицы стала **яблоком раздора** ...
 - (А) у столичных и федеральных властей.
 - (Б) столичных и федеральных властей.
 - (В) между столичными и федеральными властями.
3. Китайские компании по производству автомобилей постепенно **отвоёвывают позиции** ...
 - (А) у европейских компаний.
 - (Б) для европейских компаний.
 - (В) между европейскими компаниями.

4. На российском рынке южнокорейские компании удерживают пальму первенства...
 - (А) для продажи бытовой техники.
 - (Б) по продаже бытовой техники.
 - (В) на продаже бытовой техники.
5. Южнокорейские автомобильные компании наступают на пятки ...
 - (А) японским автомобильным компаниям.
 - (Б) у японских автомобильных компаний.
 - (В) на японские автомобильные компании.
6. В производстве продуктов питания российское правительство делает ставку ...
 - (А) отечественным производителям.
 - (Б) на отечественных производителей.
 - (В) с отечественными производителями.
7. Купить новый автомобиль «Мерседес» не по карману ...
 - (А) в нашей семье.
 - (Б) у нашей семьи.
 - (В) нашей семье.

4. Соедините фразеологические обороты и синонимичные им слова.

Затягивать пояса	делать с самого начала
Белые воротнички	интеллектуальная эмиграция
Начинать с нуля	офисные служащие
Наступать на пятки	обанкротиться
Утечка мозгов	экономить финансы
Вылететь в трубу	причина конфликта
Яблоко раздора	догонять конкурента

5. Давайте поговорим!

а) Вместе с коллегами по группе составьте четыре коротких диалога о деятельности компании или фирмы. Используйте русские фразеологизмы, связанные с экономической деятельностью и предпринимательством.

б) Составьте 3 рекламных текста о деятельности компании или фирмы, используя русские фразеологизмы, традиционные для бизнес-коммуникации. Ответьте на вопросы коллег по группе о продукции рекламируемой вами фирмы или о предоставляемых ею услугах.

6. Давайте сравним!

Назовите несколько образных выражений, которые используются в вашем родном языке при описании экономической деятельности, деловых отношений. Объясните, в каких ситуациях они традиционно употребляются — в публикациях газет и журналах, посвящённых проблемам экономики и бизнеса, или в речи участников делового общения — партнёров по бизнесу.

7. Давайте читаем!

а) Прочитайте статью из российской газеты «Ведомости» (22.10.2008). Найдите в тексте фразеологический оборот, связанный с экономической деятельностью. Определите его значение и стилистическую характеристику.

ПОРА ЗАТЯНУТЬ ПОЯСА

Мировой финансовый кризис вынуждает всё большее число компаний затянуть пояса, придерживаться жёсткой экономии. Одни компании откладывают ранее намеченные сделки, другие сокращают рабочий день для своих сотрудников, третьи ещё только готовятся сокращать затраты.

Гендиректор крупнейшей российской компании «Норильский никель» подписал приказ, из которого следует, что руководители филиалов компании к 1 ноября 2008 г. должны приостановить заключение договоров по всем закупкам, за исключением услуг и материалов, прямо влияющих на выпуск продукции компании. Устанавливаются лимиты финансирования расходов для всех филиалов компании на полгода. Всем предписано прекратить работу с партнёрами по авансовой системе и перейти к оплате услуг по факту.

б) Прочитайте статью из российской газеты «Экономика и жизнь» (2.09.2010). Найдите в тексте фразеологический оборот, связанный с экономической деятельностью. Определите его значение и стилистическую характеристику.

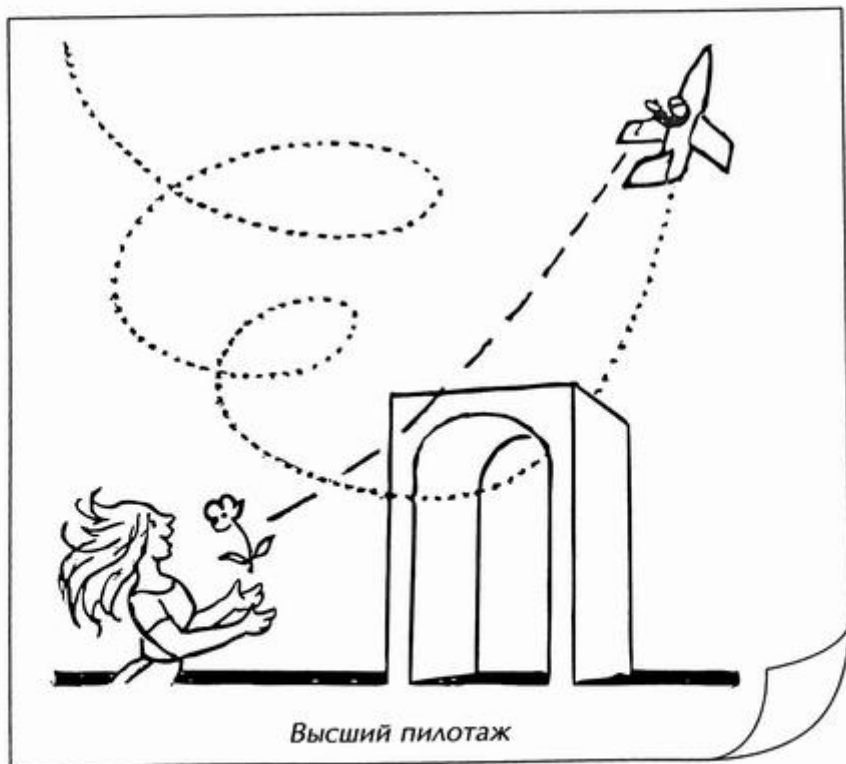
КАК СОЗДАТЬ БЛАГОПРИЯТНЫЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ КЛИМАТ В РЕГИОНАХ

По данным регулярных международных обзоров и рейтингов, например, Всемирного Банка, Россия находится в группе стран с непривлекательным инвестиционным климатом. Мы не только проигрываем по параметрам, характеризующим инвестиционную привлекательность, развитым государствам, но и значительно уступаем на мировом рынке прямых инвестиций своим ближайшим конкурентам из группы развивающихся стран — Китаю, Индии и Бразилии.

Нам на пятки уже наступают друзья-соперники из стран СНГ. Создание Таможенного союза неизбежно приводит к усилению конкуренции за инвестиции с Белоруссией и Казахстаном.

По такому ключевому фактору инвестиционного климата, как уровень налоговой нагрузки, Россия явно проигрывает Казахстану. Кроме того, финансирование, рабочая сила, инфраструктура более доступны для потенциальных инвесторов в Казахстане. Здесь же сформирована более благоприятная административная среда.

Основная цель российского правительства — улучшить инвестиционный климат в стране. Сейчас разработан ряд законов, формируется новый диалог между властью и предпринимателями. Значительная часть условий для благоприятного инвестиционного климата создаётся на региональном уровне. Эффективность усилий региональных властей и местных руководителей часто имеет решающее значение при выборе инвесторами места для вложения своих средств.



в) Прочитайте текст — статью из российского журнала «Эксперт» (13–19.09.2010). Найдите в тексте фразеологический оборот, связанный с экономической деятельностью. Определите его значение и стилистическую характеристику.

Розничная сеть «Эксперт» развивает нестандартную для России модель организации бизнеса — закупочный кооператив для магазинов электроники в глубинке. До кризиса «Эксперт» рос очень быстро. Начав работать в 2004 году, когда на рынке уже присутствовали четыре федеральных тяжеловеса — «Эльдорадо», «М.Видео», «Мир» и «Техносила» — к 2007 году он перешагнул отметку 1 млрд долларов оборота. В жестких условиях финансового кризиса фирма «Эксперт» проявила большую живучесть, чем некоторые участники рынка. Ей удалось удержаться на плаву и сохранить самостоятельность, в то время как «Мир» обанкротился, в «Техносила» введена процедура наблюдения, а владельцы «Эльдорадо» продали контрольный пакет акций чешской инвестгруппе PPF.

Сеть «Эксперт» — это модель классической закупочной группы, подобной тем, что существуют в Европе. Группа включает в себя единый центр, координирующий закупки, маркетинг и управление и множество независимых игроков-операторов. Такая схема улучшает условия коммерции для входящих в систему бизнесов, кроме того, в каждом из них уменьшается удельный вес расходов на маркетинг.

Фирма «Эксперт» сделала ставку на развитие торговли электроникой в средних и малых городах, потому что там живёт большая часть населения России.

(А. Матвеева)

Образные обозначения географических названий

Во многих языках кроме официальных географических названий стран, городов, континентов существуют также их образные (метафорические) названия, которые особенно употребительны в туристических справочниках и рекламных изданиях при рассказе о культурных и исторических достопримечательностях стран. Есть такие образные названия стран и городов и в русском языке. В последнее десятилетие они стали всё чаще использоваться в прессе, на страницах газет и журналов. Нередко такие образные описательные названия городов и стран мира заимствованы



русским языком из других языков. Попадая из одного языка в другие, такие образные выражения становятся интернациональными, международными. Познакомьтесь с самыми употребительными образными названиями стран и городов мира, имеющимися в русском языке.

Великобритания — Туманный Альбион,
Египет — Страна пирамид,
Канада — Страна кленового листа,
Китай — Поднебесная,
Корея — Страна утренней свежести,
Куба — Остров свободы,
Финляндия — Северный сосед,
Япония — Страна восходящего солнца.

Ну, а как образно русские называют целые континенты? Познакомьтесь, пожалуйста.

Западная Европа — Старый Свет,
Америка — Новый Свет,

Австралия (континент и государство) — Зелёный континент,
Африка — Чёрный континент.

В основу образного названия стран, городов и континентов положены различные признаки: особенность географического положения или климата, конкретное историческое событие, первое впечатление людей, увидевших это место, эту территорию, специфика занятий населения этого места. Например, по своему географическому положению Япония — самая восточная страна мира, где раньше, чем в других странах, восходит солнце. Эта особенность и легла в основу образного названия Японии — Страна восходящего солнца.

Корея — преимущественно горная страна с особым климатом: ранним утром горный воздух обычно прохладен, чист и свеж, а в полдень наступает жара. Поэтому Корею (Южную и Северную) поэтично называют Страной утренней свежести.

Финляндия территориально расположена по соседству с Россией, на севере, поэтому россияне называют её Северным соседом.

Знаменитый итальянский город Венеция расположен на воде, на островах. Такое его уникальное географическое положение послужило основанием для образной номинации других городов, расположенных на островах. По аналогии, по сходству с итальянской Венецией города в разных странах, расположенные на островах, стали называть так же. Например: Санкт-Петербург называют Северной Венецией, баварский город Пассау в Германии называют Баварской Венецией, старинный город Брюгге в Бельгии, расположенный на островах, называют Бельгийской Венецией.

Другой признак, который мог лечь в основу образного названия города, его образной номинации, — это занятие, ремесло, профессия людей, проживающих в городе, его жителей. Например, русский город Тула всегда славился мастерами по изготовлению оружия, там жили самые искусные в России оружейники. Это послужило поводом для образного названия Тулы — Город оружейников.

Изображение на государственном флаге Канады кленового листа лежит в основе образного названия этой страны, поэтому Канаду часто называют в российских газетах и журналах Страной кленового листа.

Рим имеет почти трёхтысячелетнюю историю и за это по праву носит образное название Вечный город. Его много раз завоёвывали и разрушали, а он всё равно продолжает стоять и будет стоять вечно.

Нередко в основе образной номинации лежат исторические события. Например, название Туманный Альбион дали Британии римские завоеватели. Подплывая к острову, они увидели в тумане белые

известняковые скалы. Ну а первое впечатление, как известно, самое сильное. «Альбус», — сказал латинский легионер. И стала Британия «белым островом» — Альбионом. Альбион — это латинское название Британии.

Первые поселенцы, приплывшие в Австралию, увидели берега, покрытые густой зелёной растительностью. Поэтому по первому впечатлению они назвали новые открытые земли **Зелёный континент**, даже не подозревая, насколько негостеприимные и сухие территории располагаются за зелёными и приветливыми берегами: ведь большая, внутренняя часть Австралии является пустыней.

Москву образно называют **Третьим Римом**, потому что она стала преемницей христианской религии от Византии, где центром христианства был город Константинополь (сейчас Стамбул), считавшийся, в свою очередь, преемником Рима. Вот как об этом пишет известный американский учёный, специалист по русской истории и культуре Сюанна Масси в своей книге «Земля Жар-птицы. Краса былой России»:

«После разгрома Константинополя в 1453 году турками-мусульманами Москва ощутила себя «Третьим Римом», последним оплотом истинной церкви во всём христианском мире. Первый Рим, как считалось, пал под натиском варваров, погрязнув в пороке, второй — Константинополь — был завоёван и разграблен иноверцами. «Третьему Риму — стоять, — утверждала новая доктрина, — а четвёртому — не бывать». <...> Вскоре в 1589 году Митрополит был возведён в сан Патриарха. Правитель Москвы был объявлен не только защитником истинной веры, но и преемником императоров Византии и кесарей Рима, «помазанником Божиим».

Нью-Йорк в туристических справочниках часто называют **Большим Яблоком**. Откуда появилось такое образное название города? Оказывается, это выражение ввёл в употребление Джон Фитцджеральд, писавший заметки о лошадиных скачках для газеты «The Morning Telegraph» в 1920-х годах. Однажды, будучи в Новом Орлеане по заданию редакции, он услышал, как негры-конюхи называли нью-йоркские бега «большим яблоком». Это выражение так понравилось Фитцджеральду, что он назвал свою колонку, посвящённую скачкам, «Вокруг Большого Яблока». Заглавие колонки в газете стало синонимом нью-йоркских скачек.

Десятилетие спустя многие джазовые музыканты стали употреблять название **Большое Яблоко** для Нью-Йорка как джазовой столицы мира. В начале 70-х годов это название сыграло важную роль в возрождении нью-йоркского туристического бизнеса. Сегодня Большое Яблоко приобрело международную известность и стало синонимом культурных и туристических достопримечательностей города.

Образное название Кубы — **Остров свободы** — возникло в русском языке во времена Советского Союза, оно связано с кубинской революцией и освободительной борьбой кубинского народа. Но времена меняются, и, хотя это название продолжает существовать в русском языке и сейчас, в условиях новой России оно многим кажется странным. А кто-то из журналистов на страницах российских газет употребляет это название уже с иронией.

Так новая реальность, новая действительность влияет на язык. Можно привести и другой пример такого влияния. В современных российских газетах, журналах, теле- и радиопередачах часто встречаются такие выражения, как **страны дальнего зарубежья** и **страны ближнего зарубежья**. Какие же это страны?

Оказывается, после распада Советского Союза в российских средствах массовой информации появилась традиция называть **странами ближнего зарубежья** все независимые государства, входившие раньше в состав Советского Союза на правах республик: Казахстан, Узбекистан, Таджикистан, Кыргызстан, Армению, Грузию, Азербайджан, Украину, Беларусь, Молдову и др. Все остальные зарубежные государства стали называть в газетах и по телевидению **странами дальнего зарубежья**. Так с помощью прессы, радио и телевидения и закрепились в русском языке новые описательные названия.

Познакомьтесь с традиционными образными названиями столиц (и крупных городов) разных стран мира, которые широко распространены и популярны в российских СМИ:

Рим — Вечный город,
Париж — Столица моды и красоты,
Нью-Йорк — Большое Яблоко,
Москва — Третий Рим, Белокаменная, Первопрестольная,
Киев — Мать городов русских,
Санкт-Петербург — Северная столица, Город на Неве, Северная Венеция, Питер.

А теперь приступим к выполнению заданий.

1. Ответьте на вопросы.
 1. Какие из указанных в тексте образных названий стран, континентов, городов можно считать фразеологизмами, а какие нет? Почему?
 2. Какие из указанных образных названий стран или городов мира есть в вашем родном языке?

3. Можно ли назвать Монголию и Китай «странами ближнего зарубежья», потому что они имеют общую границу с Россией?
4. Какой образный признак лежит в основе описательных названий городов, содержащих слово «Венеция»? Где, в какой стране находится «настоящая» Венеция? С чем у всех людей мира ассоциируется этот город?
5. Одно из традиционных образных названий Москвы — Третий Рим. Вторым Римом называли Константинополь. А какой город — Первый Рим? В какой стране он находится?

2. Выберите правильный вариант.

1. Корею называют Страной утренней свежести из-за
(А) географического положения страны.
(Б) особенностей прохладного горного климата.
(В) традиции народа начинать работу рано утром.
2. Москву иначе называют Третий Рим, а Вторым Римом принято называть
(А) Иерусалим.
(Б) Константинополь.
(В) Афины.
3. Канаду по-другому называют Страна кленового листа, потому что
(А) в Канаде растёт много клёнов.
(Б) листья клёна используют для приготовления национальных блюд.
(В) лист клёна изображён на государственном флаге Канады.
4. Египет в туристических справочниках называют Страной пирамид, потому что
(А) жители страны любят математику, особенно геометрию.
(Б) там находятся гигантские пирамиды — памятники древней цивилизации.
(В) дома для жилья в Египте всегда строились в форме пирамид.
5. Название Нью-Йорка Большое Яблоко пришло из языка
(А) американских фермеров, выращивающих яблоки в окрестностях Нью-Йорка.
(Б) негров-конюхов, называвших так нью-йоркские бега, скачки на лошадях.
(В) американских индейцев, вождь которых носил имя «Большое Яблоко».

6. Образное название Кубы в русском языке **Остров свободы** связано
 - (А) с кубинской революцией и освободительной борьбой кубинского народа.
 - (Б) со свободным, безвизовым въездом в эту страну.
 - (В) со свободным использованием иностранной валюты в стране.
7. Австралию называют образно **Зелёным континентом**, потому что
 - (А) государственный флаг Австралии зелёного цвета.
 - (Б) первые люди, приплывшие в Австралию, увидели зелёные берега.
 - (В) на всех картах Австралию обозначают зелёным цветом.
8. **Северный сосед** — так русские называют Финляндию, потому что
 - (А) эта страна находится на самом севере Европы.
 - (Б) граждане этой страны частые гости России.
 - (В) эта страна расположена по соседству с Россией, на севере.

3. Замените официальные географические названия соответствующими образными выражениями.

1. Австралия стала местом проведения Олимпийских игр.
2. В Париже с успехом прошёл показ новых коллекций известных модельеров Европы.
3. Летом 2002 года в Республике Корея тепло принимали участников и гостей Чемпионата мира по футболу.
4. Новые высотные здания на берегу Москвы-реки изменили архитектурный облик Москвы.
5. В 2003 году Санкт-Петербург отметил свой юбилей.
6. Побывать в Италии, посетить Рим — мечта многих туристов.
7. Торгово-экономическое сотрудничество России с Финляндией развивается быстрыми темпами.
8. Хоккейная сборная команда Канады одна из сильнейших в мире.

4. Давайте поговорим!

Вместе с коллегами по группе составьте четыре коротких диалога на тему туризма, путешествий. Используйте образные названия городов, стран, континентов вместо официальных географических названий.

5. Давайте сравним!

Назовите несколько образных названий городов, стран, континентов, которые употребляются в вашем родном языке вместо официальных географических названий. Объясните, какие образы положены в основу метафорического названия города или страны. Объясните, где они обычно употребляются — в публикациях газет и журналов, посвящённых туризму и путешествиям, в рекламных текстах турфирм или в беседе туристов.

6. Давайте почитаем!

а) Прочитайте статью из газеты «Московский комсомолец» (20.05.2009). Найдите в тексте образные названия разных городов мира. Объясните их значение.

Степень доброжелательности, гостеприимства, радушия местных жителей к приезжим специалисты определяют по готовности объяснить туристу дорогу к той или иной достопримечательности и правильности этой информации.

Специалисты Всемирного совета по туризму провели исследование в пяти мировых столицах: Лондоне, Париже, Нью-Йорке, Риме и Москве. В качестве примера выбирался достаточно (но не самый) известный в городе памятник культуры или архитектуры, эксперты вставляли неподалёку и просили местных жителей указать дорогу: в Лондоне — к Букингемскому дворцу, в Париже — к кабаре «Мулен Руж», в Риме — к колонне Траяна, в Нью-Йорке — к Рокфеллер-центру, а в Первопрестольной — к Третьяковской галерее.

Результаты этого забавного исследования не слишком утешительны для москвичей. Да, москвичи — народ радушный: в «рейтинге готовности помочь» жители Белокаменной поделили второе место с жителями Рима: отказ встречался только в каждом пятом случае. Зато по степени информированности о том, где находится Третьяковская галерея, лишь каждый третий прохожий смог верно указать хотя бы направление к Третьяковке. Здесь москвичи опережают лишь жителей Нью-Йорка, которые плохо знают, что и где у них в городе находится: расположенный буквально за углом Рокфеллер-центр верно показали лишь 15 процентов жителей Большого Яблока.

Ну, а городом, где карта Вам точно не понадобится, стал Лондон. Вопреки существующему мнению об английской чопорности, жители столицы Британии охотно и толково помогали туристам.

б) Прочитайте статью из российской газеты «Московская правда» (20.06.2003). Найдите в тексте образные названия разных городов мира. Объясните, каково их значение.

К ЮБИЛЕЮ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА

Весь 2003 год был объявлен в Северной столице юбилейным. Более 60 государств планеты преподнесли городу на день рождения разные подарки.

Китай подарил Санкт-Петербургу целый уголок своей страны — «Сад радости». Его оборудовали 19 китайских мастеров в одном из городских скверов. В центре сада расположена Пагода дружбы, предназначенная для чайной церемонии и медитации на открытом воздухе. У входа — два льва. Сад украшают камни, привезённые с озера Тай Ху. Есть в саду стена девяти Драконов, которых китайцы считают священными, увитая зеленью галерея и пруд с фонтаном, куда во время открытия выпустили два десятка карпов. К сожалению, на следующий день утром ни одного карпа в пруду не осталось.

Швейцарцы, руководствуясь швейцарскими традициями, решили преподнести петербуржцам то, что необходимо в повседневной жизни, — часы. 100 уличных часов установлены на вокзалах города, в аэропорту «Пулково», на Дворцовой площади, у Мариинского театра, на Невском проспекте. Город Женева преподнёс в дар копию своей достопримечательности — цветочные часы. Они установлены в Александровском парке Петербурга. В Женеве такие часы служат уже более 25 лет.

Карильон — ударный музыкальный инструмент, представляющий собой набор колоколов, подарила Городу на Неве Бельгия. Карильоны появились в Западной Европе в конце XV века. Обычно они устанавливались на городских ратушах и церковных колокольнях, поэтому их часто называли «поющими башнями». В Петропавловском соборе Петербурга установлен карильон из 51 колокола, общий вес колоколов составляет 15 тонн.

<...> Страна восходящего солнца подарила городу-юбиляру тысячу саженцев дикой вишни сакуры, символизирующей душу японского народа. Для Северной столицы отобрали сорта с острова Хоккайдо — самого северного острова Японии, чтобы сакура прижилась в холодном российском климате. Японскую сакуру высадили в садах и парках Города на Неве.

В честь юбилея в Петербурге разбили новый «Парк 300-летия Санкт-Петербурга», на его аллеях посадили сосны, берёзы и вязы. Здесь же растут 300 декоративных яблонь — подарок Северного соседа — Финляндии, и 70 лип, подаренных Германией. В парке планируется строительство аквапарка, теннисных кортов, яхт-клуба, выставочного комплекса, отеля.

в) Прочитайте отрывок из статьи, опубликованной в журнале «Мир Аэрофлота» (№ 5, май 2010). Найдите в статье образные названия стран и объясните, каково их значение.

...Ещё несколько десятков лет назад женщин-предпринимателей практически не было ни в Старом, ни в Новом Свете, эта сфера деятельности считалась исключительно привилегией сильного пола. Однако в последние годы справочники и исследования говорят о том, что число женщин в бизнесе растёт необычайно быстро. Предпочтение в бизнесе «прекрасный пол» отдаёт мелкому и среднему бизнесу. Именно такие предприятия составляют важную часть экономики Швеции...



Словарь фразеологических оборотов русского языка

Б

БАБЬЕ ЛЕТО *Нейтр.* Короткий период (обычно неделя в сентябре) в начале осени, когда устанавливается ясная тёплая летняя погода.

БАВАРСКАЯ ВЕНЕЦИЯ *Нейтр.* Образное название города Пассау в Германии.

БЕЗ ГОДУ НЕДЕЛЯ *кто Разг.* Недавно, совсем немного времени (говорится с неодобрением).

БЕЗ ПЯТИ МИНУТ *кто Разг.* Почти, очень скоро стать кем-либо по профессии, положению.

БЕЛЬГИЙСКАЯ ВЕНЕЦИЯ *Нейтр.* Образное название города Брюгге в Бельгии.

БЕЛЫЕ ВОРОТНИЧКИ *Нейтр.* Работники офисов, не занятые физическим трудом.

БИТЫЙ ЧАС *Разг.* Очень долгое время, обычно потраченное напрасно (говорится с неодобрением).

БИТЬ БАКЛУШИ *Разг.* Ничего не делать, бесполезно проводить время; бездельничать (говорится с неодобрением).

БИТЬ (УДАРЯТЬ/УДАРИТЬ) ПО КАРМАНУ *Разг.* Причинять убыток, материальный ущерб кому-либо.

БОК О БОК *Разг.* Вместе, совместно.

БОЛЬШАЯ ШИШКА *Разг.* Человек, занимающий высокое служебное положение, обладающий властью или большим влиянием (говорится с одобрением или с иронией).

БОЛЬШОЕ ЯБЛОКО *Нейтр.* Образное название города Нью-Йорка в США.

БРАТЬ/ВЗЯТЬ СТОРОНУ кого, чью *Книжн.* Присоединиться к чьему-либо мнению, разделять чью-либо позицию; поддерживать кого-либо в его действиях, поступках.

БРОСАТЬ СЛОВА НА ВÉТЕР *Разг.* Обещать что-либо и не выполнять (говорится с неодобрением).

БУДЬ ЧТО БУДЕТ! *Разг.* Выражение решимости, готовности ко всему, что бы ни случилось, хотя это связано с риском.

БЫЛА НЕ БЫЛА! *Разг.* Выражение решимости рискнуть, готовности ко всему, что бы ни случилось, хотя это связано с риском и опасностями.

В

В ГЛАЗА говорить, сказать *Нейтр.* Открыто, в присутствии кого-либо или прямо обращаясь к кому-либо (говорить о нём).

В ДВА СЧЁТА сделать *Разг.* Очень быстро, легко.

В ДВУХ СЛОВАХ сказать, рассказать *Нейтр.* Очень кратко.

В ДВУХ ШАГАХ от чего *Разг.* Очень близко, рядом. О местоположении чего-либо.

В ДОБРЫЙ ПУТЬ! *Разг.* 1. Пожелание успешной поездки человеку, который отправляется в поездку. 2. Пожелание успеха в новой жизни, в новой работе, в новых делах.

В МГНОВÉНИЕ ОКА *Книжн.* Моментально, очень быстро.

В ОБРÉЗ чего *Разг.* Очень мало, не больше, чем необходимо.

В ОДИН МИГ сделать *Нейтр.* Очень быстро, мгновенно сделать что-либо.

В ПОДМЁТКИ НЕ ГОДИТСЯ что кому *Разг.* Намного хуже другого по своим качествам, достоинствам по сравнению с чем-либо другим (говорится с пренебрежением).

В ПÓТЕ ЛИЦА́ работать, трудиться *Нейтр.* С большим напряжением, прилагая все силы, усердно работать, трудиться.

В РАСЦВÉТЕ ЛЕТ (СИЛ) *Нейтр.* О человеке в молодые годы, в пору расцвета физических и духовных сил скажут.

ВАЛЯТЬ ДУРАКА́ *Разг.* Бездельничать, развлекаться вместо того, чтобы работать (говорится с неодобрением, с осуждением).

ВБИВА́ТЬ/ВБИТЬ КЛИН между кем *Книжн.* Ссорить кого-либо, разобщать кого-либо с кем-либо, делать их врагами (говорится с неодобрением).

ВДОЛЬ И ПОПЕРЁК пройти, проехать *Разг.* Во всех направлениях, повсюду.

ВÉТЕР В ГОЛОВÉ *у кого Разг.* О легкомысленном, пустом, несерьёзном человеке, чаще о женщине (говорится с неодобрением, с осуждением или с иронией).

ВÉЧНЫЙ ГО́РОД *Нейтр.* Образное название города Рима — столицы Италии.

ВКЛА́ДЫВАТЬ/ВЛОЖИ́ТЬ ДУ́ШУ *во что Нейтр.* Делать что-либо с большим увлечением, любовью, старанием (говорится с одобрением).

ВНОСИ́ТЬ/ВНЕСТИ́ ВКЛАД *во что Книжн.* Активно участвовать в чём-либо; своим трудом, деятельностью приносить пользу.

ВО ВЕСЬ РОСТ *встать, стоять Книжн.* Со всей остротой, важностью.

ВОДИ́ТЬ ЗА́ НОС *кого Разг.* Бессовестно обманывать, обещать и не выполнить обещанного (говорится с неодобрением).

ВОСХО́ДЯЩАЯ ЗВЕЗДА́ *Нейтр.* Новая знаменитость; человек, который начинает получать славу, всемирную известность из-за своего таланта или профессиональных успехов (говорится с одобрением).

ВОТ ГДЕ СОБА́КА ЗАРЫ́ТА! *Разг.* Вот в чём заключается истинная причина, суть дела, проблемы.

ВОТ ЭТО ДА! *Разг.* Восклицание, выражающее радость, удивление, восхищение кем-либо или чем-либо.

ВСТАВЛЯ́ТЬ ПА́ЛКИ В КОЛÉСА *кому Разг.* Намеренно, специально мешать в каком-либо деле, препятствовать чему-либо (говорится с неодобрением).

ВСТРЕ́ЧА НА ВЫ́ШЕМ У́РОВНЕ *Книжн.* Официальная встреча глав государств.

ВСТУПА́ТЬ/ВСТУПИ́ТЬ В СИ́ЛУ *Книжн.* Становиться законным, действующим (о законе, указе).

ВСТУПА́ТЬ/ВСТУПИ́ТЬ В СТРОЙ *Книжн.* Начинать работать, функционировать; становиться действующим (о заводе, предприятии, фирме).

ВЫ́ЛЕТЕТЬ В ТРУБУ́ *Нейтр.* Обанкротиться, разориться; потерять все деньги.

ВЫ́СШИЙ ПИЛОТА́Ж *Разг.* Самый высокий уровень, высшее качество чего-либо (говорится с одобрением).

Г

ГЛАЗ НЕ ОТОРВА́ТЬ *от кого* Невозможно перестать смотреть на кого-либо.

ГОРИ́Т В РУКА́Х *что Нейтр.* Выполняется быстро, ловко, успешно любая работа или дело (говорится с одобрением).

ГО́РОД НА НЕВЕ́ *Нейтр.* Образное название города Санкт-Петербурга.

ГОРОД ОРУЖЕЙНИКОВ *Нейтр.* Образное название города Тулы в России.

ГОРЯЧАЯ ТОЧКА *Книжн.* Место, в котором идёт война, происходит вооружённый конфликт.

ГРОША ЛОМАНОВОГО (МЕДНОГО) НЕ СТОИТ *что Разг.* Не имеет никакой ценности, никуда не годится (говорится с неодобрением).

Д

ДАЛЕКО ПОЙДЁТ *кто Разг.* О том, кто добьётся больших успехов, высоких результатов в каком-либо деле; добьётся высокого положения в обществе (говорится с одобрением, с иронией или с неодобрением).

ДАЛЬШЕ ЕХАТЬ НЕКУДА *Разг.* Настолько плохо, что хуже не может быть (говорится с неодобрением или с иронией).

ДВА САПОГА ПАРА *кто Разг.* Похожи друг на друга, обычно по своим отрицательным качествам (говорится с пренебрежением).

ДЕЛАТЬ ИЗ МУХИ СЛОНА *Разг.* Сильно преувеличивать что-либо, придавать чему-либо маловажному большое значение (говорится с неодобрением).

ДЕЛАТЬ/СДЕЛАТЬ СТАВКУ *на что, на кого Нейтр.* Рассчитывать в своей деятельности на успех с помощью кого-либо или чего-либо.

ДЕЛОВЫЕ КРУГИ *Книжн.* Представители крупного бизнеса, предприниматели.

ДЕРЖАТЬ КАМЕНЬ ЗА ПАЗУХОЙ *Разг.* Таить злобу, быть готовым отомстить (говорится с неодобрением, с осуждением).

ДЕРЖАТЬ/СДЕРЖАТЬ СЛОВО *Нейтр.* Выполнять свои обещания (говорится с одобрением).

ДЕРЖАТЬ УДАР *Нейтр.* Уметь противостоять нападкам, критике со стороны противников, оппонентов.

ДЕРЖАТЬ УХО ВОСТРО *Разг.* Быть осторожным, осмотрительным, не доверять кому-либо.

ДЕРЖАТЬСЯ/УДЕРЖАТЬСЯ НА ПЛАВУ *Нейтр.* Выстоять, выжить в трудных условиях, не погибнуть.

ДО ЛАМПОЧКИ *что кому Разг.* Абсолютно безразлично, всё равно. Употребляется, когда что-либо совершенно не волнует кого-либо (говорится с неодобрением или с иронией).

ДОБИВАТЬСЯ/ДОБИТЬСЯ СВОЕГО *Нейтр.* Достигать цели, желаемого результата, достигать того, что хотел, к чему стремился.

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ *куда Разг.* Приветствие, вежливое приглашение войти, зайти в дом, приехать в гости.

ДУША НАРАСПАШКУ *у кого Разг.* Прямодушный, чистосердечный, откровенный человек (говорится с одобрением).

Ж

ЖИТЬ КАК КОШКА С СОБАКОЙ *с кем Разг.* Постоянно ссориться, враждовать, конфликтовать, быть врагами.

З

ЗА БУГРОМ *Разг.* За границей, за рубежом, на Западе.

ЗА ГЛАЗА *говорить о ком-либо Нейтр.* В отсутствие кого-либо (говорить о нём что-либо).

ЗА ЗАКРЫТЫМИ ДВЕРЯМИ *Книжн.* Без присутствия посторонних лиц, в узком кругу лиц (на встрече, переговорах).

ЗА (ВАШЕ) ЗДОРОВЬЕ! *Разг.* Тост за праздничным столом в честь именинника, юбиляра, гостя, хозяев дома.

ЗА СЛОВОМ В КАРМАН НЕ ЛЕЗЕТ/НЕ ПОЛЁЗЕТ *кто Разг.* Об остроумном человеке, находчивом в разговоре, в споре (говорится с одобрением или с иронией).

ЗА ТРИДЕВЯТЬ ЗЕМЕЛЬ *быть, находиться Разг.* Очень далеко. О местонахождении чего-либо.

ЗАДИРАТЬ/ЗАДРАТЬ НОС *перед кем Прост.* Важничать, чрезмерно гордиться перед другими людьми (говорится с неодобрением).

ЗАЙТИ В ТУПИК *Нейтр.* Оказаться в трудном, безвыходном положении.

ЗАКЛАДЫВАТЬ/ЗАЛОЖИТЬ ФУНДАМЕНТ *Книжн.* Создавать возможности для позитивного, прогрессивного дела (говорится с одобрением).

ЗАКРУЧИВАТЬ/ЗАКРУТИТЬ ГАЙКИ *по отношению к кому, чему Разг.* Усиливать строгость, ужесточать порядок, требования.

ЗАСУЧИВ РУКАВА *работать, трудиться Нейтр.* Усердно, старательно, энергично приниматься за работу (говорится с одобрением)

ЗАТЯГИВАТЬ/ЗАТЯНУТЬ ПОЯСА *Разг.* Экономить, экономно расходовать средства.

ЗВЁЗД С НЕБА НЕ ХВАТАЕТ *кто Разг.* О не очень талантливом, способном человеке; очень среднем, обыкновенном по своим способностям.

ЗЕЛЁНАЯ УЛИЦА *чему Нейтр.* Благоприятные условия, отсутствие препятствий для осуществления чего-либо.

ЗЕЛЁНЫЙ КОНТИНЕНТ *Нейтр.* Образное название Австралии.

ЗОЛОТО́Е СÉРДЦЕ *кто, у кого Разг.* Об очень добром, открытом, сердечном человеке (говорится с одобрением).

ЗОЛОТЫ́Е РУ́КИ *у кого Разг.* О человеке очень искусном в своём деле, о мастере своей профессии (говорится с одобрением, с восхищением).

И

ИГРА́ТЬ ПÉРВУЮ СКРИ́ПКУ *где, в чём Нейтр.* Быть главным, лидером в каком-либо деле.

ИДТИ́/ПОЙТИ́ В ГО́РУ *Разг.* 1. Добиваться высокого положения в обществе, приобретать большое влияние, делать карьеру (говорится с одобрением). 2. Успешно развиваться, совершенствоваться, улучшаться. Об успешном развитии дел (говорится с одобрением).

ИЗ ГО́ДА В ГО́Д *Нейтр.* Каждый год, ежегодно, постоянно.

ИЗ МОЛОДЫ́Х ДА РА́ННИЙ *кто Разг.* О молодом, но опытном, хитром, ловком человеке в жизни и делах (говорится с неодобрением, с осуждением или с иронией).

ИЗО ДНЯ́ В ДЕНЬ *Нейтр.* Каждый день, ежедневно, постоянно.

ИСПОКО́Н ВЕКОВ (ВЕ́КА) *Книжн.* Издавна, с давних времён.

К

КАК В ВО́ДУ ОПУ́ЩЕННЫЙ *кто Разг.* О человеке, который выглядит расстроенным, огорчённым (говорится с сочувствием, с жалостью).

КАК ГРИБЫ́ ПО́СЛЕ ДОЖДЯ́ *Разг.* Очень быстро и в изобилии (появляться).

КАК ДВЕ КА́ПЛИ ВОДЫ́ *похожи, похож на кого Нейтр.* Совершенно, очень сильно похожи. О внешнем сходстве людей.

КАК НЕЛЬЗЯ́ ЛУ́ЧШЕ *Разг.* Очень хорошо, прекрасно, отлично (говорится с одобрением).

КАК ОБ СТÉНКУ ГОРО́Х *кому Разг.* Бесплезно, совершенно не действует, не оказывает никакого влияния на кого-либо. О реакции человека на что-либо (говорится с неодобрением).

КАК ПО МА́СЛУ *Разг.* Без затруднений и осложнений в жизни, делах (говорится с одобрением).

КАК СЕЛЬДЕ́Й В БО́ЧКЕ *Разг.* О большом скоплении людей в помещении (говорится с неодобрением или с иронией).

КАК СНЕГ НА́ ГОЛОВУ́ *кому Разг.* Совершенно неожиданно, внезапно.

КАК СОБА́К НЕРЕ́ЗАНЫХ *кого, чего Прост.* Слишком много, больше, чем требуется (людей, специалистов, работников) (говорится с неодобрением, с раздражением или с иронией).

КАКИМ ВЕТРОМ (ЗАНЕСЛО)? *кого Разг.* Как ты оказался здесь? Как попал сюда? Восклицание при неожиданной встрече (говорится с удивлением).

КАКИМИ СУДЬБАМИ? *Разг.* Как ты оказался здесь? Как попал сюда? Восклицание при неожиданной встрече (говорится с удивлением).

КАМЕНЬ ПРЕТКНОВЕНИЯ *Книжн.* Проблема, затруднение, на которое наталкивается кто-либо в делах.

КАПЛЯ В МОРЕ *чего Нейтр.* Ничтожно мало по сравнению с тем, что необходимо, что нужно, что должно быть.

КОЖА ДА КОСТИ *кто Разг.* Об очень худом, слабом, измождённом человеке (говорится с неодобрением или с сочувствием, с жалостью).

КОНЦА-КРАЮ НЕ ВИДНО *чему Разг.* Очень много, бесконечно много (работы, дел, проблем, забот).

КОРМИТЬ ЗАВТРАКАМИ *кого Разг.* Неоднократно обещать сделать что-либо и не выполнять (говорится с неодобрением)

КОСАЯ САЖЕНЬ В ПЛЕЧАХ *кто Разг.* О высоком, широкоплечем, сильном мужчине, имеющем спортивную фигуру (говорится с одобрением).

КОТ НАПЛАКАЛ *чего Разг.* Очень, совсем мало чего-либо, совершенно недостаточно. Чаше о деньгах (говорится с неодобрением).

КРАШЕ В ГРОБ КЛАДУТ *кто Разг.* О том, кто выглядит очень плохо: больным, бледным, худым (говорится с сочувствием, с жалостью).

КРОВЬ С МОЛОКОМ *кто Разг.* О здоровом, цветущем, с хорошим цветом лица, с румянцем на щеках человеке (говорится с одобрением).

КРУГЛЫЙ СТОЛ *Книжн.* Собрание, встреча с целью проведения дискуссии, обсуждения разных проблем, обмена мнениями по различным специальным вопросам.

КРЫША ЭДЕТ (ПОЕХАЛА) *у кого Разг.* О потерявшем способность здраво мыслить, правильно понимать и разумно действовать (говорится с неодобрением или с иронией).

КУДА ГЛАЗА ГЛЯДЯТ *идти, ехать Разг.* Не выбирая пути, всё равно куда, без определённого направления.

КУРЫ НЕ КЛЮЮТ *чего Разг.* О слишком большом, избыточное количестве денег (говорится с неодобрением).

Л

ЛЁГОК НА ПОДЪЁМ *кто Разг.* О том, кто с лёгкостью, охотно идёт или едет куда-либо; кто легко берётся за новое дело (говорится с одобрением).

ЛЁГОК НА ПОМИНЕ *кто Разг.* О том, кто приходит в тот момент, когда о нём говорят или думают.

ЛЁТНОЙ ПОГО́ДЫ *Разг.* Доброе пожелание успешного полёта лётчикам и авиапассажирам перед вылетом.

ЛИЦА́ НЕТ *на ком Разг.* О том, кто выглядит расстроенным, подавленным, огорчённым; кто имеет мрачный вид (говорится с сочувствием, с жалостью).

ЛВЬИ́НАЯ ДО́ЛЯ *чего Разг.* Большая часть денег, финансов, расходов.

М

МА́СТЕР НА ВСЕ РУ́КИ *кто Разг.* О человеке, который многое умеет делать, об искусном в любом деле (говорится с одобрением, с восхищением).

МАТЬ ГОРОДОВ РУ́ССКИХ *Нейтр.* Образное название города Киева — столицы Украины.

МАХНУ́ТЬ РУКО́Й *на что, на кого Разг.* Перестать обращать внимание на кого-либо, на что-либо, перестать заниматься чем-либо.

МЕДВЕ́ЖИЙ У́ГОЛ *Разг.* Глухое место, которое находится далеко от столицы и от большого города и обычно не имеет хорошего транспортного сообщения с большим городом (говорится с неодобрением или иронией).

МЕДОВЫ́Й МЕСЯ́Ц *Нейтр.* Первый месяц супружеской жизни, когда молодые муж и жена начинают новую семейную жизнь.

МЕЛКА́Я СОШКА́ *кто Разг.* Человек, занимающий невысокое общественное или служебное положение; невлиятельный, неавторитетный (говорится с пренебрежением).

МИЛО́СТИ ПРОСИ́М (ПРОШУ́) *кого куда Разг.* Выражение вежливого приглашения прийти, приехать в гости или войти в дом, а также приглашение к столу.

МИНУ́ТА В МИНУ́ТУ *Нейтр.* Очень точно, в установленное время. Употребляется, когда хотят подчеркнуть пунктуальность, точность.

МОКРА́Я КУ́РИЦА́ *кто Разг.* О человеке, имеющем жалкий, несчастный вид (говорится с неодобрением или с сочувствием, с жалостью).

МОЛО́КО НА ГУБА́Х НЕ ОБСО́ХЛО *у кого Прост.* О том, кто совсем ещё молод и неопытен (говорится с пренебрежением).

МОЛО́ТЬ ЯЗЫКО́М *Прост.* Болтать глупости, говорить много глупостей и вздора (говорится с неодобрением, с осуждением).

МОРЕ ПО КОЛÉНО *кому Разг.* О безрассудно смелом, отчаянном человеке, которому всё кажется простым и легкоразрешимым, ничего не страшно (говорится с одобрением, с иронией).

МУ́ХИ НЕ ОБИ́ДИТ *кто Разг.* О кротком, тихом, незлобивом человеке (говорится с одобрением).

МЯГКОЙ ПОСАДКИ пожелать кому *Разг.* Доброе пожелание успешного полёта лётчикам и авиапассажирам.

Н

НА ЗДОРОВЬЕ! *Разг.* Вежливый ответ за столом хозяйки, принимающей от гостей благодарность за угощение, за вкусную еду.

НА КАЖДОМ ШАГУ быть, появляться *Нейтр.* Везде, повсюду.

НА КОНЕ быть, находиться *Разг.* В состоянии удачи, успеха в жизни (говорится с одобрением).

НА КРАЮ СВЕТА быть, находиться *Разг.* Очень далеко. О местоположении чего-либо.

НА МЁРТВОЙ ТОЧКЕ быть, находиться *Книжн.* В одном и том же состоянии, без прогресса, без развития.

НА НОСУ что *Разг.* Очень скоро, в самое ближайшее время будет, наступит что-либо.

НА НОЧЬ ГЛЯДЯ идти, ехать *Разг.* Поздно вечером, в очень позднее время.

НА СКОРУЮ РУКУ сделать, приготовить что-либо *Разг.* Быстро, скоро, поспешно, торопливо.

НА СЛАВУ *Разг.* 1. что Очень хороший, превосходный, великолепный (праздник, обед, приём, банкет) 2. сделать, приготовить, удастся Очень хорошо, великолепно, превосходно (удалось что-либо, прошло что-либо) (говорится с одобрением).

НА СОВЕСТЬ работать, трудиться *Разг.* Очень хорошо, добросовестно, старательно. О высоком качестве работы, вещи (говорится с одобрением).

НА ХОДУ ПОДМЁТКИ РВЁТ кто *Прост.* Об очень активном, энергичном, деятельном человеке, который стремится к успеху (говорится с неодобрением или с иронией, шутливо).

НАГРЕТЬ РУКИ на чём *Разг.* Разбогатеть нечестным, незаконным путём.

НАСТУПАТЬ НА ПЯТКИ кому *Разг.* Догонять кого-либо в какой-либо области, успешно конкурировать с кем-либо.

НАХОДИТЬ/НАЙТИ ОБЩИЙ ЯЗЫК с кем *Нейтр.* Достигать взаимопонимания, единодушия; приходиться к согласию, договорённости.

НАЧИНАТЬ/НАЧАТЬ С НУЛЯ что *Нейтр.* Делать, создавать что-либо с самого начала, на пустом месте, когда ещё ничего нет.

НЕ ВСЁ ДОМА у кого *Разг.* О том, кто ведёт себя и выглядит не совсем нормально, со странностями в поведении; о чудном, странном для окружающих человеке (говорится с неодобрением или с иронией).

НЕ ЗА ГОРА́МИ *что Разг.* Скоро, в ближайшем будущем. О событии, которое должно скоро произойти.

НЕ ЗА ЧТО *Разг.* Вежливый ответ на слова благодарности другого человека за маленькую, незначительную услугу, помощь.

НЕ ЛЫ́КОМ ШИТ *кто Прост.* О человеке, который не хуже других, не прост, не лишён способностей в делах.

НЕ НАХОДИ́ТЬ СЕБЕ́ МЕСТА *Нейтр.* Быть в состоянии крайнего волнения, беспокойства, тревоги.

НЕ ОТ МИ́РА СЕГО́ *кто Разг.* О странном, непрактичном, неприспособленном к реальной жизни человеке; о чуде в глазах других людей (говорится с сочувствием или с иронией).

НЕ ПЕРВО́Й МО́ЛОДОСТИ *кто Нейтр.* Немолодой, среднего возраста человек.

НЕ ПО ДНЯ́М, А ПО ЧАСА́М *Нейтр.* Очень быстро. О быстром росте, развитии, увеличении чего-либо.

НЕ ПОКЛАДА́Я РУК *работать, трудиться Нейтр.* Усердно, старательно, много работать (говорится с одобрением).

НЕ ПОМИНА́ЙТЕ ЛИХОМ! *Разг.* Вспоминая обо мне, не думайте плохо, простите мои ошибки, которые допустил, находясь у вас в гостях. Выражение при прощании гостя с хозяевами дома (говорится с благодарностью).

НЕ РО́БКОГО ДЕСЯ́ТКА *кто Разг.* О смелом, храбром, решительном человеке, который ничего не боится (говорится с одобрением).

НЕПОЧА́ТЫЙ КРАЙ *чего Разг.* Очень много, в избытке. О работе, делах.

НЕЧИ́СТЫЙ НА́ РУКУ *кто Разг.* О нечестном человеке, склонном к воровству, мошенничеству (говорится с неодобрением).

НИ МНОГО НИ МА́ЛО *чего Разг.* Ровно столько, сколько названо, указано. Обычно о большом количестве чего-либо.

НИ ПУ́ХА НИ ПЕРА́ *кому Разг.* Пожелание удачи, успеха в каком-либо деле (говорится с одобрением).

НИ РЫ́БА НИ МЯ́СО *кто Разг.* Ничем не выделяющийся, средний, посредственный по своим способностям человек.

НИ СВЕТ НИ ЗАРЯ́ *Разг.* В самое раннее утреннее время, до восхода солнца, до рассвета.

НИ ТО́ НИ СЕ́ *кто Разг.* О ком-либо или чём-либо невыразительном, непонятном, среднем.

НИЖЕ ВСЯ́КОЙ КРИ́ТИКИ *что Нейтр.* О чём-либо плохом, низкого качества; не удовлетворяющем самым элементарным требованиям (говорится с неодобрением).

НИКУДА́ НЕ ГОДИ́ТСЯ *что Нейтр.* 1. Очень плохой, скверный. 2. Очень плохо, скверно. О плохом, низком качестве работы, вещи;

о плохом поведении кого-либо (говорится с неодобрением, с осуждением).

НИЧЕГО СЕБЕ *Разг.* Выражение удивления, иронии или возмущения.

НОВЫЙ СВЕТ *Нейтр.* Образное название Америки.

О

ОБОРОТНАЯ (ОБРАТНАЯ) СТОРОНА МЕДАЛИ *Книжн.* Противоположная, всегда отрицательная, теневая сторона чего-либо.

ОДИН НА ОДИН *Нейтр.* Наедине, без свидетелей.

ОДНОГО ПОЛЯ ЯГОДА *кто Разг.* Сходны, одинаковы по своим, обычно отрицательным, качествам, поведению; один другого не лучше. О сходстве людей (говорится с неодобрением, с пренебрежением, с иронией).

ОСТАВЛЯЕТ ЖЕЛАТЬ ЛУЧШЕГО *что Нейтр.* О чём-либо недостаточно хорошем, неудовлетворительном, не соответствующем определённым требованиям. О качестве чего-либо.

ОСТРОВ СВОБОДЫ *Нейтр.* Образное название Кубы.

ОТ СЛУЧАЯ К СЛУЧАЮ *Разг.* Иногда, нерегулярно, несистематически.

ОТБОЯ НЕТ *от кого, от чего Разг.* О слишком большом, более чем достаточном количестве кого-либо, чего-либо. О людях, фирмах, предложениях, услугах (говорится с одобрением).

ОТВОЁВЫВАТЬ/ОТВОЕВАТЬ ПОЗИЦИИ *у чего; где Нейтр.* Захватывать/захватить место на рынке или в сегменте рынка у компании-конкурента в результате конкурентной борьбы.

ОТКЛАДЫВАТЬ/ОТЛОЖИТЬ В ДОЛГИЙ ЯЩИК *что Разг.* Затягивать выполнение дела на неопределённый срок (говорится с неодобрением).

ОТКУДА НИ ВОЗЬМИСЬ *кто Разг.* О совершенно внезапном, неожиданном появлении кого-либо.

П

ПАЛЕЦ (ПАЛЬЦА) В РОТ НЕ КЛАДИ *кому Разг.* О том, кто умеет быстро воспользоваться в личных интересах неосторожно сказанными словами или промахом людей (говорится с неодобрением, с иронией).

ПАЛЬМА ПЕРВЕНСТВА *Книжн.* Первое место среди других из-за превосходства в чём-либо над остальными.

ПАЛЬЧИКИ ОБЛИЖЕШЬ *Разг.* Очень вкусно. Выражение похвалы еде, блюду (говорится с одобрением).

ПЕРВАЯ ЛАСТОЧКА *что Нейтр.* Самый первый в каком-либо деле; что положило начало чему-либо, ставшему позднее массовым, популярным (говорится с одобрением).

ПЕРВОЕ ВРЕМЯ *Нейтр.* Сначала.

ПЕРЕЛИВАТЬ ИЗ ПУСТОГО В ПОРОЖНЕЕ *Разг.* Проводить время в бесполезных, бессодержательных разговорах, в пустой болтовне (говорится с неодобрением).

ПЛЕЧОМ К ПЛЕЧУ *Книжн.* Дружно, вместе, как друзья работать, трудиться (говорится с одобрением).

ПО ГОРЛО *чего Разг.* Очень много, сверх всякой меры. О работе, делах, заботах, проблемах.

ПО ПАЛЬЦАМ МОЖНО ПЕРЕСЧИТАТЬ (СОСЧИТАТЬ) *что, кого Разг.* Очень мало, небольшое количество чего-либо.

ПО РАЗНЫЕ СТОРОНЫ БАРИКАД *быть, находиться, оказаться Нейтр.* На противоположных позициях, точках зрения.

ПОД (САМЫМ) НОСОМ *у кого Прост.* Совсем близко от чего-либо, совсем рядом с чем-либо. О местоположении чего-либо.

ПОД РУКОЙ *у кого Нейтр.* Совсем рядом, близко. О возможности воспользоваться чем-либо или помощью кого-либо в любое время.

ПОЛИТИЧЕСКИЕ КРУГИ *Книжн.* Представители политической элиты общества: дипломаты, члены правительства, депутаты Парламента.

ПОЛОЖА РУКУ НА СЕРДЦЕ *Нейтр.* Совершенно откровенно, искренне, честно.

ПОЛОН РОТ *чего Разг.* Очень много. О заботах, хлопотах.

ПОНЯТИЯ НЕ ИМЕЮ *Разг.* Не знаю, не имею представления о ком-либо или о чём-либо. Выражение полного отрицания информированности.

ПОТРЕБИТЕЛЬСКАЯ КОРЗИНА *Нейтр.* Расчётный набор продуктов, товаров, жилищно-коммунальных, транспортных, бытовых, медицинских услуг, необходимых для жизни человека.

ПРАВЯЯ РУКА *кого Разг.* Первый помощник, главное доверенное лицо кого-либо.

ПРИНИМАТЬ/ПРИНЯТЬ ЭСТАФЕТУ *у кого Книжн.* Продолжать чьи-либо начинания, традиции, политику.

ПРИЯТНОГО АППЕТИТА! *Разг.* Вежливое пожелание за столом человеку, который ест.

ПУД СОЛИ СЪЕСТЬ *с кем Разг.* Хорошо и давно знать кого-либо, часто общаясь с этим человеком.

Р

РАЗ, ДВА И ОБЧЁЛСЯ *кого, чего Разг.* Очень мало, недостаточное количество (людей, специалистов, вещей, предметов).

РОДИТЬСЯ В СОРОЧКЕ *Разг.* Быть удачливым, счастливым, везучим во всём (говорится с одобрением).

РОДИТЬСЯ ПОД СЧАСТЛИВОЙ ЗВЕЗДОЙ *Разг.* Быть удачливым, счастливым, везучим во всём (говорится с одобрением).

РУКА́ ОБ РУКУ *с кем Нейтр.* Вместе, дружно, как единомышленники делать что-либо.

РУКО́Й ПОДА́ТЬ *до чего Разг.* Совсем близко, недалеко. О местоположении чего-либо.

С

С БОЛЬШОЙ БУКВЫ *кто Книжн.* Настоящий, достойный называться так. О человеке, специалисте, высоком профессионале (говорится с одобрением).

С ГЛАЗУ НА ГЛАЗ *Разг.* Наедине, без свидетелей, без посторонних.

С ЛЕГКИМ ПА́РОМ! *Разг.* Пожелание доброго здоровья тому, кто только что помылся, был в бане.

С МИНУ́ТЫ НА МИНУ́ТУ *Нейтр.* Очень скоро, в самое ближайшее время.

САДИ́ТЬСЯ/СЕсть В ЛУ́ЖУ *Разг.* Оказываться в глупом, неловком или смешном положении (говорится с неодобрением или с иронией).

СДАВА́ТЬ/СДАТЬ ПОЗИ́ЦИИ *где, в чём Нейтр.* Уступать/уступить место на рынке или в сегменте рынка компании-конкуренту.

СДЕЛА́ТЬ ФИ́НТ УША́МИ *Прост.* Совершить неожиданный поступок, удививший окружающих людей.

СЕ́ВЕРНАЯ ВЕНЕ́ЦИЯ *Нейтр.* Образное название города Санкт-Петербурга.

СЕ́ВЕРНАЯ СТОЛІ́ЦА *Нейтр.* Образное название города Санкт-Петербурга.

СЕ́ВЕРНЫЙ СОСЕ́Д *Нейтр.* Образное название Финляндии.

СЕБЕ́ НА УМЕ́ *кто Разг.* Скрытный, хитрый человек, который заботится лишь о собственной выгоде (говорится с неодобрением).

СЕМІ́ ПЯ́ДЕЙ ВО ЛБУ *кто Разг.* Очень умный, выдающих способностей человек (говорится с одобрением).

СЕМЬ ПЯ́ТНИЦ НА НЕДЕ́ЛЕ *у кого Разг.* Нет постоянства в решениях, намерениях. О человеке, который часто меняет свои решения (говорится с неодобрением или с иронией).

СИДЕ́ТЬ СЛОЖА́ РУ́КИ *Разг.* Ничего не делать, бездельничать (говорится с неодобрением).

СКА́ТЕРТЬЮ ДОРО́ГА! *Прост.* Недоброе пожелание убираться вон человеку, который собрался уходить (говорится с раздражением, с обидой).

СКО́ЛЬКО ДУШЕ УГО́ДНО *чего Разг.* Очень много, в изобилии, без ограничений. О товарах, вещах. (говорится с одобрением).

СКÓЛЬКО ЛЕТ, СКÓЛЬКО ЗИМ! *Разг.* Как давно! Восклицание при встрече с кем-либо, кого давно не видел, с кем давно не встречался.

СЛАВА БОГУ *Разг.* Выражение радости, удовлетворения, успокоения по поводу какого-либо события.

СЛОМЯ ГОЛОВУ бежать, мчаться *Разг.* Очень быстро, стремительно бежать, не обращая внимания ни на что.

СО ВРЕМЕНЕМ *Нейтр.* С течением времени, впоследствии.

СО ВСЕХ КОНЦОВ *чего Нейтр.* Отовсюду, из разных стран, из разных мест.

СОБАКУ СЪЕЛ в чём *Разг.* О том, кто обладает мастерством, имеет большой опыт в каком-либо деле (говорится с одобрением).

СПУСТЯ РУКАВА *работать Разг.* Небрежно, кое-как, не прилагая усилий (говорится с неодобрением, с осуждением).

СРЕДЬ БЕЛА ДНЯ *Нейтр.* Днём, когда совсем светло и много людей вокруг. Обычно говорится при описании криминального происшествия.

СТАРЫЙ СВЕТ *Нейтр.* Образное название Западной Европы.

СТОЛИЦА МОДЫ и КРАСОТЫ *Нейтр.* Образное название Парижа — столицы Франции.

СТОЯТЬ ВО ГЛАВЕ *чего Книжн.* Руководить чем-либо, возглавлять что-либо.

СТРАНА ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА *Нейтр.* Образное название Японии.

СТРАНА КЛЕНОВОГО ЛИСТА *Нейтр.* Образное название Канады.

СТРАНА ПИРАМИД *Нейтр.* Образное название Египта.

СТРАНА УТРЕННЕЙ СВЕЖЕСТИ *Нейтр.* Образное название Кореи.

СТРАНЫ БЛИЖНЕГО ЗАРУБЕЖЬЯ *Нейтр.* Образное название независимых государств, которые раньше были республиками Советского Союза.

СТРАНЫ ДАЛЬНЕГО ЗАРУБЕЖЬЯ *Нейтр.* Образное название иностранных государств.

СТРЕЛЯНЫЙ ВОРОБЕЙ *кто Разг.* Об очень опытном, хитром, осторожном человеке, которого трудно обмануть (говорится с одобрением или с иронией).

СХВАТЫВАТЬ (ЛОВИТЬ) НА ЛЕТУ *что Разг.* Понимать, усваивать новую информацию очень быстро, мгновенно (говорится с одобрением).

СХОДИТЬ/СОЙТИ С РУК *что кому Разг.* Оставаться безнаказанным.

СЧАСТЛИВОГО ПУТИ! *Разг.* Доброе пожелание людям, которые отправляются в поездку, в путешествие, в дальнюю дорогу.

Т

ТА́К СЕБЕ *что Разг.* Ни плохо, ни хорошо; средне. (О качестве или оценке чего-либо.)

ТЁМНАЯ ЛОША́ДКА *кто Разг.* О непонятном по своим намерениям человеке; о непредсказуемом человеке (говорится с неодобрением).

ТЁРТЫЙ КАЛА́Ч *кто Разг.* Об очень опытном, хитром, осторожном человеке, которого трудно обмануть, перехитрить (говорится с одобрением или с иронией).

ТО И ДЕ́ЛО *Разг.* Очень часто, постоянно, беспрестанно. О повторяющемся действии.

ТРЕТИЙ РИМ *Нейтр.* Образное название Москвы — столицы России.

ТУМА́ННЫЙ АЛЬБИОН *Нейтр.* Образное название Англии.

У

У РУЛЯ́ *Книжн.* При власти, в качестве руководителя, лидера.

У ЧЁ́РТА НА КУЛИ́ЧКАХ *Разг.* Очень далеко, в отдалённых местах. О местоположении чего-либо (говорится с неодобрением).

У ЧЁ́РТА НА РОГА́Х *быть, находиться Разг.* Очень далеко, в отдалённых местах. О местоположении чего-либо (говорится с неодобрением).

УДАРИ́ТЬ ПО РУКА́М *Разг.* Заключить сделку с партнёром.

УДЕ́ЛЬНЫЙ ВЕС *чего Нейтр.* Доля, часть чего-либо.

УЙТИ́ С МОЛОТКА́ *Нейтр.* Быть проданным на аукционе, на публичных торгах.

УМА́ ПАЛА́ТА *у кого Разг.* О человеке очень умном, выдающихся способностей.

УТЕ́ЧКА МОЗГО́В *Разг.* Эмиграция из страны талантливых учёных, специалистов; интеллектуальная эмиграция.

Ф

ФИНА́НСОВАЯ ПИРАМИ́ДА *Нейтр.* Мошенническая коммерческая деятельность, основанная на уменьшении капиталовложений в активы компании при увеличении риска её деятельности.

Х

ХОТЬ КО́Л НА ГОЛОВЕ́ ТЕШИ́ *кому Прост.* Об очень упрямом, бестолковом человеке, которого бесполезно убеждать и уговаривать (говорится с неодобрением, с осуждением).

ХОТЬ ОТБАВЛЯ́Й *кого, чего Разг.* Очень, слишком много (работы, дел, проблем, забот).

ХОТЬ ПРУД ПРУДИ́ *кого, чего Разг.* Очень много людей, большое количество вещей.

ХОТЬ ТРАВА́ НЕ РАСТИ́ *кому Разг.* Абсолютно безразлично, всё равно для кого-либо. Выражение полного равнодушия, безразличия к происходящему, к делу (говорится с неодобрением, с осуждением).

ХОТЬ ШАРО́М ПОКАТИ́ *где Разг.* Нет ничего, совершенно пусто где-либо. Об отсутствии вещей.

Ц

ЦЕНЫ́ НЕТ *кому, чему Нейтр.* О ком-либо (человеке, специалисте, работнике) или о чём-либо (вещи, идее) очень хорошем, ценном по своим качествам (говорится с одобрением).

Ч

ЧЕРЕПА́ШЬИМ ША́ГОМ идти, ехать, передвигаться *Нейтр.* Очень медленно. О передвижении в очень медленном темпе (говорится с неодобрением).

ЧЁРНЫЙ КОНТИНÉНТ *Нейтр.* Образное название Африки.

ЧТО НА́ДО *что, кто Разг.* Очень хороший, самый лучший по качеству (говорится с одобрением).

ЧТОБ ДУ́ХУ НЕ́ БЫЛО *кого где Прост.* Выражение категорического требования, чтобы кто-либо ушёл (говорится с раздражением, с угрозой).

ЧУТЬ СВЕ́Т вставать, просыпаться *Нейтр.* Очень рано, на рассвете, когда начинает всходить солнце.

Э

ЭТОГО ЕЩЁ НЕ ХВАТА́ЛО! *Разг.* Восклицание, выражающее сожаление, возмущение или негодование по поводу чего-либо.

Я

Я́БЛОКУ НЕ́ГДЕ УПА́СТЬ *где Разг.* Очень тесно из-за большого скопления людей.

ЯЗЫ́К БЕЗ КОСТЕ́Й *у кого Разг.* О болтливом человеке, который говорит много глупостей и вздорных вещей (говорится с неодобрением, с осуждением).

ЯЗЫ́К ПРОГЛО́ТИШЬ *Разг.* Очень вкусно. Выражение похвалы еде, блюду (говорится с одобрением).

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

Баско Н.В., Зимин В.И. Фразеологический словарь русского языка. — М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2010. — (Настольные словари школьника).

Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Русская фразеология: Историко-этимологический словарь. — 3-е изд, испр. и доп. — М.: Астрель: АСТ: Люкс, 2005.

Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Фразеологизмы в русской речи: Словарь. — М.: Русские словари, 1997.

Фелицына В.П., Мокиенко В.М. Русские фразеологизмы: Лингвострановедческий словарь / Под ред. Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова. М.: Русский язык, 1990.

Фразеологизмы в русской речи: Словарь-справочник / Сост. Н.В. Баско. — 2-е изд. — М.: Флинта: Наука, 2007.

Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И. Молоткова, М.: Советская энциклопедия, 1967.

Шанский Н.М., Быстрова Е.А., Зимин В.И. Фразеологические обороты русского языка. М.: Русский язык, 1988.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ КНИГИ

Алексин А.Г. Звоните и приезжайте!.. Повести. — М.: Моск. рабочий, 1982.

Варламов А. Здравствуй, князь! Рассказы и повесть. М.: СП «Слово», 1993.

Довлатов С. Собрание прозы: В 3 т. СПб.: Лимбус-пресс, 1995.

Искандер Ф. Стоянка человека. Повести и рассказы. — М.: Правда, 1991.

Петрушевская Л.С. Тайна дома. Повести и рассказы. М.: СП «Квадрат», 1995.

Петрушевская Л.С. Бал последнего человека. Избранная проза. — М.: Локид, 1996.

Масси С. Земля жар-птицы. Краса былой России. — СПб.: ИИФ «Лики России», 2000.

Токарева В. Коррида. Сборник рассказов и повестей. М.: Вагриус, 1993.

Токарева В.С. Лиловый костюм. Повести и рассказы. — М.: АСТ, 2001.

Токарева В.С. Перелом. Рассказы. — М.: АСТ, 2001.

Токарева В.С. Маша и Феликс. Повести и рассказы. — М.: АСТ, 2001.

Толстая Н.Н. Одна. Рассказы. — М.: Эксмо, 2004.

Улицкая Л.Е. Бедные, злые, любимые. Повести. Рассказы. — М.: Эксмо, 2005.

Улицкая Л.Е. Сквозная линия. Повесть. Рассказы. — М.: Эксмо, 2006.

Шукин В. Рассказы. М.: Художественная литература, 1979.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ГАЗЕТЫ И ЖУРНАЛЫ

«Ведомости»

«Известия»

«Коммерсантъ»

«Мир «Аэрофлота», журнал

«Московский комсомолец»

«Российская газета»

«Эксперт», журнал

«Экономика и жизнь»

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Урок 1. Что такое фразеологический оборот	6
Урок 2. Речевой этикет. Выражения-реплики в разных ситуациях	14
Урок 3. Обозначение места, расстояния и направления движения	27
Урок 4. Обозначение времени	38
Урок 5. Обозначение количества	50
Урок 6. Обозначение качества и оценки	60
Урок 7. Описание внешности и возраста человека	71
Урок 8. Описание характера человека	81
Урок 9. Человек и его работа	96
Урок 10. Фразеологизмы со страниц российской прессы. Политика	109
Урок 11. Фразеологизмы со страниц российской прессы. Экономика. Бизнес	121
Урок 12. Образные обозначения географических названий	132
Приложение. Словарь фразеологических оборотов русского языка.....	141
Лексикографические источники	157
Использованные книги	157
Использованные газеты и журналы	158

Учебное издание

Баско Нина Васильевна

**РУССКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ
В СИТУАЦИЯХ**

Редактор *Л.С. Ерёмина*
Корректор *Н.В. Жукова*
Рисунки *В.Г. Алексеев*
Вёрстка *С.Ю. Бережной*

Подписано в печать 21.02.2011 г. 70×100/16
Объём 10 п. л. Тираж 1500 экз. Зак. 103

Издательство ЗАО «Русский язык». Курсы
125047, Москва, 1-я Тверская-Ямская ул., д. 18
Тел./факс: +7(499) 251-08-45, тел.: +7(499) 250-48-68
e-mail: ruskursy@gmail.com; rkursy@gmail.com; kursy@online.ru
www.rus-lang.ru

Отпечатано с готового оригинал-макета издательства
в типографии ФГНУ «Росинформагротех»
141261, пос. Правдинский Московской обл., ул. Лесная, д. 60
Тел.: +7(495) 993-44-04

Пособие познакомит учащихся с наиболее распространёнными русскими фразеологическими оборотами и научит правильно их употреблять.

В пособии представлено более 280 фразеологизмов, объединённых по тематическому принципу. Тематика определяется ситуациями бытового и делового общения, в которых употребляются фразеологизмы.

В качестве учебных текстов предлагаются фрагменты произведений известных русских писателей и публикации из современных СМИ.

Система заданий позволит расширить лексический запас, развить навыки устной речи и повысить уровень лингвострановедческой компетенции иностранных учащихся.

ISBN 978-5-88337-245-1



9 785883 372451

РЯ
РУССКИЙ ЯЗЫК
КУРСЫ